



N° 66-201-XIF au catalogue

Voyages internationaux

2004



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Service à la clientèle, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada, (1 800 307-3382) Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-9169).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web à www.statcan.ca.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des services de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des services de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements pour accéder au produit

Le produit n° 66-201-XIF au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.ca et de choisir la rubrique Nos produits et services.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136. Les normes de service sont aussi publiées dans le site www.statcan.ca sous À propos de Statistique Canada > Offrir des services aux Canadiens.



Statistique Canada

Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation
Section des voyages internationaux

Voyages internationaux

2004

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2006

Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juillet 2006

N° 66-201-XIF au catalogue
ISSN 1704-8257

Périodicité : annuelle

Ottawa

This publication is available in english upon request (catalogue no. 66-201-XIE)

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- 0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro
- 0^s valeur arrondie à 0 (zéro) là où il y a une distinction importante entre le zéro absolu et la valeur arrondie
- ^P provisoire
- ^r révisé
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- ^E à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié

Nota :

La somme des données des graphiques et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Cette publication a été rédigée sous la direction de :

François Nault, directeur, Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation

Trish Horricks, directrice adjointe, Culture et tourisme

Jocelyn Lapierre, chef, Programme de la statistique du tourisme

Élaine Fournier, gestionnaire d'enquête, Enquête sur les voyages internationaux

Éric Desjardins, analyste principal, Enquête sur les voyages internationaux

Remerciements

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

Nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division de la Culture, tourisme et Centre de la statistique de l'éducation, notamment Noël Le Blanc et Cindy Sceviour, de même que le personnel de la Division des méthodes d'enquêtes auprès des ménages, notamment Étienne Chassé St-Laurent, et le personnel de la Division de la diffusion et de l'Unité de composition.

Nous voulons remercier la Commission canadienne du tourisme pour son aide au financement de l'Enquête sur les voyages internationaux.

Table des matières

	Page		Page
Faits saillants	7	13. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2004	26
Vue d'ensemble des tendances de 2004	8	14. Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2003 et 2004	27
Marché des États-Unis	9	15. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2004	28
Marché d'outre-mer	10	16. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour, 2001 à 2004	29
Marché émetteur	11	17. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2004	30
Compte des voyages internationaux	13	18. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2004	31
Tableaux		19. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2003 et 2004	32
1. Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1995 à 2004	14	20. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 2001 à 2004	33
2. Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1995 à 2004	15	21. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2004	34
3. Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1995 à 2004	16	22. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2004	35
4. Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1995 à 2004	17	23. Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le but du voyage, 2003 et 2004	36
5. Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée, 1995 à 2004	18	24. Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le trimestre de retour, 2003 et 2004	37
6. Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1995 à 2004	19	25. Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport, 2003 et 2004	38
7. Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée et le trimestre, 1995 à 2004	20	26. Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2004	39
8. Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1995 à 2004	21		
9. Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1995 à 2004	22		
10. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada, 2001 à 2004	23		
11. Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 2001 à 2004	24		
12. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2004	25		

Table des matières – fin

	Page		Page
Tableaux – fin			
27. Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2004	40	Notes	45
28. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 2004	41	Annexe	47
29. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 2003 et 2004	42	Statistiques des voyages internationaux	47
30. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de retour, 2003 et 2004	43	Contexte	47
31. Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2004	44	Description des méthodes	48
		Indicateurs de fiabilité	52
		Diffusion	53
		Définition des termes	54
		Formulaires et questionnaires	58

Faits saillants

Les voyages internationaux en 2004

- En 2004, le tourisme international mondial a fortement repris, après avoir enregistré en 2003 son plus fort fléchissement depuis 1980. Selon les données provisoires diffusées par l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), les arrivées de touristes internationaux, qui excluent les visiteurs de même jour, ont atteint un sommet historique de 763 millions en 2004. Le bond de 10,7 % par rapport à 2003 était le plus important de son genre et la seule augmentation de plus de 10,0 % depuis l'introduction de la méthode de collecte des données en 1980. Les recettes mondiales du tourisme international ont augmenté de 9,1 % par rapport à 2003, passant à 623 milliards de dollars américains en 2004 (en dollars constants).
- Les étrangers ont fait plus de 38,8 millions de voyages au Canada en 2004, légèrement moins qu'en 2003. Parmi ceux-ci, environ la moitié était des voyages avec nuitées. Tandis que le nombre de voyages en provenance d'outre-mer faisait un bond de 24,3 %, les voyages en provenance des États-Unis ont atteint leur niveau le plus bas depuis 1993.
- Le nombre de voyages des Américains au Canada s'est établi à plus de 34,6 millions en 2004, soit 2,5 % de moins que l'année précédente. La diminution du nombre de voyages était attribuable au nombre plus faible de voyages de même jour au Canada, qui a chuté de 8,2 % pour s'établir à 19,5 millions en 2004. Le nombre de voyages de même jour en provenance des États-Unis a diminué chaque année depuis 1999. À l'inverse, le nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis, en hausse de 6,0 % par rapport à 2003, a augmenté au cours de sept des huit dernières années. Les touristes américains ont dépensé 8,2 milliards de dollars en 2004, soit 12,1 % de plus que l'année précédente.
- Plus de 4,2 millions de résidents de pays d'outre-mer ont visité le Canada en 2004, soit une augmentation de 24,3 % par rapport à 2003, année marquée par la crise du SRAS. De plus, le nombre de voyages était de 5,0 % plus élevé en 2004 qu'en 2002, avant le SRAS. Le nombre de voyages avec nuitées a grimpé de 23,7 %, passant à 3,9 millions. Les dépenses des touristes des pays d'outre-mer ont atteint 5,4 milliards de dollars en 2004, soit 22,6 % de plus que l'année précédente.
- Le nombre de voyages des Canadiens à l'étranger a augmenté pour la première fois en quatre ans en 2004, les résidents du Canada effectuant 41,8 millions de voyages à l'extérieur du pays. La majorité de ces voyages, ou 36,0 millions, était aux États-Unis.
- Les Canadiens ont fait 22,2 millions de voyages de même jour aux États-Unis. Ceci représentait une augmentation de 3,3 % par rapport à 2003, et la première augmentation depuis 1991. Le nombre de voyages avec nuitées au sud de la frontière s'est élevé à 13,9 millions de voyages en 2004, soit 9,4 % de plus que l'année précédente. Les touristes canadiens ont dépensé un montant estimatif de 8,7 milliards de dollars, une augmentation de 7,3 % par rapport à 2003.
- Les Canadiens ont fait 5,7 millions de voyages avec nuitées vers des pays d'outre-mer en 2004, en hausse de 13,1 % par rapport au sommet établi en 2003. Des augmentations appréciables ont été observées dans la plupart des régions du monde, y compris les Bermudes et les Caraïbes (+15,4 %) et l'Europe (+9,1 %). L'augmentation du nombre de voyages a propulsé les dépenses des touristes canadiens dans les pays d'outre-mer vers un chiffre record de 8,8 milliards de dollars en 2004, en hausse de 15,6 % par rapport à l'année précédente.
- En 2004, le déficit au chapitre des voyages internationaux du Canada a bondi à son niveau le plus élevé depuis 11 ans. Le déficit, en l'occurrence la différence entre les dépenses faites par les résidents du Canada à l'étranger et les dépenses faites par les étrangers au Canada, a totalisé 4,1 milliards de dollars en 2004, soit 101 millions de dollars de plus que l'année précédente. Le déficit au chapitre des voyages avec les États-Unis a augmenté pour une deuxième année consécutive en 2004, atteignant 1,8 milliard de dollars, le niveau le plus élevé depuis 2000. La croissance du déficit était le résultat d'une augmentation des dépenses des Canadiens au sud de la frontière, qui a légèrement dépassé l'augmentation des dépenses effectuées par les Américains au Canada. Le déficit au chapitre des voyages avec les pays d'outre-mer a augmenté pour une quatrième année consécutive, atteignant un sommet record de 2,4 milliards de dollars en 2004.

Vue d'ensemble des tendances de 2004

Le tourisme international plus populaire que jamais en 2004

En 2004, le tourisme international mondial a fortement repris, après avoir enregistré en 2003 son plus fort fléchissement depuis 1980. Selon les données provisoires diffusées par l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), les arrivées de touristes internationaux, qui excluent les visiteurs de même jour, ont atteint un sommet historique de 763 millions en 2004. Le bond de 10,7 % par rapport à 2003 était le plus important de son genre, et la seule augmentation de plus de 10,0 % depuis l'introduction de la méthode de collecte des données en 1980. Les recettes mondiales du tourisme international ont augmenté de 9,1 % par rapport à 2003, passant à 623 milliards de dollars américains en 2004 (en dollars constants).

Si l'année 2003 a été marquée par une variété de revers, depuis la crise du SRAS au ralentissement de l'économie, en passant par la guerre en Irak, l'année 2004 s'est révélée être d'un meilleur cru. Les préoccupations entourant l'augmentation du prix du pétrole ont été amplement compensées par une meilleure conjoncture économique en Europe, en Amérique et en Asie.

On a enregistré une augmentation des arrivées de touristes internationaux dans le monde entier; la région de l'Asie et du Pacifique a affiché l'augmentation la plus prononcée. Après les revers liés au SRAS en 2003, la région de l'Asie et du Pacifique a accueilli un nombre inégalé de 152,5 millions de touristes internationaux en 2004, soit un bond de 27,9 %. Le Moyen-Orient a enregistré une augmentation substantielle de 18,0 % des arrivées de touristes internationaux, tandis que les Amériques ont affiché un gain de 11,2 %. L'Afrique et l'Europe suivent avec des gains respectifs de 8,0 % et 5,0 %.

La France, l'Espagne et les États-Unis sont demeurés les destinations les plus populaires en 2004, tandis que Hong Kong s'est hissé dans les dix principales, gravissant quatre places pour parvenir au septième rang. Cependant, le Canada ne s'est pas classé dans les dix principales destinations pour la première fois depuis 1992, malgré une augmentation de 10,5 % des arrivées de touristes internationaux. Le Canada s'est classé onzième pour les arrivées de touristes internationaux en 2004, soit une baisse d'un rang par rapport à 2003. En 1986, année de l'exposition mondiale de Vancouver, le Canada s'était classé cinquième.

Tableau 1

Arrivées de touristes internationaux dans les cinq régions touristiques du monde, 2003 et 2004

Rang	Région	Arrivées de touristes internationaux		
		2003	2004	2003 à 2004
		millions		variation en %
1	Europe	396,6	416,4	5,0
2	Asie et Pacifique	119,3	152,5	27,9
3	Amériques	113,1	125,8	11,2
4	Afrique	30,8	33,2	8,0
5	Moyen-Orient	30,0	35,4	18,0
Monde		690	763	10,7

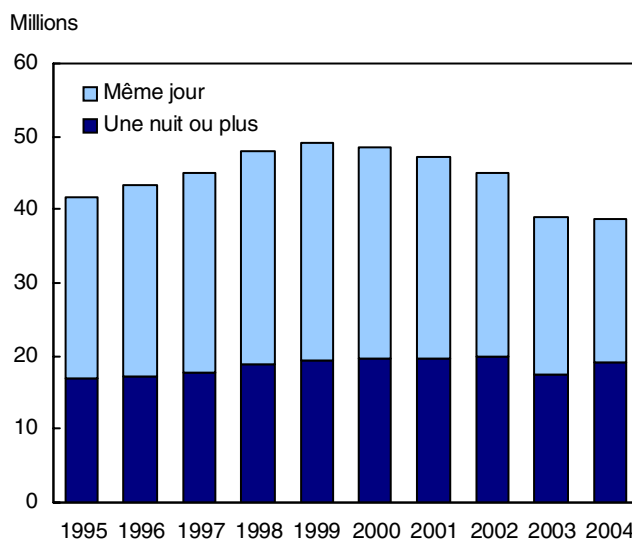
Source : Organisation mondiale du tourisme.

Le nombre de voyages des étrangers vers le Canada demeure stable

Les étrangers ont fait plus de 38,8 millions de voyages au Canada en 2004, légèrement moins qu'en 2003. Parmi ceux-ci, 49,0 % étaient des voyages avec nuitées. Tandis que le nombre de voyages en provenance d'outre-mer faisait un bond de 24,3 %, les voyages en provenance des États-Unis ont atteint leur niveau le plus bas depuis 1993.

Graphique 1

Voyages internationaux au Canada, 1995 à 2004



La diminution du nombre de voyages de même jour fait chuter les voyages en provenance des États-Unis à leur niveau le plus bas depuis 1993

Le nombre de voyages des Américains au Canada s'est établi à plus de 34,6 millions en 2004, soit 2,5 % de moins que l'année précédente. La diminution du nombre de voyages était attribuable au nombre plus faible de voyages de même jour au Canada, qui a chuté de 8,2 % pour s'établir à 19,5 millions en 2004. Le nombre de voyages de même jour en provenance des États-Unis a diminué chaque année depuis 1999. La crainte de longues attentes à la frontière et l'incertitude au sujet de la sécurité aux frontières et des politiques en la matière depuis le 11 septembre 2001, un taux de change moins favorable et la hausse des prix de l'essence peuvent avoir contribué à la chute des voyages de même jour en provenance des États-Unis.

À l'inverse, les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis ont augmenté de 6,0 %, passant à 15,1 millions en 2004. Sauf en 2003, le nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis a augmenté chaque année depuis 1996.

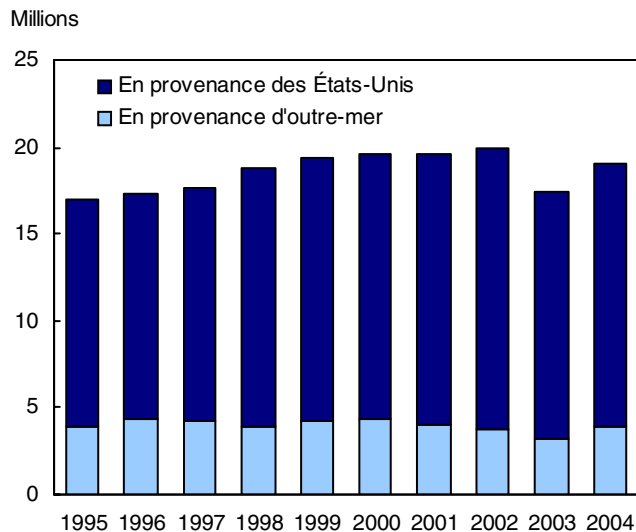
Les voyages en provenance d'outre-mer au Canada se remettent du SRAS

Après un ralentissement imputable au SRAS en 2003, les voyages en provenance d'outre-mer au Canada ont repris de plus belle en 2004. Plus de 4,2 millions de résidents de pays d'outre-mer ont voyagé au Canada en 2004, soit une augmentation de 24,3 % par rapport à l'année précédente. De plus, le nombre de voyages était de 5,0 % plus élevé en 2004 qu'en 2002, avant le SRAS.

On a constaté des bonds du nombre de voyages en provenance d'outre-mer tant pour les voyages de même jour que les voyages avec nuitées. Le nombre de voyages de même jour, qui consistent principalement en voyages secondaires à partir des États-Unis, a atteint 275 000 en 2004, une augmentation de 34,1 % par rapport à l'année

Graphique 2

Voyages avec nuitées au Canada, 1995 à 2004



précédente. Le nombre de voyages avec nuitées a grimpé en flèche de 23,7 %, passant à 3,9 millions.

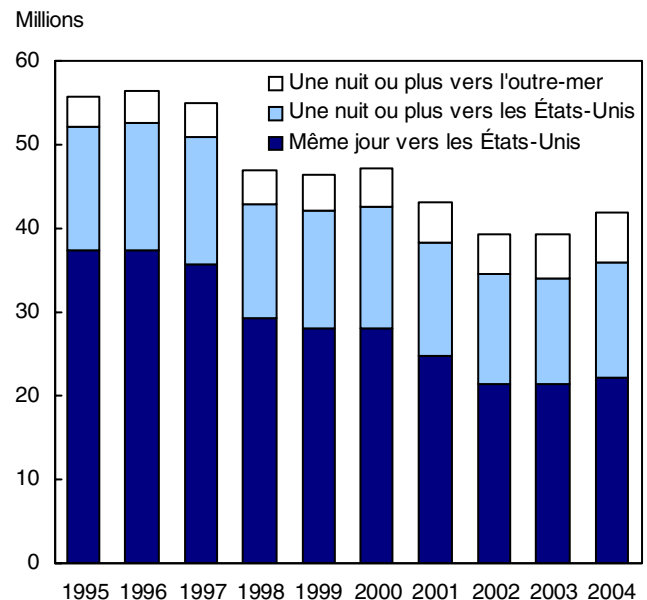
Le nombre record de voyages outre-mer permet aux voyageurs des Canadiens à l'étranger d'enregistrer leur première augmentation depuis 2000

Le nombre de voyages des Canadiens à l'étranger a augmenté pour la première fois en quatre ans en 2004, les résidents du Canada effectuant 41,8 millions de voyages à l'extérieur du pays. Si les voyages à destination des États-Unis ont augmenté de 5,6 %, le nombre de voyages dans les pays d'outre-mer a bondi jusqu'à un sommet sans précédent. Plus de 5,7 millions de voyages ont été effectués vers des destinations outre-mer en 2004, soit 13,1 % de plus que le précédent sommet enregistré en 2003.

Les Canadiens ont fait 22,2 millions de voyages de même jour aux États-Unis. Ceci représentait une augmentation de 3,3 % par rapport à 2003, et la première augmentation depuis 1991. Le nombre de voyages avec nuitées au sud de la frontière s'est élevé à 13,9 millions en 2004, soit 9,4 % de plus que l'année précédente.

Graphique 3

Voyages internationaux des résidents canadiens, 1995 à 2004



Marché des États-Unis

L'augmentation des voyages avec nuitées en provenance des États-Unis a été enregistrée tant pour les voyages d'affaires que pour les voyages d'agrément en 2004. Les voyages d'agrément, qui représentaient 58,4 % de tous les voyages avec nuitées, ont augmenté de 5,9 %, tandis que les voyages d'affaires avec nuitées ont fait un bond de 16,5 %.

On a également enregistré des augmentations de voyages avec nuitées pour tous les principaux moyens de transport,

y compris l'automobile (3,2 %), l'avion (12,3 %) et l'autobus (4,6 %). Les voyages avec nuitées en avion en provenance des États-Unis ont atteint des niveaux record en 2004.

Les dépenses pour les voyages avec nuitées, qui représentaient 86,6 % de toutes les dépenses de voyage effectuées par les résidents des États-Unis au Canada, ont atteint 8,2 milliards de dollars en 2004, une augmentation de 12,1 % par rapport à l'année précédente. Les touristes américains ont dépensé, en moyenne, 541 \$ par voyage, soit 5,7 % de plus qu'en 2003. La durée du séjour au Canada des touristes américains est demeurée la même au cours des quatre dernières années, s'établissant en moyenne à quatre nuitées par séjour.

La plupart des provinces constatent des augmentations de voyages en provenance des États-Unis

Toutes les provinces, à l'exception de Terre-Neuve-et-Labrador et de la Nouvelle-Écosse, ont accueilli davantage de touristes américains en 2004; l'augmentation la plus prononcée a été enregistrée en Ontario. Près de 7,5 millions d'Américains ont fait des visites avec nuitées en Ontario, une augmentation de 10,9 % par rapport à 2003, et ont dépensé 3,1 milliards de dollars par la même occasion. Le nombre de visites avec nuitées en provenance des États-Unis et à destination des territoires canadiens a légèrement diminué en 2004.

La Nouvelle-Écosse a accueilli 455 000 touristes américains en 2004, soit 9,3 % de moins que l'année précédente. La Nouvelle-Écosse, bien qu'il s'agisse d'une des plus petites provinces, était la cinquième province la plus visitée par les Américains.

Tableau 2

Visites-provinces avec nuitées par les résidents des États-Unis, 2003 et 2004

	2003	2004	2003 à 2004
	milliers		variation en %
Ontario	6 732	7 466	10,9
Colombie-Britannique	3 663	3 711	1,3
Québec	2 224	2 363	6,2
Alberta	964	1 030	6,8
Nouvelle-Écosse	502	455	-9,3
Nouveau-Brunswick	423	440	4,0
Manitoba	322	341	6,1
Territoires ¹	265	251	-5,4
Saskatchewan	192	201	4,3
Île-du-Prince-Édouard	176	190	7,7
Terre-Neuve-et-Labrador	59	55	-7,0

1. Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Les New-Yorkais visitent le Canada davantage que les autres Américains

Les New-Yorkais ont visité le Canada en plus grand nombre que les résidents de n'importe quel autre état en 2004. Près de 1,9 million de touristes de New York ont traversé la frontière, une augmentation de 7,6 % par

rapport à l'année précédente. Les touristes de New York ont également dépensé davantage que les touristes de tout autre État. Alors que les New-Yorkais ont passé le plus de nuitées (6,2 millions) au Canada, les touristes du Nevada en moyenne ont rapporté les séjours les plus longs (7,2 nuitées). Parmi les 15 principaux états d'origine, le New Jersey a enregistré la plus forte augmentation (+29,3 %) de voyages avec nuitées au Canada, tandis que le Maine a enregistré la plus forte diminution (-4,6 %). Les 15 principaux états d'origine sont demeurés les mêmes que l'année précédente, et peu de mouvement a été constaté dans le groupe.

Tableau 3

Quinze principaux états d'origine des touristes en provenance des États-Unis au Canada, 2003 et 2004

	2003	2004	2003 à 2004
	milliers		variation en %
État de résidence	14 232	15 088	6,0
New York	1 753	1 885	7,6
Michigan	1 619	1 722	6,4
Washington	1 533	1 530	-0,2
Californie	866	934	7,8
Ohio	724	792	9,4
Pennsylvanie	577	682	18,2
Massachusetts	648	635	-1,9
Minnesota	516	530	2,7
Illinois	501	488	-2,4
New Jersey	330	427	29,3
Floride	416	421	1,3
Texas	363	349	-3,9
Wisconsin	297	345	16,4
Maine	321	306	-4,6
New Hampshire	304	300	-1,4

Marché outre-mer

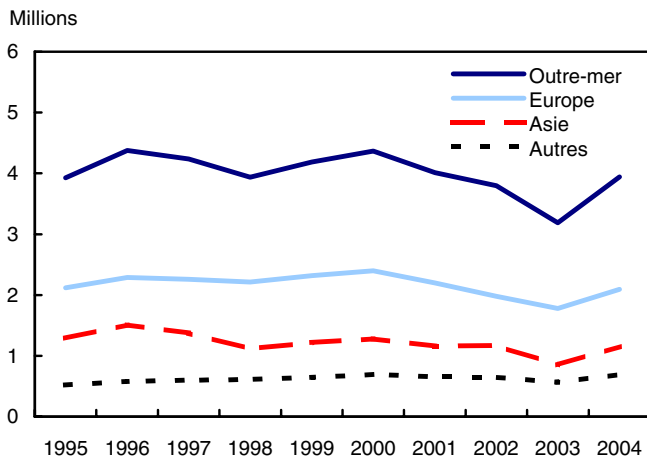
Les voyages d'agrément en provenance des pays d'outre-mer ont grimpé en flèche en 2004, signalant une forte recrudescence par rapport à 2003, année affectée par le SRAS. Les voyages d'agrément avec nuitées, qui représentaient 45,4 % de tous les voyages avec nuitées au Canada par des résidents de pays d'outre-mer, ont atteint 1,8 million en 2004, soit 32,0 % de plus que l'année précédente. Les voyages d'affaires avec nuitées en provenance d'outre-mer ont augmenté d'un taux respectable de 10,9 %.

Les voyages en provenance de l'Asie affichent la plus forte augmentation

Toute les régions d'outre-mer ont enregistré d'importantes augmentations de voyages avec nuitées vers le Canada en 2004, à l'exception de l'Amérique centrale (-5,1 %). L'Asie, qui comprend 5 des 12 principaux marchés outre-mer pour le Canada, a enregistré l'augmentation la plus prononcée. Les résidents de pays asiatiques ont effectué 1,2 million de voyages avec nuitées au Canada en 2004, soit une augmentation de 36,3 %. L'Europe a affiché un gain de 17,7 %, avec 2,1 millions de voyages avec nuitées.

Graphique 4

Voyages avec nuitées au Canada par les résidents d'outre-mer, selon la région d'origine, 1995 à 2004



Si le Royaume-Uni est demeuré le marché d'outre-mer le plus important pour le Canada, avec 801 000 voyages avec nuitées, le Japon et Taïwan ont quant à eux enregistré les plus fortes augmentations. Un bond de 56,7 % des voyages avec nuitées a propulsé le Japon en deuxième place, avec 391 000 voyages, tandis que Taïwan a enregistré une augmentation de 55,7 %. Avec 106 000 voyages avec nuitées, Taïwan était le dixième marché outre-mer principal pour le Canada en 2004. Les 12 marchés d'outre-mer les plus importants pour le Canada ont affiché des gains en 2004.

Tableau 4

Douze principaux pays d'origine des touristes en provenance d'outre-mer au Canada, 2003 et 2004

	2003	2004	2003 à 2004
	milliers		variation en %
Royaume-Uni	691	801	16,0
Japon	250	391	56,7
France	275	337	22,6
Allemagne	253	296	17,2
Australie	136	174	27,2
Mexique	132	169	27,6
Corée du Sud	133	164	23,7
Hong Kong	87	115	31,7
Pays-Bas	104	114	9,8
Taiwan	68	106	55,7
Chine	77	95	24,2
Suisse	83	89	7,4

Près de la moitié des touristes d'outre-mer visitent l'Ontario

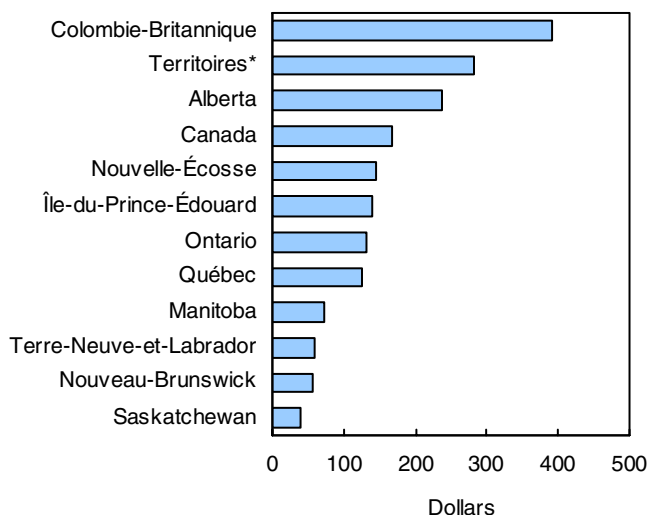
Plus de 1,8 million de touristes d'outre-mer ont visité l'Ontario en 2004, une augmentation de 34,3 % par rapport à l'année précédente. Les dix provinces ont toutes enregistré des augmentations du nombre de visites avec

nuitées d'outre-mer, allant de 21,7 % (Colombie-Britannique) à 38,2 % (Nouvelle-Écosse).

Les revenus du tourisme d'outre-mer par habitant étaient les plus élevés dans les provinces de l'Ouest. Les touristes de pays d'outre-mer ont contribué 390 \$ et 238 \$ par habitant aux économies de la Colombie-Britannique et de l'Alberta respectivement. La moyenne nationale était de 169 \$ par habitant.

Graphique 5

Revenus du tourisme en provenance des résidents d'outre-mer, par habitant, 2004



* Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Dans l'ensemble, les dépenses des touristes des pays d'outre-mer ont atteint 5,4 milliards de dollars en 2004, soit 22,6 % de plus que l'année précédente. Ceci rendait compte d'un bond de 23,0 % du nombre de nuitées passées au Canada, qui a atteint 62,7 millions. En moyenne, les touristes de pays d'outre-mer ont dépensé 1 367 \$ par voyage ou 86 \$ par nuitée.

Marché émetteur

Les touristes canadiens ont fait 19,6 millions de voyages à l'étranger en 2004, soit 10,5 % de plus que l'année précédente. La majeure partie de l'augmentation était attribuable à un nombre plus élevé de voyages d'agrément, qui représentaient 58,1 % de tous les voyages avec nuitées à l'étranger. Les voyages d'agrément avec nuitées ont augmenté de 12,5 %, comparativement à une augmentation de 0,6 % du nombre de voyages d'affaires avec nuitées.

Le nombre de voyages avec nuitées à destination des États-Unis est le plus élevé depuis quatre ans

Les touristes canadiens ont fait 13,9 millions de voyages aux États-Unis en 2004, soit 9,4 % de plus qu'en 2003. Cette augmentation arrive après trois années consécutives de fléchissement, qui ont été provoquées en grande partie par la suite des événements du 11 septembre.

Les voyages d'une nuit ou plus en automobile à destination des États-Unis ont enregistré le niveau le plus élevé depuis 1997, atteignant 8,1 millions en 2004. Tandis que les voyages avec nuitées en avion et en automobile ont augmenté de 8,5 % et 9,8 % respectivement, les voyages en autobus ont fait un bond de 23,0 %.

Les touristes canadiens ont passé plus de 107 millions de nuitées aux États-Unis en 2004, une augmentation de 10,0 %. Pendant leurs séjours, ils ont dépensé un montant estimatif de 8,7 milliards de dollars, soit 7,3 % de plus que l'année précédente. En moyenne, les touristes canadiens aux États-Unis ont dépensé 625 \$ par voyage ou 81 \$ par nuitée.

New York demeure l'état le plus visité par les touristes canadiens

Près de 2,3 millions de touristes canadiens ont visité l'état de New York en 2004, soit 12,7 % de plus que l'année précédente. La Floride a attiré plus de 300 000 touristes canadiens de moins que New York, mais les dépenses dans cet état ont été trois fois plus élevées, atteignant 2,1 milliards de dollars. En fait, bien qu'il soit la principale destination des touristes canadiens aux États-Unis, l'état de New York s'est classé quatrième pour les dépenses touristiques, derrière la Floride, la Californie et le Nevada. Les touristes canadiens ont passé, en moyenne, 18,2 nuitées en Floride en 2004, comparativement à 2,8 nuitées dans l'état de New York.

Parmi les 15 principaux états visités par les touristes canadiens, seul le Vermont a accueilli moins de visiteurs que l'année dernière (-0,2 %). Le Minnesota a bénéficié de l'augmentation la plus forte, attirant 27,0 % de touristes canadiens de plus en 2004 qu'en 2003.

Tableau 5
Quinze principaux états visités par les résidents canadiens, 2003 et 2004

Visites d'une nuit ou plus	2003	2004	2003 à 2004
	milliers		variation en %
New York	2 003	2 257	12,7
Floride	1 669	1 911	14,5
Washington	1 461	1 552	6,2
Michigan	1 077	1 143	6,2
Californie	890	983	10,4
Nevada	711	761	7,1
Maine	608	686	12,8
Minnesota	478	607	27,0
Vermont	598	597	-0,2
Pennsylvanie	527	591	12,1
Ohio	445	495	11,2
Massachusetts	419	459	9,3
Montana	393	441	12,3
Virginie	399	437	9,4
Caroline du sud	332	398	20,1

Le nombre de voyages des Canadiens vers les pays d'outre-mer atteint un sommet

Les Canadiens ont fait 5,7 millions de voyages avec nuitées vers des pays d'outre-mer en 2004, pulvérisant le précédent record de 5,1 millions de voyages établi en 2003. Des augmentations appréciables ont été observées dans la plupart des régions du monde, y compris les Bermudes et les Caraïbes (+15,4 %) et l'Europe (+9,1 %). Les voyages effectués dans ces deux régions représentaient 61,2 % de tous les voyages outre-mer des Canadiens en 2004.

L'augmentation du nombre de voyages a propulsé les dépenses des touristes canadiens dans les pays d'outre-mer vers un chiffre record de 8,8 milliards de dollars en 2004, soit une augmentation de 15,6 % par rapport à l'année précédente. En moyenne, les touristes canadiens ont dépensé 1 535 \$ par voyage, ou 90 \$ par nuitée dans les pays d'outre-mer.

Le Royaume-Uni remplace le Mexique comme principal pays d'outre-mer visité

Le classement des 15 principaux pays d'outre-mer visités par les résidents du Canada en 2004 a changé, le Royaume-Uni remplaçant le Mexique comme la destination d'outre-mer avec nuitées la plus visitée. Plus de 754 000 touristes canadiens ont visité le Royaume-Uni en 2004, soit 10,3 % de plus que l'année précédente. L'Irlande s'est hissée dans les 15 premiers pour la première fois depuis 2001, grâce à un bond de 83,5 % des visites avec nuitées des Canadiens. Malgré une augmentation de 8,2 % des visites avec nuitées par les Canadiens, l'Australie ne s'est pas classée dans les 15 premiers pour la première fois depuis 2000.

Tableau 6
Quinze principaux pays d'outre-mer visités par les résidents canadiens, 2003 et 2004

Visites d'une nuit ou plus	2003	2004	2003 à 2004
	milliers		variation en %
Royaume-Uni	684	754	10,3
Mexique	716	705	-1,5
France	509	590	15,9
Cuba	495	570	15,2
République dominicaine	415	527	27,0
Allemagne	331	328	-0,8
Italie	248	255	2,8
Pays-Bas	165	188	13,9
Espagne	154	166	7,6
Chine	115	162	41,2
Japon	122	161	31,9
Hong Kong	91	149	63,8
Irlande	78	144	83,5
Suisse	125	142	13,8
Autriche	109	116	5,9

Compte des voyages internationaux

Nota : Le compte des voyages internationaux est une composante de la balance des paiements. Il comprend les dépenses déterminées par l'Enquête sur les voyages internationaux, ainsi que les dépenses pour l'éducation, les dépenses médicales et les dépenses par les membres d'équipage. Pour cette raison, les données du compte de voyages internationaux sont différentes des données recueillies par l'Enquête sur les voyages internationaux.

Le déficit au chapitre des voyages internationaux du Canada est le plus élevé en 11 ans

En 2004, le déficit au chapitre des voyages internationaux du Canada a bondi à son niveau le plus élevé depuis 1993, malgré une augmentation de plus de 10,0 % du nombre de voyages à destination du Canada.

Le déficit, en l'occurrence la différence entre les dépenses faites par les résidents du Canada à l'étranger et les dépenses faites par les étrangers au Canada, a totalisé 4,1 milliards de dollars en 2004, soit 101 millions de dollars de plus que l'année précédente. Il s'agissait de la deuxième année consécutive pour laquelle le déficit a dépassé 4,0 milliards de dollars, un niveau qu'il n'avait pas atteint depuis 1994. Ce déficit plus important était imputable à des dépenses record par les Canadiens à l'étranger, qui ont amplement compensé le bond des dépenses effectuées par les étrangers au Canada.

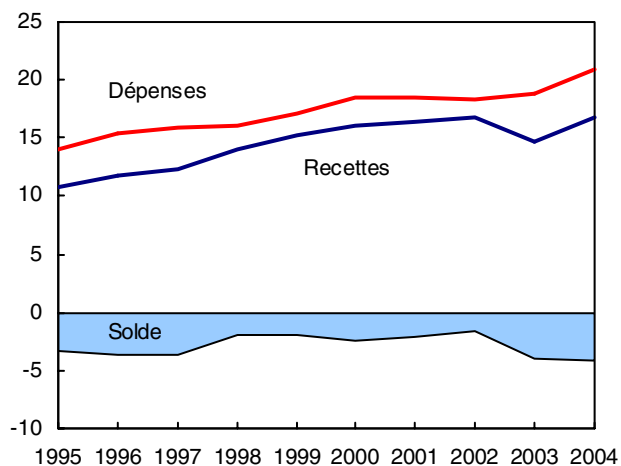
Les Canadiens ont dépensé le montant record de 20,8 milliards de dollars à l'extérieur du pays en 2004, une hausse de 10,8 % comparativement à 2003, et la plus forte augmentation depuis 1990.

Par ailleurs, les dépenses par les voyageurs étrangers au Canada ont bondi de 13,1 % pour passer à 16,7 milliards de dollars en 2004, un rebondissement marqué par rapport à la diminution due au SRAS enregistrée en 2003. L'augmentation annuelle de 1,9 milliard de dollars des dépenses étrangères au Canada a été la plus importante jamais enregistrée.

Graphique 6

Déficit au chapitre des voyages internationaux du Canada, 1995 à 2004

Milliards de \$



Le déficit au chapitre des voyages avec les États-Unis atteint le niveau le plus élevé depuis 2000

Le déficit au chapitre des voyages avec les États-Unis a augmenté pour une deuxième année consécutive en 2004, atteignant 1,8 milliard de dollars, le niveau le plus élevé depuis 2000. La croissance du déficit était le résultat d'une augmentation des dépenses des Canadiens au sud de la frontière, qui a légèrement dépassé l'augmentation des dépenses effectuées par les Américains au Canada.

Les dépenses des Canadiens aux États-Unis se sont élevées à 11,6 milliards de dollars en 2004, soit 7,9 % de plus qu'en 2003. Les voyageurs américains ont dépensé 9,9 milliards de dollars au Canada, soit 8,7 % de plus que l'année précédente. Il s'agissait de l'augmentation la plus prononcée des dépenses par des visiteurs américains depuis 1999.

En 2004, la valeur du dollar canadien a augmenté de 7,7 % par rapport à son homologue américain. Il a atteint en moyenne 0,77 \$ américain, son niveau le plus élevé depuis 1993.

Déficit record au chapitre des voyages avec les pays d'outre-mer

Le déficit au chapitre des voyages avec les pays d'outre-mer a augmenté pour une quatrième année consécutive, atteignant un sommet de 2,4 milliards de dollars en 2004.

Cependant, l'augmentation annuelle de 37 millions de dollars du déficit était la plus faible depuis 2000, bien que les dépenses par les Canadiens dans les pays d'outre-mer et les dépenses par les résidents d'outre-mer au Canada eussent augmenté considérablement.

Dans les pays d'outre-mer, les Canadiens ont dépensé la somme record de 9,2 milliards de dollars en 2004, soit 14,7 % de plus que le précédent sommet enregistré l'année précédente. Il s'agissait de l'augmentation la plus forte depuis 1992. Fait remarquable, les dépenses outre-mer par les Canadiens ont augmenté chaque année depuis 1991. Par ailleurs, les dépenses par les visiteurs de pays d'outre-mer ont grimpé de 20,1 %, atteignant le chiffre sans précédent de 6,8 milliards de dollars en 2004.

En 2004, le dollar canadien a pris de la valeur comparativement au yen japonais. Cependant, il a chuté comparativement à la livre sterling et à l'euro.

Tableau 1**Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1995 à 2004¹**

Trimestre	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes										
I	1 514	1 618	1 708	1 975	2 297	2 527	2 765	2 769	2 779	2 741
II	2 718	3 059	3 154	3 598	3 755	4 089	4 342	4 104	3 465	4 215
III	4 642	5 043	5 178	5 892	6 336	6 502	6 558	6 761	5 672	6 539
IV	1 945	2 028	2 181	2 553	2 754	2 879	2 772	3 113	2 860	3 215
Total	10 819	11 749	12 221	14 019	15 141	15 997	16 437	16 747	14 776	16 709
Dépenses										
I	3 874	4 379	4 415	4 535	4 646	5 032	5 550	5 049	5 512	6 115
II	3 629	3 904	4 059	4 218	4 323	4 816	4 986	4 883	4 521	5 531
III	3 570	3 891	4 047	3 832	4 184	4 447	4 320	4 387	4 447	4 775
IV	3 019	3 179	3 352	3 444	3 939	4 149	3 631	4 014	4 325	4 419
Total	14 093	15 353	15 873	16 029	17 092	18 444	18 487	18 333	18 805	20 839
Solde										
I	-2 360	-2 760	-2 707	-2 559	-2 349	-2 506	-2 784	-2 280	-2 733	-3 374
II	-912	-844	-905	-620	-568	-727	-645	-779	-1 055	-1 316
III	1 072	1 152	1 131	2 060	2 152	2 056	2 238	2 374	1 224	1 764
IV	-1 074	-1 151	-1 171	-890	-1 185	-1 270	-859	-901	-1 466	-1 205
Total	-3 274	-3 604	-3 652	-2 010	-1 951	-2 447	-2 050	-1 586	-4 029	-4 130
États-Unis										
Recettes										
I	808	859	878	1 140	1 381	1 469	1 586	1 601	1 524	1 450
II	1 532	1 701	1 803	2 192	2 305	2 373	2 669	2 564	2 155	2 486
III	2 649	2 848	3 022	3 721	4 004	3 955	4 086	4 372	3 788	4 135
IV	1 038	1 081	1 218	1 553	1 675	1 652	1 631	1 798	1 613	1 797
Total	6 027	6 489	6 921	8 606	9 365	9 449	9 972	10 334	9 080	9 869
Dépenses										
I	2 564	2 957	2 938	2 912	2 824	3 191	3 347	2 984	3 141	3 399
II	2 457	2 677	2 776	2 815	2 860	3 117	3 195	3 064	2 855	3 332
III	2 194	2 425	2 452	2 174	2 631	2 660	2 427	2 395	2 354	2 407
IV	1 929	2 004	2 115	2 049	2 486	2 549	2 201	2 409	2 436	2 500
Total	9 144	10 062	10 280	9 951	10 801	11 517	11 170	10 852	10 786	11 639
Solde										
I	-1 756	-2 098	-2 060	-1 772	-1 443	-1 722	-1 762	-1 383	-1 617	-1 949
II	-925	-976	-972	-623	-555	-744	-526	-500	-699	-846
III	456	424	570	1 547	1 373	1 295	1 659	1 977	1 434	1 728
IV	-891	-923	-897	-496	-811	-897	-571	-611	-823	-703
Total	-3 117	-3 574	-3 359	-1 344	-1 436	-2 068	-1 199	-517	-1 706	-1 770
Autres pays										
Recettes										
I	706	759	830	835	916	1 058	1 180	1 168	1 255	1 291
II	1 186	1 359	1 351	1 406	1 450	1 716	1 673	1 540	1 310	1 728
III	1 992	2 195	2 156	2 171	2 332	2 547	2 472	2 389	1 884	2 403
IV	907	947	963	1 000	1 078	1 227	1 141	1 315	1 247	1 418
Total	4 792	5 260	5 300	5 412	5 776	6 548	6 465	6 412	5 696	6 840
Dépenses										
I	1 310	1 422	1 477	1 623	1 822	1 841	2 202	2 065	2 371	2 716
II	1 172	1 226	1 284	1 403	1 463	1 699	1 792	1 819	1 666	2 198
III	1 376	1 466	1 595	1 657	1 553	1 787	1 893	1 991	2 093	2 367
IV	1 090	1 176	1 237	1 395	1 453	1 600	1 430	1 605	1 889	1 919
Total	4 948	5 290	5 593	6 078	6 291	6 927	7 317	7 481	8 019	9 201
Solde										
I	-603	-662	-647	-787	-906	-784	-1 023	-897	-1 116	-1 425
II	14	132	67	3	-13	17	-119	-279	-356	-470
III	616	728	560	513	779	761	579	397	-209	36
IV	-183	-228	-274	-395	-375	-373	-289	-290	-643	-501
Total	-157	-30	-294	-666	-514	-379	-851	-1 069	-2 324	-2 360

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 2
Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1995 à 2004¹

Composantes	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
millions de dollars										
Tous les pays										
Recettes										
Dépenses au Canada	9 858	10 796	11 199	12 938	14 031	14 813	15 081	15 232	13 072	14 801
Certains postes additionnels :	961	953	1 022	1 081	1 111	1 184	1 355	1 514	1 705	1 908
Services médicaux	86	87	88	90	92	94	98	101	103	106
Éducation	783	765	824	849	844	914	1 084	1 238	1 422	1 621
Dépenses des équipages	93	101	110	142	175	177	173	175	180	180
Total	10 819	11 749	12 221	14 019	15 141	15 997	16 437	16 747	14 776	16 709
Dépenses										
Dépenses à l'étranger	13 131	14 327	14 804	14 856	15 746	16 976	16 949	16 650	16 905	18 873
Certains postes additionnels :	962	1 026	1 069	1 172	1 346	1 468	1 538	1 683	1 900	1 966
Services médicaux	184	198	225	263	286	317	368	414	428	443
Éducation	668	700	715	776	889	982	1 008	1 098	1 290	1 331
Dépenses des équipages	110	128	129	133	171	169	162	170	183	193
Total	14 093	15 353	15 873	16 029	17 092	18 444	18 487	18 333	18 805	20 839
États-Unis										
Recettes										
Dépenses au Canada	5 801	6 258	6 669	8 317	9 048	9 126	9 620	9 953	8 671	9 432
Certains postes additionnels :	226	231	252	290	317	323	351	382	409	437
Services médicaux	64	63	65	70	71	72	77	81	83	83
Éducation	84	83	95	96	91	95	124	148	170	201
Dépenses des équipages	78	85	91	124	156	156	150	152	155	153
Total	6 027	6 489	6 921	8 606	9 365	9 449	9 972	10 334	9 080	9 869
Dépenses										
Dépenses aux États-Unis ²	8 340	9 203	9 373	8 961	9 716	10 349	9 936	9 499	9 262	10 053
Certains postes additionnels :	804	860	906	990	1 085	1 169	1 235	1 353	1 524	1 585
Services médicaux	171	184	210	244	266	295	343	385	398	412
Éducation	535	559	582	628	665	722	750	816	963	1 001
Dépenses des équipages	98	116	115	117	155	151	142	152	164	172
Total	9 144	10 062	10 280	9 951	10 801	11 517	11 170	10 852	10 786	11 639
Autres pays										
Recettes										
Dépenses au Canada	4 057	4 538	4 530	4 621	4 983	5 686	5 461	5 279	4 400	5 370
Certains postes additionnels :	735	722	770	791	794	861	1 004	1 133	1 296	1 471
Services médicaux	21	23	22	20	21	22	21	20	20	23
Éducation	698	682	729	753	754	819	960	1 090	1 252	1 420
Dépenses des équipages	15	17	18	18	19	21	23	23	24	27
Total	4 792	5 260	5 300	5 412	5 776	6 548	6 465	6 412	5 696	6 840
Dépenses										
Dépenses dans les autres pays ³	4 790	5 124	5 430	5 896	6 030	6 628	7 013	7 151	7 644	8 820
Certains postes additionnels :	158	166	163	183	261	299	304	330	376	381
Services médicaux	13	14	16	18	20	22	26	29	30	31
Éducation	133	140	133	148	225	260	258	282	327	330
Dépenses des équipages	12	12	14	16	16	18	20	18	19	20
Total	4 948	5 290	5 593	6 078	6 291	6 927	7 317	7 481	8 019	9 201

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 3**Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1995 à 2004¹**

Rubrique	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
	millions de dollars									
Recettes										
Recettes de voyage	10 819	11 749	12 221	14 019	15 141	15 997	16 437	16 747	14 776	16 709
Total des recettes au compte courant	330 978	351 038	385 415	414 777	461 219	531 961	513 754	514 628	496 310	536 607
Pourcentage	3,3	3,3	3,2	3,4	3,3	3,0	3,2	3,3	3,0	3,1
Total des recettes au titre des services	35 796	39 886	43 755	50 223	53 636	59 718	60 065	62 352	59 522	61 816
Pourcentage	30,2	29,5	27,9	27,9	28,2	26,8	27,4	26,9	24,8	27,0
Total des recettes au titre des biens	265 334	280 079	303 378	327 162	369 035	429 372	420 730	414 056	400 175	429 134
Pourcentage	4,1	4,2	4,0	4,3	4,1	3,7	3,9	4,0	3,7	3,9
Exportations par groupes de marchandises										
Produits de l'agriculture et de la pêche	20 966	23 168	24 774	25 040	25 612	27 601	31 078	30 889	29 246	30 759
Produits énergétiques	20 393	26 053	27 178	23 812	29 876	53 158	55 770	49 330	60 482	67 957
Produits forestiers	36 745	34 529	35 105	35 441	40 083	42 775	40 287	37 246	34 454	39 236
Biens industriels	50 899	52 333	56 634	59 169	59 848	67 979	67 792	70 175	66 593	77 727
Machines et équipement	56 032	61 936	68 934	80 704	88 677	110 050	102 553	97 091	88 677	91 392
Produits de l'automobile	62 917	63 370	69 470	78 461	97 292	97 886	92 527	96 676	87 385	90 335
Biens de consommation	8 316	9 501	10 727	12 566	13 985	15 199	16 307	17 679	17 187	17 299
Autres	9 065	9 191	10 557	11 968	13 662	14 725	14 416	14 970	16 151	14 430
Total	265 334	280 079	303 378	327 162	369 035	429 372	420 730	414 056	400 175	429 134
Dépenses										
Dépenses de voyage	14 093	15 353	15 873	16 029	17 092	18 444	18 487	18 333	18 805	20 839
Total des paiements au compte courant	337 078	346 438	396 812	426 140	458 649	502 692	488 649	493 513	477 913	507 830
Pourcentage	4,2	4,4	4,0	3,8	3,7	3,7	3,8	3,7	3,9	4,1
Total des paiements au titre des services	45 933	48 961	52 619	56 549	60 272	65 500	67 874	70 055	70 915	74 490
Pourcentage	30,7	31,4	30,2	28,3	28,4	28,2	27,2	26,2	26,5	28,0
Total des paiements au titre des biens	229 937	237 689	277 727	303 399	327 026	362 337	350 071	356 759	342 608	363 076
Pourcentage	6,1	6,5	5,7	5,3	5,2	5,1	5,3	5,1	5,5	5,7
Importations par groupes de marchandises										
Produits de l'agriculture et de la pêche	13 375	14 138	15 651	17 254	17 655	18 557	20 373	21 780	21 508	21 371
Produits énergétiques	7 237	9 605	10 628	8 634	10 708	17 853	17 747	16 529	19 811	24 782
Produits forestiers	2 038	1 914	2 386	2 503	2 743	3 065	2 887	3 138	3 007	3 180
Biens industriels	45 569	46 484	54 563	60 293	62 173	69 247	68 426	68 892	65 243	73 480
Machines et équipement	75 700	76 384	91 339	101 124	108 247	122 913	111 947	105 901	98 586	103 810
Produits de l'automobile	50 086	51 107	60 826	66 790	75 934	77 433	72 574	81 470	76 496	77 205
Biens de consommation	25 546	25 840	29 766	34 576	36 999	40 115	42 896	46 454	46 262	47 677
Autres	10 385	12 217	12 569	12 226	12 565	13 153	13 221	12 596	11 696	11 570
Total	229 937	237 689	277 727	303 399	327 026	362 337	350 071	356 759	342 608	363 076

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 4
Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1995 à 2004¹

Pays	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
millions de dollars É.-U.										
Recettes										
Recettes										
Allemagne	17 903	17 701	17 700	18 353	18 231	18 611	18 031	19 278	23 124	27 601
Australie	7 873	9 072	8 782	7 336	8 014	8 469	8 049	8 577	10 312	12 703
Autriche	13 435	12 830	11 018	11 241	11 096	9 998	10 291	11 136	13 842	15 306
Belgique ²	5 859	4 893	5 267	5 443	7 318	7 447	7 613	6 935	8 186	9 179
Canada	7 917	8 607	8 819	9 414	10 203	10 778	10 623	10 691	10 601	12 817
Chine	8 730	10 200	12 074	12 602	14 098	16 231	17 792	20 385	17 406	25 739
Corée du Sud	5 150	4 880	4 731	6 908	6 841	6 834	6 384	5 936	5 358	5 713
Espagne	25 510	27 525	26 754	29 905	31 214	29 802	30 550	31 880	39 634	45 067
États-Unis	74 810	81 800	86 175	85 001	89 401	97 943	88 779	84 752	83 254	93 922
France ³	27 587	28 352	27 402	29 490	31 578	30 981	30 363	32 437	36 617	40 686
Grèce	4 135	3 723	3 773	n/a	8 786	9 219	9 155	9 909	10 766	12 715
Italie	28 731	30 017	29 714	29 809	28 350	27 493	25 822	26 873	31 247	35 378
Japon	3 224	4 081	4 329	3 743	3 431	3 373	3 306	3 497	8 848	11 265
Mexique	6 179	6 756	7 375	7 493	7 223	8 294	8 401	8 858	9 362	10 753
Pays-Bas	6 578	6 568	6 299	6 796	6 979	7 197	6 708	7 710	9 249	10 417
République dominicaine	1 571	1 781	2 099	2 153	2 483	2 860	2 798	2 730	3 128	3 180
Royaume-Uni	20 487	21 389	22 586	23 689	22 716	21 769	18 864	20 549	22 668	28 188
Suisse	9 459	8 891	7 945	7 991	7 840	7 788	7 505	7 855	9 169	10 399
Dépenses										
Allemagne	52 174	82 953	53 667	54 423	55 879	52 823	51 810	52 660	64 629	70 614
Australie	4 979	5 786	6 136	5 417	6 046	6 103	5 701	6 104	7 347	9 410
Autriche	10 887	11 015	10 062	9 581	9 151	8 463	8 956	9 460	11 757	11 252
Belgique ²	9 003	8 562	8 281	8 794	10 437	10 182	10 569	10 185	12 208	13 957
Canada	10 260	11 254	11 480	10 849	11 499	12 438	11 961	11 679	13 393	15 985
Chine	3 688	4 474	8 130	9 205	10 864	13 114	13 909	15 398	15 187	19 149
Corée du Sud	6 341	7 482	6 988	3 470	4 881	7 132	7 617	10 464	10 103	11 986
Espagne	4 479	4 922	4 497	5 016	5 862	5 922	6 529	7 295	9 071	12 153
États-Unis	46 210	49 500	53 676	58 312	61 058	67 043	62 820	61 738	60 970	69 516
France ³	16 358	17 748	17 490	18 819	18 746	17 906	18 109	19 518	23 395	28 520
Grèce	1 323	1 210	1 327	n/a	3 991	4 558	4 177	2 436	2 431	2 872
Italie	14 829	15 805	16 631	17 579	16 891	15 685	14 795	16 924	20 589	20 460
Japon	36 764	37 058	33 009	28 806	32 772	31 884	26 531	26 656	28 958	38 252
Mexique	3 171	3 388	3 893	4 209	4 541	5 499	5 702	6 060	6 253	6 959
Pays-Bas	11 674	12 276	11 227	12 005	12 027	12 191	11 994	12 976	14 583	17 216
République dominicaine	173	198	221	254	264	309	291	295	272	310
Royaume-Uni	24 926	25 962	28 529	33 452	37 034	38 262	37 931	41 744	47 853	56 428
Suisse	7 420	7 625	6 987	6 814	6 745	6 335	6 235	6 674	7 462	8 779
Solde										
Allemagne	-34 271	-65 252	-35 967	-36 070	-37 648	-34 212	-33 779	-33 382	-41 505	-43 013
Australie	2 894	3 286	2 646	1 919	1 968	2 366	2 348	2 473	2 965	3 293
Autriche	2 548	1 815	956	1 660	1 945	1 535	1 335	1 676	2 085	4 054
Belgique ²	-3 144	-3 669	-3 014	-3 351	-3 119	-2 735	-2 956	-3 250	-4 022	-4 778
Canada	-2 343	-2 647	-2 661	-1 435	-1 296	-1 660	-1 338	-988	-2 792	-3 168
Chine	5 042	5 726	3 944	3 397	3 234	3 117	3 883	4 987	2 219	6 590
Corée du Sud	-1 191	-2 602	-2 257	3 438	1 960	-298	-1 233	-4 528	-4 745	-6 273
Espagne	21 031	22 603	22 257	24 889	25 352	23 880	24 021	24 585	30 563	32 914
États-Unis	28 600	32 300	32 499	26 689	28 343	30 900	25 959	23 014	22 284	24 406
France ³	11 229	10 604	9 912	10 671	12 832	13 075	12 254	12 919	13 222	12 166
Grèce	2 812	2 513	2 446	..	4 795	4 661	4 978	7 473	8 335	9 843
Italie	13 902	14 212	13 083	12 230	11 459	11 808	11 027	9 949	10 658	14 918
Japon	-33 540	-32 977	-28 680	-25 063	-29 341	-28 511	-23 225	-23 159	-20 110	-26 987
Mexique	3 008	3 368	3 482	3 284	2 682	2 795	2 699	2 798	3 109	3 794
Pays-Bas	-5 096	-5 708	-4 928	-5 209	-5 048	-4 994	-5 286	-5 266	-5 334	-6 799
République dominicaine	1 398	1 583	1 878	1 899	2 219	2 551	2 507	2 435	2 856	2 870
Royaume-Uni	-4 439	-4 573	-5 943	-9 763	-14 318	-16 493	-19 067	-21 195	-25 185	-28 240
Suisse	2 039	1 266	958	1 177	1 095	1 453	1 270	1 181	1 707	1 620

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source : Balance of Payments Statistics Yearbook, 2005, publiée par le Fond monétaire international.

Tableau 5
Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée, 1995 à 2004

Catégorie de voyageur	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
	nombre (en milliers)									
Voyageurs non-résidents										
Même jour										
États-Unis	24 325	25 563	27 089	28 965	29 450	28 805	27 301	24 710	21 278	19 539
Autres pays	400	409	352	271	239	278	265	222	205	275
Total	24 725	25 971	27 441	29 236	29 689	29 083	27 566	24 932	21 483	19 814
Une nuit ou plus										
États-Unis	13 005	12 909	13 401	14 893	15 180	15 188	15 570	16 168	14 232	15 088
Autres pays	3 927	4 377	4 234	3 935	4 187	4 366	4 010	3 796	3 188	3 944
Total	16 932	17 285	17 636	18 828	19 367	19 555	19 581	19 964	17 420	19 031
Tous les voyages										
États-Unis	37 330	38 471	40 490	43 857	44 630	43 994	42 871	40 878	35 509	34 626
Autres pays	4 327	4 785	4 586	4 207	4 425	4 644	4 275	4 018	3 393	4 219
Total	41 657	43 256	45 076	48 064	49 055	48 638	47 147	44 896	38 903	38 845
Voyageurs résidents										
Même jour										
États-Unis	37 491	37 398	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191
Autres pays	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total	37 491	37 398	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191
Une nuit ou plus										
États-Unis	14 663	15 301	15 127	13 430	14 116	14 666	13 527	13 025	12 666	13 856
Autres pays	3 543	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739
Total	18 206	18 973	19 111	17 648	18 368	19 182	18 359	17 705	17 739	19 595
Tous les voyages										
États-Unis	52 153	52 699	50 942	42 768	42 196	42 666	38 368	34 559	34 151	36 047
Autres pays	3 543	3 672	3 984	4 218	4 252	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739
Total	55 697	56 371	54 925	46 985	46 448	47 182	43 201	39 239	39 225	41 786
Autres voyageurs										
Équipages non-résidents	2 952	3 061	3 146	3 168	3 324	3 356	3 149	3 166	3 157	3 164
Équipages résidents	4 050	4 363	4 661	5 029	5 475	5 720	5 634	5 626	5 481	5 708
Autres ¹	323	339	330	318	309	350	348	327	286	323
Total	7 325	7 763	8 137	8 515	9 109	9 426	9 131	9 119	8 924	9 194
Grand total	104 679	107 390	108 139	103 564	104 613	105 246	99 478	93 254	87 052	89 825

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 6**Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1995 à 2004**

Moyen de transport	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
	nombre (en milliers)									
Premier trimestre										
Même jour – Total	4 392	4 879	5 245	5 600	5 597	5 727	5 910	4 986	4 486	3 991
Une nuit ou plus										
Automobile	1 011	966	1 013	1 071	1 165	1 247	1 331	1 483	1 354	1 271
Avion	433	511	530	577	668	680	699	658	640	649
Autobus	86	88	106	96	109	114	122	99	93	91
Autres moyens ¹	43	40	45	60	67	58	69	54	53	54
Total	1 573	1 605	1 693	1 804	2 008	2 099	2 220	2 294	2 140	2 064
Grand total	5 965	6 484	6 939	7 404	7 605	7 825	8 130	7 280	6 626	6 055
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	6 210	6 628	6 987	7 198	7 724	7 490	7 699	6 429	5 273	5 074
Une nuit ou plus										
Automobile	2 294	2 192	2 118	2 367	2 421	2 441	2 577	2 672	2 160	2 405
Avion	720	843	843	958	962	1 009	1 074	985	850	1 002
Autobus	222	239	246	242	252	237	227	196	129	133
Autres moyens ¹	232	225	273	283	250	322	374	303	279	311
Total	3 467	3 499	3 480	3 850	3 885	4 009	4 252	4 156	3 418	3 851
Grand total	9 678	10 127	10 467	11 047	11 609	11 500	11 951	10 585	8 691	8 925
Troisième trimestre										
Même jour – Total	8 413	8 447	8 865	9 448	9 614	9 352	8 892	7 819	6 819	6 288
Une nuit ou plus										
Automobile	4 082	3 879	3 886	4 368	4 432	4 204	4 374	4 656	3 948	4 121
Avion	1 000	1 079	1 162	1 265	1 303	1 319	1 279	1 350	1 232	1 432
Autobus	312	324	321	307	309	312	255	260	170	170
Autres moyens ¹	450	434	570	626	587	629	647	654	700	793
Total	5 844	5 716	5 939	6 566	6 631	6 464	6 555	6 920	6 050	6 517
Grand total	14 257	14 163	14 804	16 014	16 245	15 815	15 446	14 739	12 869	12 805
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	5 310	5 608	5 991	6 719	6 515	6 237	4 801	5 475	4 699	4 185
Une nuit ou plus										
Automobile	1 315	1 288	1 382	1 596	1 591	1 565	1 608	1 797	1 657	1 612
Avion	615	614	689	823	827	828	730	798	780	849
Autobus	130	122	140	159	140	134	104	105	84	105
Autres moyens ¹	60	65	78	95	97	89	101	99	103	90
Total	2 120	2 089	2 289	2 673	2 655	2 617	2 543	2 799	2 624	2 656
Grand total	7 430	7 697	8 281	9 393	9 171	8 853	7 344	8 274	7 323	6 841
Année										
Même jour – Total	24 325	25 563	27 089	28 965	29 450	28 805	27 301	24 710	21 278	19 539
Une nuit ou plus										
Automobile	8 702	8 325	8 399	9 402	9 609	9 457	9 889	10 607	9 120	9 409
Avion	2 769	3 047	3 224	3 623	3 760	3 835	3 782	3 790	3 501	3 932
Autobus	749	772	813	804	810	798	708	661	476	498
Autres moyens ¹	785	764	966	1 064	1 001	1 098	1 191	1 110	1 135	1 249
Total	13 005	12 909	13 401	14 893	15 180	15 188	15 570	16 168	14 232	15 088
Grand total	37 330	38 471	40 490	43 857	44 630	43 994	42 871	40 878	35 509	34 626

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 7
Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée et le trimestre, 1995 à 2004

Type d'entrée	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
	nombre (en milliers)									
Premier trimestre										
Directement par air et par mer	256	310	347	336	372	391	426	383	382	390
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	42	30	44	19	17	26	16	13	13	14
Par terre, une nuit ou plus	88	85	113	58	52	64	51	52	48	46
Total, par terre	130	115	157	77	69	89	67	66	60	61
Par air et par mer	98	111	117	109	123	135	143	133	133	110
Total, via les États-Unis	227	225	274	186	192	225	209	199	193	171
Grand total	483	536	622	521	564	616	636	582	574	561
Deuxième trimestre										
Directement par air et par mer	606	685	695	691	707	797	774	665	531	737
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	95	105	84	73	48	62	55	30	24	36
Par terre, une nuit ou plus	227	288	209	146	139	146	125	90	71	90
Total, par terre	322	393	293	219	187	208	180	121	95	125
Par air et par mer	207	239	238	243	260	279	275	238	183	247
Total, via les États-Unis	529	632	530	461	447	487	455	358	278	372
Grand total	1 135	1 317	1 225	1 152	1 154	1 284	1 229	1 023	808	1 109
Troisième trimestre										
Directement par air et par mer	996	1 061	1 094	1 032	1 068	1 169	1 089	1 062	876	1 130
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	169	167	149	100	96	82	77	61	36	70
Par terre, une nuit ou plus	482	536	388	301	282	254	204	192	136	170
Total, par terre	650	703	537	401	378	336	281	253	172	240
Par air et par mer	323	362	371	375	462	402	384	344	295	368
Total, via les États-Unis	973	1 065	907	776	840	738	664	597	467	608
Grand total	1 969	2 126	2 001	1 808	1 908	1 907	1 754	1 659	1 343	1 738
Quatrième trimestre										
Directement par air et par mer	370	398	420	438	459	520	426	475	446	525
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	58	64	42	37	33	35	19	23	19	41
Par terre, une nuit ou plus	162	187	103	95	96	95	73	71	58	71
Total, par terre	220	251	146	132	129	130	91	94	77	112
Par air et par mer	149	157	172	155	211	187	140	185	145	174
Total, via les États-Unis	369	408	318	287	340	317	231	279	222	286
Grand total	739	806	738	725	799	837	657	754	668	811
Année										
Directement par air et par mer	2 228	2 454	2 557	2 496	2 606	2 877	2 715	2 585	2 234	2 782
Via les États-Unis										
Par terre, même jour	364	365	319	229	194	205	166	128	91	161
Par terre, une nuit ou plus	958	1 096	813	600	568	559	453	405	313	376
Total, par terre	1 322	1 462	1 132	829	763	764	619	533	404	538
Par air et par mer	776	869	897	881	1,057	1,003	941	900	754	899
Total, via les États-Unis	2 098	2 331	2 030	1 710	1 819	1 767	1 560	1 433	1 159	1 437
Grand total	4 327	4 785	4 586	4 207	4 425	4 644	4 275	4 018	3 393	4 219

Tableau 8**Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1995 à 2004**

Moyen de transport	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
	nombre (en milliers)									
Premier trimestre										
Même jour – Total	7 937	8 277	8 035	6 769	5 828	6 261	5 974	4 807	4 699	4 992
Une nuit ou plus										
Automobile	1 716	1 770	1 732	1 455	1 318	1 483	1 446	1 449	1 369	1 541
Avion	1 173	1 472	1 456	1 422	1 411	1 595	1 572	1 213	1 280	1 364
Autobus	141	135	159	136	127	147	140	118	108	117
Autres moyens ¹	26	22	28	27	27	29	36	29	26	27
Total	3 055	3 399	3 375	3 040	2 883	3 254	3 194	2 809	2 783	3 049
Grand total	10 992	11 676	11 410	9 809	8 711	9 515	9 169	7 616	7 482	8 041
Deuxième trimestre										
Même jour – Total	9 766	9 895	9 223	8 091	7 154	7 196	6 826	5 456	5 232	5 648
Une nuit ou plus										
Automobile	2 374	2 331	2 210	2 034	1 960	1 959	1 874	1 846	1 738	1 950
Avion	884	1 066	1 136	1 116	1 191	1 340	1 260	1 047	987	1 127
Autobus	182	181	199	199	205	215	202	146	109	160
Autres moyens ¹	150	168	176	182	179	187	221	178	161	178
Total	3 590	3 745	3 721	3 531	3 534	3 702	3 556	3 218	2 995	3 416
Grand total	13 356	13 640	12 945	11 622	10 688	10 898	10 383	8 674	8 227	9 063
Troisième trimestre										
Même jour – Total	10 935	10 544	10 337	7 994	8 261	8 108	7 267	6 123	6 184	6 050
Une nuit ou plus										
Automobile	3 815	3 803	3 645	2 792	3 122	3 106	2 990	2 961	2 893	3 043
Avion	742	875	913	887	1 050	1 119	922	886	867	907
Autobus	185	197	207	186	200	205	179	158	123	129
Autres moyens ¹	300	314	307	301	332	330	335	337	298	325
Total	5 042	5 189	5 072	4 166	4 704	4 761	4 427	4 341	4 180	4 404
Grand total	15 978	15 733	15 409	12 160	12 965	12 869	11 694	10 465	10 364	10 454
Quatrième trimestre										
Même jour – Total	8 853	8 682	8 219	6 484	6 838	6 434	4 774	5 148	5 371	5 501
Une nuit ou plus										
Automobile	1 780	1 676	1 616	1 325	1 469	1 419	1 282	1 435	1 494	1 594
Avion	1 002	1 083	1 130	1 178	1 310	1 317	902	1 036	1 040	1 185
Autobus	145	159	163	139	162	161	108	126	117	156
Autres moyens ¹	47	50	50	51	54	53	58	60	56	52
Total	2 975	2 968	2 959	2 693	2 994	2 950	2 349	2 657	2 708	2 987
Grand total	11 827	11 650	11 178	9 177	9 832	9 384	7 123	7 804	8 078	8 488
Année										
Même jour – Total	37 491	37 398	35 815	29 337	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191
Une nuit ou plus										
Automobile	9 686	9 579	9 203	7 605	7 869	7 967	7 593	7 691	7 495	8 129
Avion	3 802	4 496	4 636	4 603	4 962	5 372	4 655	4 181	4 173	4 583
Autobus	652	672	728	661	694	728	629	548	457	562
Autres moyens ¹	523	554	561	561	592	599	649	604	540	582
Total	14 663	15 301	15 127	13 430	14 116	14 666	13 527	13 025	12 666	13 856
Grand total	52 153	52 699	50 942	42 768	42 196	42 666	38 368	34 559	34 151	36 047

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 9**Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1995 à 2004**

Certaines séries		1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Voyages-personnes, une nuit ou plus	'000	18 206	18 973	19 111	17 648	18 368	19 182	18 359	17 705	17 739	19 595
Variation	%	-0,8	4,2	0,7	-7,7	4,1	4,4	-4,3	-3,6	0,2	10,5
Population du Canada	'000	29 302	29 611	29 907	30 157	30 404	30 689	31 021	31 373	31 669	31 974
Variation	%	1,0	1,1	1,0	0,8	0,8	0,9	1,1	1,1	0,9	1,0
Population adulte (18 ans et plus)	'000	22 141	22 413	22 705	22 967	23 246	23 551	23 899	24 283	24 630	24 977
Variation	%	1,2	1,2	1,3	1,2	1,2	1,3	1,5	1,6	1,4	1,4
Population active occupée	'000	13 295	13 421	13 706	14 046	14 407	14 764	14 946	15 310	15 672	15 947
Variation	%	1,8	0,9	2,1	2,5	2,6	2,5	1,2	2,4	2,4	1,8
PIB aux prix du marché	'000 000 \$	810 426	836 864	882 733	914 973	982 441	1 076 577	1 108 048	1 154 204	1 216 191	1 290 185
Variation	%	5,1	3,3	5,5	3,7	7,4	9,6	2,9	4,2	5,4	6,1
IPC	1992=100	104,2	105,9	107,6	108,6	110,5	113,5	116,4	119,0	122,3	124,6
Variation	%	2,2	1,6	1,6	0,9	1,7	2,7	2,6	2,2	2,8	1,9
Revenu disponible ¹	'000 000 \$	519 588	527 783	546 166	568 766	596 227	639 567	669 196	693 667	719 553	747 496
Variation	%	3,6	1,6	3,5	4,1	4,8	7,3	4,6	3,7	3,7	3,9
Revenu disponible par habitant ¹	\$	17 732	17 824	18 262	18 860	19 610	20 840	21 572	22 110	22 721	23 378
Variation	%	2,5	0,5	2,5	3,3	4,0	6,3	3,5	2,5	2,8	2,9
Taux de change (en monnaie canadienne)²											
Antilles de l'Est	(dollar)	1,0173	1,0678	1,0295	0,9330	0,9589	0,8633	0,8008	0,8535	0,9105	0,9582
Australie	(dollar)	..	..	0,1681	0,1792	0,1795	0,1794	0,1871	0,1897	0,1693	0,1573
Chine	(renminbi)	0,5084	0,5051	0,5128	0,5493	0,5504	0,5501	0,5765	0,5881	0,5248	0,4874
Corée du Sud	(won)	...	...	...	...	1,5847	1,3704	1,3868	1,4832	1,5826	1,6169
États-Unis	(dollar)	0,1774	0,1763	0,1788	0,1915	0,1915	0,1906	0,1985	0,2013	0,1800	0,1671
Hong Kong	(dollar)	0,4562	0,4280	0,4017	0,3914	0,3590	0,3642	0,3681	0,3317	0,3080	0,2904
Israël	(shekel)	0,0147	0,0125	0,0115	0,0114	0,0131	0,0138	0,0128	0,0126	0,0121	0,0120
Japon	(yen)	0,2162	0,1795	0,1749	0,1628	0,1556	0,1571	0,1659	0,1630	0,1301	0,1154
Mexique	(nuevo peso)	0,0018	0,0017	0,0015	0,0011	0,0013	0,0013	0,0012	0,0013	0,0012	0,0011
Royaume-Uni	(livre)	1,1631	1,1044	0,9548	1,0258	0,9901	0,8793	0,9184	1,0112	1,0418	1,0473
Suisse	(franc)	0,0519	0,0497	0,0484	0,0443	0,0461	0,0476	0,0459	0,0455	0,0408	0,0390
Taiwan	(nouveau \$ de Taïwan)	2,1664	2,1295	2,2682	2,4587	2,4038	2,2499	2,2298	2,3582	2,2883	2,3842
Union monétaire européenne	(EURO)	1,3724	1,3635	1,3844	1,4831	1,4858	1,4852	1,5484	1,5704	1,4015	1,3015
Indice des prix des voyages du Canada	1992=100	108,4	111,7	116,2	118,9	124,3	129,8	131,7	135,6	137,9	140,2

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 10**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada, 2001 à 2004**

Caractéristiques des voyages	Voyageurs non-résidents				Voyageurs résidents				
	2001	2002	2003	2004	2001	2002	2003	2004	
Tous les pays									
Même jour									
Voyages-personnes	'000	27 566	24 932	21 483	19 814	24 841	21 534	21 486	22 191
Dépenses	'000 000 \$	1 722	1 549	1 388	1 268	1 007	984	1 110	1 307
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	62	62	65	64	41	46	52	59
Une nuit ou plus									
Voyages-personnes	'000	19 581	19 964	17 420	19 031	18 359	17 705	17 739	19 595
Dépenses	'000 000 \$	13 359	13 683	11 683	13 557	15 850	15 592	15 698	17 475
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	682	685	671	712	863	881	885	892
Nuitées-personnes	'000	125 021	122 150	107 698	123 426	191 768	181 192	183 055	204 740
Nombre moyen de nuitées par voyage		6,4	6,1	6,2	6,5	10,4	10,2	10,3	10,4
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	107	112	108	110	83	86	86	85
Total									
Voyages-personnes	'000	47 147	44 896	38 903	38 845	43 201	39 239	39 225	41 786
Dépenses	'000 000 \$	15 081	15 232	13 072	14 825	16 857	16 575	16 809	18 782
États-Unis									
Même jour									
Voyages-personnes	'000	27 301	24 710	21 278	19 539	24 841	21 534	21 486	22 191
Dépenses	'000 000 \$	1 711	1 541	1 383	1 259	1 007	984	1 110	1 307
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	63	62	65	64	41	46	52	59
Une nuit ou plus									
Voyages-personnes	'000	15 570	16 168	14 232	15 088	13 527	13 025	12 666	13 856
Dépenses	'000 000 \$	7 910	8 412	7 288	8 168	8 863	8 457	8 075	8 664
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	508	520	512	541	655	649	638	625
Nuitées-personnes	'000	62 539	64 507	56 723	60 738	108 222	100 246	97 333	107 067
Nombre moyen de nuitées par voyage		4,0	4,0	4,0	4,0	8,0	7,7	7,7	7,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	126	130	128	134	82	84	83	81
Total									
Voyages-personnes	'000	42 871	40 878	35 509	34 626	38 368	34 559	34 151	36 047
Dépenses	'000 000 \$	9 620	9 953	8 671	9 427	9 870	9 441	9 185	9 971
Autres pays									
Même jour									
Voyages-personnes	'000	265	222	205	275	0	0	0	0
Dépenses	'000 000 \$	12	8	5	9	0	0	0	0
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	44	36	27	34	0	0	0	0
Une nuit ou plus									
Voyages-personnes	'000	4 010	3 796	3 188	3 944	4 832	4 680	5 074	5 739
Dépenses	'000 000 \$	5 450	5 271	4 395	5 389	6 987	7 135	7 624	8 811
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	1 359	1 389	1 379	1 367	1 446	1 524	1 503	1 535
Nuitées-personnes	'000	62 483	57 642	50 975	62 688	83 547	80 947	85 722	97 672
Nombre moyen de nuitées par voyage		15,6	15,2	16,0	15,9	17,3	17,3	16,9	17,0
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	87	91	86	86	84	88	89	90
Total									
Voyages-personnes	'000	4 275	4 018	3 393	4 219	4 832	4 680	5 074	5 739
Dépenses	'000 000 \$	5 461	5 279	4 400	5 399	6 987	7 135	7 624	8 811

Tableau 11
Caractéristiques des voyages des non-résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 2001 à 2004

Caractéristiques des voyages	2001		2002		2003		2004	
	'000	%	'000	%	'000	%	'000	%
Nombre et pourcentage des voyages-personnes								
Trimestre d'entrée								
I	2 823	14,4	2 848	14,3	2 687	15,4	2 597	13,6
II	5 396	27,6	5 122	25,7	4 170	23,9	4 892	25,7
III	8 195	41,9	8 486	42,5	7 301	41,9	8 147	42,8
IV	3 167	16,2	3 509	17,6	3 261	18,7	3 395	17,8
Total	19 581	100,0	19 964	100,0	17 420	100,0	19 031	100,0
Pays de résidence								
Allemagne	330	1,7	292	1,5	253	1,5	296	1,6
Australie	158	0,8	149	0,7	136	0,8	174	0,9
Chine ¹	82	0,4	95	0,5	77	0,4	95	0,5
Corée du Sud	139	0,7	143	0,7	133	0,8	164	0,9
États-Unis	15 570	79,5	16 168	81,0	14 232	81,7	15 088	79,3
France ²	357	1,8	312	1,6	275	1,6	337	1,8
Hong Kong	125	0,6	118	0,6	87	0,5	115	0,6
Inde ³	65	0,3	68	0,3	67	0,4	73	0,4
Israël	69	0,4	65	0,3	47	0,3	61	0,3
Italie ⁴	91	0,5	97	0,5	57	0,3	86	0,5
Japon	410	2,1	423	2,1	250	1,4	391	2,1
Mexique	148	0,8	161	0,8	132	0,8	169	0,9
Pays-Bas	114	0,6	107	0,5	104	0,6	114	0,6
Royaume-Uni ⁵	826	4,2	721	3,6	691	4,0	801	4,2
Suisse ⁶	97	0,5	88	0,4	83	0,5	89	0,5
Taiwan	118	0,6	104	0,5	68	0,4	106	0,6
Autres pays	880	4,5	852	4,3	729	4,2	871	4,6
Total	19 581	100,0	19 964	100,0	17 420	100,0	19 031	100,0
But du voyage								
Affaires, congrès ou emploi	2 519	12,9	2 560	12,8	2 231	12,8	2 571	13,5
Visite à des amis ou à des parents	4 065	20,8	4 111	20,6	3 818	21,9	3 993	21,0
Agrément, loisirs ou vacances	11 244	57,4	11 503	57,6	9 669	55,5	10 595	55,7
Autres	1 752	8,9	1 790	9,0	1 701	9,8	1 872	9,8
Total	19,581	100,0	19,964	100,0	17,420	100,0	19,031	100,0
Sexe								
Hommes	8 992	45,9	9 137	45,8	8 093	46,5	9 009	47,3
Femmes	8 794	44,9	8 969	44,9	7 778	44,6	8 645	45,4
Non déclaré	1 795	9,2	1 858	9,3	1 549	8,9	1 377	7,2
Total	19 581	100,0	19 964	100,0	17 420	100,0	19 031	100,0
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	1 099	5,6	1 081	5,4	904	5,2	967	5,1
12 à 19 ans	1 007	5,1	1 018	5,1	849	4,9	1 001	5,3
20 à 24 ans	755	3,9	763	3,8	647	3,7	762	4,0
25 à 34 ans	2 343	12,0	2 258	11,3	2 000	11,5	2 157	11,3
35 à 44 ans	3 183	16,3	3 165	15,9	2 698	15,5	2 927	15,4
45 à 54 ans	3 694	18,9	3 771	18,9	3 276	18,8	3 564	18,7
55 à 64 ans	3 051	15,6	3 280	16,4	3 081	17,7	3 462	18,2
65 ans et plus	2 655	13,6	2 770	13,9	2 417	13,9	2 813	14,8
Non déclaré	1 795	9,2	1 858	9,3	1 549	8,9	1 377	7,2
Total	19 581	100,0	19 964	100,0	17 420	100,0	19 031	100,0
Durée du séjour								
1 nuitée	3 199	16,3	3 337	16,7	2 986	17,1	3 018	15,9
2 à 6 nuitées	11 153	57,0	11 348	56,8	9 841	56,5	10 801	56,8
7 à 13 nuitées	3 395	17,3	3 450	17,3	2 963	17,0	3 276	17,2
14 nuitées et plus	1 834	9,4	1 829	9,2	1 629	9,4	1 936	10,2
Total	19 581	100,0	19 964	100,0	17 420	100,0	19 031	100,0

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 12**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2004**

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%	'000		'000 000 \$	\$	\$
Trimestre d'entrée							
I	2 064	13,7	6 586	3,2	1 031	500	157
II	3 851	25,5	15 981	4,1	2 040	530	128
III	6 517	43,2	28 842	4,4	3 691	566	128
IV	2 656	17,6	9 329	3,5	1 406	530	151
Total	15 088	100,0	60 738	4,0	8 168	541	134
Région de résidence							
Nouvelle-Angleterre	1 769	11,7	6 434	3,6	829	468	129
Atlantique-Centre	2 994	19,8	10 974	3,7	1 386	463	126
Atlantique-Sud	1 467	9,7	7 614	5,2	1 148	782	151
Centre, nord-est	3 554	23,6	12 261	3,5	1 661	467	135
Centre, nord-ouest	983	6,5	4 492	4,6	597	607	133
Centre, sud-est	225	1,5	993	4,4	154	683	155
Centre, sud-ouest	471	3,1	2 461	5,2	418	887	170
Montagnes	745	4,9	3 881	5,2	494	664	127
Pacifique	2 746	18,2	10 916	4,0	1 388	506	127
Autres états	133	0,9	712	5,4	93	702	131
Total	15 088	100,0	60 738	4,0	8 168	541	134
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	1 990	13,2	6 376	3,2	1 583	795	248
Visite à des amis ou à des parents	2 787	18,5	12 597	4,5	802	288	64
Agrément, loisirs ou vacances	8 806	58,4	36 250	4,1	5 015	569	138
Autres	1 504	10,0	5 515	3,7	769	511	139
Total	15 088	100,0	60 738	4,0	8 168	541	134
Moyen de transport							
Automobile	9 409	62,4	36 275	3,9	3 756	399	104
Autre	5 679	37,6	24 463	4,3	4 413	777	180
Avion	3 932	26,1	19 070	4,9	3 711	944	195
Autobus	498	3,3	1 418	2,8	242	486	171
Autres moyens ¹	1 249	8,3	3 974	3,2	459	368	116
Total	15 088	100,0	60 738	4,0	8 168	541	134
Durée du séjour							
1 nuitée	2 893	19,2	2 893	1,0	550	190	190
2 à 6 nuitées	9 658	64,0	31 339	3,2	4 916	509	157
7 à 13 nuitées	2 145	14,2	17 872	8,3	2 156	1 005	121
14 nuitées et plus	391	2,6	8 634	22,1	546	1 398	63
Total	15 088	100,0	60 738	4,0	8 168	541	134

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 13**Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2004**

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes	'000	1 140	2 363	7 466	341	201	1 030	3 962	16 502
Dépenses dans la province	'000 000 \$	551	1 386	3 121	163	125	771	2 051	8 168
Dépenses moyennes par visite-personne	\$	483	587	418	478	623	748	518	495
Nuitées-personnes	'000	4 727	8 515	25 717	1 256	828	5 076	14 619	60 738
Nombre moyen de nuitées par visite		4,1	3,6	3,4	3,7	4,1	4,9	3,7	3,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	117	163	121	130	151	152	140	134
nombre (en milliers)									
Visites-personnes									
Trimestre d'entrée									
I		40	401	939	36	9	104	582	2 112
II		263	581	1 952	89	54	273	1 012	4 223
III		690	889	3 285	145	93	478	1 758	7 340
IV		147	491	1 290	70	44	174	610	2 826
Total		1 140	2 363	7 466	341	201	1 030	3 962	16 502
Région de résidence									
Nouvelle-Angleterre		509	867	382	F	F	62	91	1 925
Atlantique-Centre		136	584	2 120	F	13 ^E	74	220	3 158
Atlantique-Sud		140	300	705	42 ^E	31	136	324	1 679
Centre, nord-est		124	234	2 984	46	26 ^E	112	253	3 780
Centre, nord-ouest	51 ^E	91	502	177	177	64	85	159	1 128
Centre, sud-est	F	35 ^E	104	F	F	F	F	57 ^E	251
Centre, sud-ouest	49 ^E	63	176	F	F	13 ^E	69	165	544
Montagnes	41 ^E	55 ^E	161	21 ^E	22	209	363	873	
Pacifique	76 ^E	129	323	21 ^E	15	213	2 179	2 957	
Autres états	F	F	F	F	F	36	150	205	
Total		1 140	2 363	7 466	341	201	1 030	3 962	16 502
But du voyage									
Affaires, congrès ou emploi		66	381	986	48	16	192	377	2 065
Visite à des amis ou à des parents		300	410	1 325	74	38	206	606	2 960
Agrément, loisirs ou vacances		716	1 374	4 388	170	108	508	2 585	9 850
Autres		57	198	766	50	38	123	393	1 626
Total		1 140	2 363	7 466	341	201	1 030	3 962	16 502
Moyen de transport									
Automobile		561	1 376	5 375	213	111	412	2 212	10 259
Autre		578	987	2 090	128	90	618	1 750	6 242
Avion		251	749	1 557	108	73	551	1 000	4 290
Autobus		41	168	261	14	11 ^E	26	49	569
Autres moyens ³		287	70	273	F	F	41	701	1 383
Total		1 140	2 363	7 466	341	201	1 030	3 962	16 502
Durée du séjour									
1 nuitée		175	354	1 863	86	65	128	888	3 559
2 à 6 nuitées		767	1 766	4 674	200	89	631	2 539	10 666
7 à 13 nuitées		160	215	795	50	39	234	466	1 959
14 nuitées et plus		39	27 ^E	134	F	F	37 ^E	68	318
Total		1 140	2 363	7 466	341	201	1 030	3 962	16 502

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 14**Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2003 et 2004**

Caractéristiques des voyages	2003				2004			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
nombre (en milliers)								
Trimestre d'entrée								
I	447	400	1 056	2 140	447	372	1 008	2 064
II	383	644	1 978	3 418	536	697	2 156	3 851
III	474	1 015	4 082	6 050	542	1 073	4 380	6 517
IV	405	754	1 198	2 624	466	645	1 262	2 656
Total	1 708	2 813	8 314	14 232	1 990	2 787	8 806	15 088
Région de résidence								
Nouvelle-Angleterre	158	488	958	1 761	163	482	954	1 769
Atlantique-Centre	262	492	1 628	2 660	297	504	1 894	2 994
Atlantique-Sud	226	290	690	1 289	303	294	755	1 467
Centre, nord-est	399	516	2 079	3 335	445	529	2 213	3 554
Centre, nord-ouest	109	138	593	955	143	121	585	983
Centre, sud-est	36 ^E	30 ^E	133	219	38	24 ^E	145	225
Centre, sud-ouest	123	73	257	488	121	67	254	471
Montagnes	112	160	397	747	141	144	384	745
Pacifique	276	610	1 522	2 652	326	599	1 570	2 746
Autres états	F	16 ^E	57	126	F	23 ^E	51	133
Total	1 708	2 813	8 314	14 232	1 990	2 787	8 806	15 088
Moyen de transport								
Automobile	509	1 765	5 907	9 120	554	1 799	6 056	9 409
Avion	1 157	804	1 207	3 501	1 401	744	1 405	3 932
Autobus	25	F	388	476	20 ^E	F	418	498
Autres moyens ²	17 ^E	232	812	1 135	15	239	927	1 249
Total	1 708	2 813	8 314	14 232	1 990	2 787	8 806	15 088
Sexe								
Hommes	1 008	1 122	3 763	6 509	1 206	1 164	3 994	7 054
Femmes	511	1 340	3 889	6 344	620	1 383	4 172	6 822
Non déclaré	188	352	661	1 380	164	241	640	1 211
Total	1 708	2 813	8 314	14 232	1 990	2 787	8 806	15 088
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	24 ^E	192	529	788	28 ^E	207	535	812
12 à 19 ans	13 ^E	109	496	691	17 ^E	118	530	750
20 à 24 ans	20 ^E	114	240	424	17 ^E	148	257	484
25 à 34 ans	198	311	736	1 377	231	287	785	1 439
35 à 44 ans	389	465	1 133	2 158	437	462	1 187	2 268
45 à 54 ans	491	428	1 540	2 735	571	429	1 542	2 848
55 à 64 ans	290	404	1 609	2 549	410	428	1 729	2 845
65 ans et plus	96	438	1 371	2 131	114	468	1 600	2 429
Non déclaré	188	352	661	1 380	164	241	640	1 211
Total	1 708	2 813	8 314	14 232	1 990	2 787	8 806	15 088
Durée du séjour								
1 nuit	379	411	1 639	2 871	391	383	1 677	2 893
2 à 6 nuits	1 197	1 896	5 136	8 994	1 473	1 857	5 503	9 658
7 à 13 nuits	118	412	1 329	2 024	113	435	1 391	2 145
14 nuits et plus	14 ^E	95	210	344	14	113	235	391
Total	1 708	2 813	8 314	14 232	1 990	2 787	8 806	15 088

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 15
Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2004

Pays de résidence	Directement par air et par mer	Via les États-Unis					Grand total
		Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer	Total, via les États-Unis	
nombre (en milliers)							
Europe							
Allemagne	211	19	52	70	37	108	318
Autriche	23	1	3	4	4	8	31
Belgique ¹	33	1	3	5	10	15	47
Danemark ²	17	1	3	4	5	9	26
Espagne ³	29	3	4	7	7	14	43
France ⁴	257	10	26	36	50	86	343
Irlande (République)	26	2	4	6	8	14	39
Italie ⁵	55	11	13	25	17	41	96
Norvège	13	1	1	2	4	6	19
Pays-Bas	89	3	13	16	14	31	120
Pologne	20	0	1	1	2	3	23
Portugal ⁶	16	0	1	1	3	4	20
Royaume-Uni ⁷	635	22	57	79	133	212	847
Suède	21	1	3	4	6	10	31
Suisse ⁸	69	2	8	9	15	24	93
Autres	89	3	7	10	14	24	113
Total	1 601	80	201	281	328	609	2 210
Afrique	50	1	4	5	13	18	68
Asia							
Chine ⁹	84	3	7	10	11	21	105
Corée du Sud	125	21	24	46	21	66	191
Hong Kong	76	6	16	21	23	45	121
Inde ¹⁰	52	3	13	16	21	37	89
Israël	43	2	6	7	19	26	69
Japon	254	23	32	55	127	183	437
Philippines	20	2	9	11	7	18	38
Taiwan	76	2	9	11	22	33	109
Autres	83	3	8	11	23	34	117
Total	814	65	123	187	274	462	1 276
Central America	6	0	1	1	8	10	16
Bermudes et Antilles							
Antilles ¹¹	33	1	3	4	21	25	58
Bermudes	19	0	0	0	5	5	24
Autres	35	1	1	1	6	7	42
Total	88	2	4	6	31	37	125
Amérique du Sud							
Brésil	35	1	2	2	13	15	51
Autres	24	2	4	6	25	31	55
Total	59	3	6	8	38	46	105
Amérique du Nord							
Mexique	102	4	11	15	61	76	177
Autres	16	0	0	0	0	0	16
Total	117	4	11	15	61	76	193
Océanie et autres îles océaniques							
Australie	40	5	21	26	119	145	185
Nouvelle-Zélande	6	1	6	7	25	32	38
Autres	1	0	0	0	2	2	3
Total	46	7	27	34	145	179	225
Grand total	2 782	161	376	538	899	1 437	4 219

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 16**Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour, 2001 à 2004**

Pays de résidence	2001		2002		2003		2004	
	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total	Une nuit ou plus	Total
nombre (en milliers)								
Europe								
Allemagne	330	360	292	312	253	272	296	318
Autriche	29	30	30	30	24	25	28	31
Belgique ¹	48	50	43	44	39	40	43	47
Danemark ²	25	28	21	22	22	23	24	26
Espagne ³	35	39	42	46	29	32	40	43
France ⁴	357	370	312	322	275	282	337	343
Irlande (République)	34	34	29	31	29	31	35	39
Italie ⁵	91	101	97	105	57	62	86	96
Norvège	20	21	19	20	16	17	18	19
Pays-Bas	114	118	107	111	104	106	114	120
Pologne	22	22	24	25	20	20	23	23
Portugal ⁶	20	20	17	17	16	16	19	20
Royaume-Uni ⁷	826	877	721	769	691	723	801	847
Suède	33	34	29	29	26	26	30	31
Suisse ⁸	97	99	88	91	83	84	89	93
Autres	117	121	106	111	96	99	110	113
Total	2 198	2 324	1 979	2 085	1 778	1 860	2 092	2 210
Afrique	70	70	61	62	58	60	65	68
Asia								
Chine ⁹	82	87	95	100	77	78	95	105
Corée du Sud	139	157	143	165	133	149	164	191
Hong Kong	125	130	118	123	87	94	115	121
Inde ¹⁰	65	76	68	75	67	74	73	89
Israël	69	83	65	77	47	60	61	69
Japon	410	449	423	453	250	274	391	437
Philippines	35	37	39	41	31	33	35	38
Taiwan	118	120	104	107	68	69	106	109
Autres	117	123	114	117	89	92	113	117
Total	1 160	1 263	1 170	1 258	848	923	1 156	1 276
Central America	16	17	19	19	16	17	16	16
Bermudes et Antilles								
Bermudes	22	22	23	23	23	23	24	24
Antilles ¹¹	55	60	58	59	48	50	57	58
Autres	37	38	38	39	33	34	42	42
Total	114	119	119	120	104	107	123	125
Amérique du Sud								
Brésil	37	41	35	37	29	32	43	51
Autres	62	66	58	60	44	46	52	55
Total	99	107	93	97	73	78	95	105
Amérique du Nord								
Mexique	148	155	161	165	132	144	169	177
Autres	12	13	13	14	11	15	16	16
Total	160	168	174	179	143	159	184	193
Océanie et autres îles océaniques								
Australie	158	172	149	163	136	157	174	185
Nouvelle-Zélande	32	33	31	32	29	30	37	38
Autres	3	3	2	2	2	2	3	3
Total	193	208	182	198	168	189	213	225
Grand total	4 010	4 275	3 796	4 018	3 188	3 393	3 944	4 219

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 17

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2004

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%	'000		'000 000 \$	\$	\$
Trimestre d'entrée							
I	533	13,5	8 559	16,0	779	1 461	91
II	1 040	26,4	16 552	15,9	1 428	1 372	86
III	1 630	41,3	25 865	15,9	2 236	1 372	86
IV	740	18,8	11 712	15,8	946	1 279	81
Total	3 944	100,0	62 688	15,9	5 389	1 367	86
Région de résidence							
Europe	2 092	53,1	30 771	14,7	2 822	1 349	92
Allemagne	296	7,5	4 588	15,5	397	1 341	87
France ¹	337	8,5	4 891	14,5	405	1 203	83
Pays-Bas	114	2,9	1 830	16,0	147	1 291	81
Royaume-Uni ²	801	20,3	10 221	12,8	1 115	1 392	109
Autres pays d'Europe	544	13,8	9 242	17,0	756	1 391	82
Afrique	65	1,7	1 401	21,5	100	1 530	71
Asie	1 156	29,3	20 373	17,6	1 594	1 379	78
Corée du Sud	164	4,2	3 897	23,7	232	1 413	60
Hong Kong	115	2,9	2 168	18,9	142	1 238	66
Japon	391	9,9	4 742	12,1	553	1 413	117
Taiwan	106	2,7	1 308	12,3	125	1 179	96
Autres pays d'Asie	379	9,6	8 258	21,8	541	1 427	66
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	138	3,5	2 151	15,5	154	1 115	72
Amérique du Sud	95	2,4	2 006	21,1	155	1 631	77
Amérique du Nord³	184	4,7	3 090	16,8	250	1 356	81
Mexique	169	4,3	2 886	17,1	232	1 376	80
Océanie et autres îles océaniques	213	5,4	2 896	13,6	315	1 480	109
Australie	174	4,4	2 447	14,1	272	1 568	111
Autres pays d'Océanie	39	1,0	450	11,4	43	1 091	95
Total	3 944	100,0	62 688	15,9	5 389	1 367	86
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	580	14,7	5 842	10,1	832	1 434	142
Visite à des amis ou à des parents	1 206	30,6	23 201	19,2	1 205	1 000	52
Agrément, loisirs ou vacances	1 789	45,4	22 090	12,3	2 713	1 517	123
Autres	369	9,3	11 556	31,3	639	1 732	55
Total	3 944	100,0	62 688	15,9	5 389	1 367	86
Durée du séjour							
1 à 6 nuitées	1 268	32,2	4 785	3,8	1 074	847	224
7 à 13 nuitées	1 130	28,7	10 658	9,4	1 474	1 304	138
14 à 20 nuitées	724	18,3	11 816	16,3	1 141	1 578	97
21 nuitées et plus	822	20,8	35 430	43,1	1 699	2 068	48
Total	3 944	100,0	62 688	15,9	5 389	1 367	86

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 18**Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2004**

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Total
Visites-personnes	'000	272	978	1 814	83	65	796	1 485	5 493
Dépenses dans la province	'000 000 \$	226	959	1 643	86 ^E	40	764	1 672	5 389
Dépenses moyennes par visite-personne	\$	833	980	906	1 035 ^E	612	959	1 126	981
Nuitées-personnes	'000	2 757	10 468	22 761	1 160 ^E	630 ^E	7 330	17 583	62 688
Nombre moyen de nuitées par visite		10,0	11,0	13,0	14,0 ^E	10,0	9,0	12,0	11,0
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	82	92	72	74	64	104	95	86
nombre (en milliers)									
Visites-personnes									
Trimestre d'entrée									
I		16	112	195	8 ^E	F	89	223	645
II		76	237	495	21	25	255	421	1 529
III		155	456	765	32	27	350	615	2 400
IV		26	174	359	22	F	102	226	919
Total		272	978	1 814	83	65	796	1 485	5 493
Région de résidence									
Europe		181	639	956	49	37	425	612	2 899
Allemagne		37	70	119	7 ^E	6 ^E	80	133	452
France ³		17 ^E	261	103	F	F	19 ^E	25	427
Pays-Bas		13 ^E	14	53	F	F	33	48	167
Royaume-Uni ⁴		78	108	385	28	22	229	293	1 141
Autres pays d'Europe		36	186	295	10 ^E	F	65	113	712
Afrique		F	32	30	F	F	8^E	10^E	87
Asie		28	157	510	18	16^E	271	633	1 633
Corée du Sud		F	17 ^E	57	F	F	35	104	220
Hong Kong		F	13 ^E	51	F	F	16	66	148
Japon		15 ^E	41	181	8	F	97	210	561
Taiwan		F	6 ^E	11	F	F	54	98	170
Autres pays d'Asie		F	79	210	6 ^E	F	68	156	534
Amérique centrale, Bermudes et Antilles		12^E	19^E	104	F	F	F	16^E	159
Amérique du Sud		F	31	50	F	F¹²	F	25	127
Amérique du Nord⁵		19	62	797	F	F	13	57	238
Mexique		F	57	78	7 ^E	F	13	57	217
Océanie et autres îles océaniques		23^E	40	86	F	F	62	131	352
Australie		19 ^E	27	70	F	F	54	110	290
Autres pays d'Océanie		F	13 ^E	16	F	F	F	20	62
Total		272	978	1 814	83	65	796	1 485	5 493
But du voyage									
Affaires, congrès ou emploi		24	199	278	7 ^E	F	63	105	682
Visite à des amis ou à des parents		62	241	654	30	16 ^E	159	352	1 514
Agrément, loisirs ou vacances		157	463	713	36	34	523	893	2 819
Autres		29	76	169	10 ^E	F	52	134	478
Total		272	978	1 814	83	65	796	1 485	5 493
Durée du séjour									
1 à 6 nuitées		151	525	846	46	45	490	778	2 881
7 à 13 nuitées		64	252	434	17	11 ^E	177	362	1 316
14 nuitées et plus		57	202	534	19 ^E	F	129	345	1 296
Total		272	978	1 814	83	65	796	1 485	5 493

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 19
Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2003 et 2004

Caractéristiques des voyages	2003				2004			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
nombre (en milliers)								
Trimestre d'entrée								
I	122	156	213	548	101	156	213	533
II	119	240	332	752	146	339	470	1 040
III	140	390	611	1 251	192	470	824	1 630
IV	142	218	199	637	142	241	282	740
Total	523	1 005	1 355	3 188	580	1 206	1 789	3 944
Région de résidence								
Europe	277	548	832	1 778	308	629	1 018	2 092
Allemagne	41	58	141	253	55	63	164	296
France ²	39	78	137	275	51	101	163	337
Pays-Bas	17	37	46	104	11	43	52	114
Royaume-Uni ³	74	228	350	691	77	255	428	801
Autres pays d'Europe	105	147	159	455	114	169	211	544
Afrique	18	19	13	58	11^E	33	15^E	65
Asie	138	305	280	848	166	353	478	1 156
Corée du Sud	24	47	34	133	30	54	46	164
Hong Kong	7 ^E	47	27	87	9 ^E	63	30	115
Japon	46	51	113	250	45	78	213	391
Taiwan	5	16	42	68	F	17	74	106
Autres pays d'Asie	56	145	64	310	77	141	116	379
Amérique centrale, Bermudes et Antilles	21	44	43	121	18^E	57	47	138
Amérique du Sud	21	22	16	73	25	31	22	95
Amérique du Nord⁴	31	23	73	143	32	31	97	184
Mexique	30	23	70	132	32	30	90	169
Océanie et autres îles océaniques	17	43	98	168	20^E	71	112	213
Australie	12 ^E	34	83	136	13 ^E	54	98	174
Autres pays d'Océanie	4 ^E	9 ^E	15	31	F	17	15 ^E	39
Total	523	1 005	1 355	3 188	580	1 206	1 789	3 944
Sexe								
Hommes	381	421	639	1 584	444	496	840	1 955
Femmes	119	527	639	1 434	116	655	873	1 823
Non déclaré	23	57	78	170	19	54	76	165
Total	523	1 005	1 355	3 188	580	1 206	1 789	3 944
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	F	50	56	115	F	59	87	155
12 à 19 ans	3 ^E	45	66	158	4 ^E	68	115	251
20 à 24 ans	15	61	88	223	17 ^E	71	118	279
25 à 34 ans	134	155	265	622	138	176	328	717
35 à 44 ans	156	135	218	540	188	155	267	658
45 à 54 ans	129	155	220	541	146	192	338	716
55 à 64 ans	52	201	249	531	54	239	295	617
65 ans et plus	10	146	115	286	11 ^E	189	165	384
Non déclaré	23	57	78	170	19	54	76	165
Total	523	1 005	1 355	3 188	580	1 206	1 789	3 944
Durée du séjour								
1 à 6 nuitées	303	170	414	963	359	210	610	1 268
7 à 13 nuitées	137	284	449	939	138	356	559	1 130
14 à 20 nuitées	33	248	288	613	37	277	362	724
21 nuitées et plus	50	304	204	673	47	363	258	822
Total	523	1 005	1 355	3 188	580	1 206	1 789	3 944

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 20**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 2001 à 2004**

Caractéristiques des voyages	2001		2002		2003		2004	
	'000	%	'000	%	'000	%	'000	%
Nombre et pourcentage des voyages-personnes								
Trimestre de retour								
I	4 857	26,5	4 266	24,1	4 476	25,2	4 967	25,3
II	4 689	25,5	4 314	24,4	4 025	22,7	4 722	24,1
III	5 618	30,6	5 506	31,1	5 414	30,5	5 751	29,4
IV	3 195	17,4	3 620	20,4	3 824	21,6	4 155	21,2
Total	18 359	100,0	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0
Province de résidence								
Provinces de l'Atlantique ¹	693	3,8	669	3,8	651	3,7	758	3,9
Québec	3 403	18,5	3 242	18,3	3 345	18,9	3 656	18,7
Ontario	8 803	47,9	8 395	47,4	8 384	47,3	9 292	47,4
Manitoba	609	3,3	594	3,4	607	3,4	727	3,7
Saskatchewan	289	1,6	285	1,6	264	1,5	291	1,5
Alberta	1 494	8,1	1 487	8,4	1 494	8,4	1 657	8,5
Colombie-Britannique ²	3 068	16,7	3 032	17,1	2 995	16,9	3 214	16,4
Total	18 359	100,0	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0
But du voyage								
Affaires, congrès ou emploi	2 654	14,5	2 602	14,7	2 511	14,2	2 527	12,9
Visite à des amis ou à des parents	3 624	19,7	3 854	21,8	3 635	20,5	4 038	20,6
Agrément, loisirs ou vacances	10 576	57,6	9 727	54,9	10 114	57,0	11 382	58,1
Autres	1 506	8,2	1 521	8,6	1 479	8,3	1 649	8,4
Total	18 359	100,0	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0
Sexe								
Hommes	7 986	43,5	7 643	43,2	7 664	43,2	8 465	43,2
Femmes	8 686	47,3	8 456	47,8	8 606	48,5	9 617	49,1
Non déclaré	1 687	9,2	1 606	9,1	1 469	8,3	1 514	7,7
Total	18 359	100,0	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	986	5,4	927	5,2	917	5,2	1 064	5,4
12 à 19 ans	838	4,6	775	4,4	791	4,5	922	4,7
20 à 24 ans	630	3,4	631	3,6	609	3,4	665	3,4
25 à 34 ans	2 012	11,0	1 863	10,5	1 886	10,6	2 021	10,3
35 à 44 ans	3 017	16,4	2 804	15,8	2 831	16,0	3 004	15,3
45 à 54 ans	3 748	20,4	3 555	20,1	3 579	20,2	3 877	19,8
55 à 64 ans	3 053	16,6	3 150	17,8	3 243	18,3	3 629	18,5
65 ans et plus	2 388	13,0	2 395	13,5	2 415	13,6	2 900	14,8
Non déclaré	1 687	9,2	1 606	9,1	1 469	8,3	1 514	7,7
Total	18 359	100,0	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0
Durée du séjour								
1 nuitée	1 623	8,8	1 655	9,3	1 547	8,7	1 684	8,6
2 à 6 nuitées	7 680	41,8	7 564	42,7	7 330	41,3	7 946	40,5
7 à 13 nuitées	4 867	26,5	4 553	25,7	4 948	27,9	5 500	28,1
14 à 20 nuitées	2 270	12,4	2 151	12,1	2 071	11,7	2 409	12,3
21 nuitées et plus	1 919	10,5	1 782	10,1	1 844	10,4	2 057	10,5
Total	18 359	100,0	17 705	100,0	17 739	100,0	19 595	100,0

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 21
Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2004

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%	'000		'000 000 \$	\$	\$
Moyen de transport							
Automobile	8 129	58,7	65 149	8,0	3 880	477	60
Autre	5 727	41,3	41 919	7,3	4 785	835	114
Avion	4 583	33,1	36 337	7,9	4 388	957	121
Autobus	562	4,1	2 339	4,2	205	365	88
Autres moyens ¹	582	4,2	3 243	5,6	192	330	59
Total	13 856	100,0	107 067	7,7	8 664	625	81
Trimestre de retour							
I	3 049	22,0	29 983	9,8	2 443	801	81
II	3 416	24,6	36 787	10,8	2 635	771	72
III	4 404	31,8	22 445	5,1	1 865	423	83
IV	2 987	21,6	17 852	6,0	1 722	576	96
Total	13 856	100,0	107 067	7,7	8 664	625	81
Région de destination							
Nouvelle-Angleterre	1 574	11,4	7 014	4,5	570	362	81
Atlantique-Centre	2 913	21,0	8 446	2,9	829	285	98
Atlantique-Sud	1 695	12,2	28 067	16,6	2 056	1 213	73
Centre, nord-est	1 746	12,6	6 027	3,5	579	331	96
Centre, nord-ouest	887	6,4	3 017	3,4	295	333	98
Centre, sud-est	87	0,6	611	7,0	71	820	117
Centre, sud-ouest	245	1,8	1 926	7,9	248	1 012	129
Montagnes	1 339	9,7	12 221	9,1	1 233	921	101
Pacifique	2 208	15,9	13 278	6,0	1 154	522	87
Alaska	167	1,2	1 206	7,2	76	456	63
Hawaï	214	1,5	3 548	16,6	398	1 862	112
Tourisme ²	782	5,6	21 705	27,8	1 155	1 477	53
Total	13 856	100,0	107 067	7,7	8 664	625	81
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	1 985	14,3	8 302	4,2	1 774	894	214
Visite à des amis ou à des parents	2 975	21,5	17 722	6,0	923	310	52
Agrément, loisirs ou vacances	7 634	55,1	74 485	9,8	5 506	721	74
Autres	1 263	9,1	6 557	5,2	462	366	70
Total	13 856	100,0	107 067	7,7	8 664	625	81
Durée du séjour							
1 nuitée	1 675	12,1	1 675	1,0	251	150	150
2 à 6 nuitées	7 630	55,1	24 682	3,2	3 188	418	129
7 à 13 nuitées	2 989	21,6	26 225	8,8	2 439	816	93
14 nuitées et plus	1 562	11,3	54 484	34,9	2 787	1 784	51
Total	13 856	100,0	107 067	7,7	8 664	625	81

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 22
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2004

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Canada
Même jour									
Voyages-personnes	'000	3 493	1 987	11 738	593	134	164	4 083	22 191
Dépenses	'000 000 \$	169	76 ^E	791	40 ^E	17 ^E	F	203	1 307
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	48	38 ^E	67	68 ^E	F	F	50	59
Une nuit ou plus									
Voyages-personnes	'000	562	2 477	6 513	604	211	1 165	2 325	13 856
Dépenses	'000 000 \$	389	1 335	4 250	296	174	964	1 257	8 664
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	693	539	653	489	823	827	541	625
Nuitées-personnes	'000	4 692	17 083	53 907	3 456	2 117	10 125	15 687	107 067
Nombre moyen de nuitées par voyage		8,3	6,9	8,3	5,7	10,0	8,7	6,7	7,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	83	78	79	86	82	95	80	81
Total									
Voyages-personnes	'000	4 055	4 463	18 250	1 197	345	1 329	6 408	36 047
Dépenses	'000 000 \$	558	1 412	5 041	336	191	974	1 459	9 971
nombre (en milliers)									
Voyages-personnes, une nuit ou plus									
Moyen de transport									
Automobile		320	1 535	3 844	453	112	475	1 389	8 129
Autre		242	942	2 669	151	99	690	935	5 727
Total		562	2 477	6 513	604	211	1 165	2 325	13 856
Région de destination									
Nouvelle-Angleterre		312	909	301	F	F	F	32	1 574
Atlantique-Centre		38	817	1 948	F	F	43	50	2 913
Atlantique-Sud		74	382	1 059	25 ^E	F	66	75	1 695
Centre, nord-est		18 ^E	80	1 525	28	14 ^E	41 ^E	41	1 746
Centre, nord-ouest		8 ^E	16 ^E	296	435	76	43	13 ^E	887
Centre, sud-est		F	F	55	F	F	F	F	87
Centre, sud-ouest		F	31 ^E	124	9 ^E	F	47	F	245
Montagnes		F	93	278	35	48	558	304	1 339
Pacifique		F	72	265	22	19	242	1 569	2 208
Alaska		F	F	44 ^E	F	F	30 ^E	76	167
Hawaï		F	F	38 ^E	F	F	40 ^E	104	214
Tourisme ³		49	47 ^E	580	29	10 ^E	29	39	782
Total		562	2 477	6 513	604	211	1 165	2 325	13 856
Trimestre de retour									
I		108	460	1 569	122	59	242	490	3 049
II		139	590	1 610	145	49	309	574	3 416
III		167	978	1 894	212	57	329	766	4 404
IV		147	449	1 440	126	46	285	495	2 987
Total		562	2 477	6 513	604	211	1 165	2 325	13 856
Sexe									
Hommes		242	1 086	2 879	249	93	534	984	6 068
Femmes		284	1 179	3 145	312	105	565	1 174	6 764
Non déclaré		36	211	489	43	13 ^E	65	167	1 024
Total		562	2 477	6 513	604	211	1 165	2 325	13 856
Groupe d'âge									
Moins de 12 ans		19	182	398	44	11	66	126	847
12 à 19 ans		28	146	297	40	13 ^E	61	101	687
20 à 24 ans		14 ^E	98	203	14 ^E	6 ^E	39	70	444
25 à 34 ans		50	295	640	52	16	136	203	1 391
35 à 44 ans		76	464	1 020	68	27	170	369	2 195
45 à 54 ans		112	425	1 379	128	43	268	404	2 758
55 à 64 ans		127	365	1 160	115	41	210	443	2 461
65 ans et plus		101	291	926	100	40	149	441	2 049
Non déclaré		36	211	489	43	13 ^E	65	167	1 024
Total		562	2 477	6 513	604	211	1 165	2 325	13 856
Durée du séjour									
1 nuitée		56	254	836	92	10 ^E	65	362	1 675
2 à 6 nuitées		298	1 514	3 418	375	111	636	1 278	7 630
7 à 13 nuitées		136	454	1 480	95	57	313	454	2 989
14 nuitées et plus		72	254	779	42	33	151	231	1 562
Total		562	2 477	6 513	604	211	1 165	2 325	13 856

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 23
Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le but du voyage, 2003 et 2004

Caractéristiques des voyages	2003				2004			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
nombre (en milliers)								
Voyages-personnes								
Province de résidence								
Provinces de l'Atlantique ²	62	117	252	486	72	132	299	562
Québec	297	472	1 413	2 323	326	458	1 549	2 477
Ontario	1 046	1 372	2 875	5 904	1 086	1 522	3 232	6 513
Manitoba	52	72	314	505	45	76	405	604
Saskatchewan	29 ^E	37	112	202	28	36	120	211
Alberta	222	187	582	1 063	177	225	671	1 165
Colombie-Britannique ³	255	499	1 236	2 181	250	525	1 358	2 325
Total	1 963	2 756	6 785	12 666	1 985	2 975	7 634	13 856
Trimestre de retour								
I	504	562	1 540	2 783	515	607	1 728	3 049
II	505	611	1 590	2 995	531	714	1 869	3 416
III	451	901	2 405	4 180	438	898	2 635	4 404
IV	503	682	1 250	2 708	501	756	1 402	2 987
Total	1 963	2 756	6 785	12 666	1 985	2 975	7 634	13 856
Région de destination								
Nouvelle-Angleterre	121	364	828	1 460	136	356	941	1 574
Atlantique-Centre	281	632	1 395	2 628	337	683	1 554	2 913
Atlantique-Sud	304	218	900	1 477	292	270	1 066	1 695
Centre, nord-est	346	535	499	1 599	393	578	531	1 746
Centre, nord-ouest	99	119	398	727	100	114	522	887
Centre, sud-est	45	16 ^E	22 ^E	87	42	F	21 ^E	87
Centre, sud-ouest	129	48	32	218	126	60	52	245
Montagnes	234	185	780	1 281	214	205	838	1 339
Pacifique	337	528	1 091	2 103	280	579	1 182	2 208
Alaska	F	F	143	164	F	6 ^E	144	167
Hawaï	F	F	206	241	F	F	194	214
Tourisme ⁴	40	98	492	680	48	99	588	782
Total	1 963	2 756	6 785	12 666	1 985	2 975	7 634	13 856
Sexe								
Hommes	1 105	1 059	2 938	5 571	1 169	1 140	3 279	6 068
Femmes	654	1 505	3 337	6 074	646	1 625	3 838	6 764
Non déclaré	204	193	509	1 020	170	210	517	1 024
Total	1 963	2 756	6 785	12 666	1 985	2 975	7 634	13 856
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	22	202	446	725	21 ^E	225	543	847
12 à 19 ans	17 ^E	126	372	574	21 ^E	134	451	687
20 à 24 ans	34	112	202	419	42	108	224	444
25 à 34 ans	294	323	544	1 297	281	346	625	1 391
35 à 44 ans	543	345	1 006	2 049	532	364	1 141	2 195
45 à 54 ans	542	468	1 331	2 547	583	496	1 457	2 758
55 à 64 ans	247	505	1 295	2 255	270	532	1 436	2 461
65 ans et plus	60	484	1 080	1 780	65	560	1 240	2 049
Non déclaré	204	193	509	1 020	170	210	517	1 024
Total	1 963	2 756	6 785	12 666	1 985	2 975	7 634	13 856
Durée du séjour								
1 nuitée	288	343	626	1 540	339	355	701	1 675
2 à 6 nuitées	1 362	1 564	3 441	7 061	1 376	1 676	3 787	7 630
7 à 13 nuitées	261	574	1 682	2 642	221	684	1 961	2 989
14 nuitées et plus	52	275	1 035	1 423	50	261	1 186	1 562
Total	1 963	2 756	6 785	12 666	1 985	2 975	7 634	13 856

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 24
Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le trimestre de retour, 2003 et 2004

Caractéristiques des voyages	2003					2004				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
	nombre (en milliers)									
Voyages-personnes										
Région de destination										
Nouvelle-Angleterre	193	288	699	280	1 460	223	335	724	292	1 574
Atlantique-Centre	430	654	1 018	526	2 628	513	735	1 064	601	2 913
Atlantique-Sud	605	320	193	359	1 477	662	378	235	419	1 695
Centre, nord-est	271	402	558	368	1 599	296	446	568	436	1 746
Centre, nord-ouest	121	177	262	167	727	142	192	352	201	887
Centre, sud-est	21 ^E	32	17 ^E	16 ^E	87	F	31 ^E	19 ^E	F	87
Centre, sud-ouest	59	49	55	54	218	74	65	42	63	245
Montagnes	322	293	351	316	1 281	330	338	351	319	1 339
Pacifique	444	485	728	446	2 103	463	558	719	468	2 208
Alaska	F	68	88	F	164	F	68	88	F	167
Hawaï	109	38	39	55	241	88	39	42 ^E	44 ^E	214
Tourisme ¹	206	188	171	115	680	241	229	198	113	782
Total	2 783	2 995	4 180	2 708	12 666	3 049	3 416	4 404	2 987	13 856
But du voyage										
Affaires, congrès ou emploi	504	505	451	503	1 963	515	531	438	501	1 985
Visite à des amis ou à des parents	562	611	901	682	2 756	607	714	898	756	2 975
Agrément, loisirs ou vacances	1 540	1 590	2 405	1 250	6 785	1 728	1 869	2 635	1 402	7 634
Autres	177	290	422	273	1 162	200	301	434	328	1 263
Total	2 783	2 995	4 180	2 708	12 666	3 049	3 416	4 404	2 987	13 856
Sexe										
Hommes	1 223	1 339	1 819	1 190	5 571	1 332	1 533	1 908	1 295	6 068
Femmes	1 284	1 410	2 072	1 309	6 074	1 429	1 647	2 220	1 468	6 764
Non déclaré	276	247	289	209	1 020	289	236	276	224	1 024
Total	2 783	2 995	4 180	2 708	12 666	3 049	3 416	4 404	2 987	13 856
Groupe d'âge										
Moins de 12 ans	166	147	310	102	725	200	173	359	116	847
12 à 19 ans	126	103	269	75	574	156	118	306	107	687
20 à 24 ans	99	92	160	68	419	99	101	160	84	444
25 à 34 ans	276	322	432	267	1 297	290	361	456	284	1 391
35 à 44 ans	386	455	748	460	2 049	424	529	760	482	2 195
45 à 54 ans	531	603	836	577	2 547	613	655	867	622	2 758
55 à 64 ans	551	533	638	534	2 255	568	630	678	586	2 461
65 ans et plus	372	494	498	417	1 780	412	612	542	483	2 049
Non déclaré	276	247	289	209	1 020	289	236	276	224	1 024
Total	2 783	2 995	4 180	2 708	12 666	3 049	3 416	4 404	2 987	13 856
Durée du séjour										
1 nuitée	282	354	547	356	1 540	315	382	570	408	1 675
2 à 6 nuitées	1 191	1 779	2 598	1 492	7 061	1 289	1 985	2 666	1 691	7 630
7 à 13 nuitées	752	510	778	602	2 642	861	603	913	613	2 989
14 nuitées et plus	558	352	256	257	1 423	584	446	256	276	1 562
Total	2 783	2 995	4 180	2 708	12 666	3 049	3 416	4 404	2 987	13 856

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 25
Caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport, 2003 et 2004

Caractéristiques des voyages	2003			2004		
	Automobile	Autre	Total	Automobile	Autre	Total
	nombre (en milliers)					
Voyages-personnes						
Région de destination						
Nouvelle-Angleterre	1 148	313	1 460	1 223	351	1 574
Atlantique-Centre	2 047	580	2 628	2 150	763	2 913
Atlantique-Sud	303	1 175	1 477	343	1 353	1 695
Centre, nord-est	1 109	490	1 599	1 183	564	1 746
Centre, nord-ouest	539	188	727	691	196	887
Centre, sud-est	18 ^E	69	87	20 ^E	67	87
Centre, sud-ouest	10 ^E	208	218	14	231	245
Montagnes	467	814	1 281	503	836	1 339
Pacifique	1 245	858	2 103	1 322	886	2 208
Alaska	29	134	164	31	136	167
Hawaï	0	241	241	F	211	214
Tourisme ¹	579	101	680	648	134	782
Total	7 495	5 171	12 666	8 129	5 727	13 856
But du voyage						
Affaires, congrès ou emploi	494	1 469	1 963	516	1 468	1 985
Visite à des amis ou à des parents	1 907	850	2 756	1 967	1 008	2 975
Agrément, loisirs ou vacances	4 257	2 528	6 785	4 715	2 919	7 634
Autres	837	324	1 162	931	332	1 263
Total	7 495	5 171	12 666	8 129	5 727	13 856
Sexe						
Hommes	3 307	2 264	5 571	3 565	2 503	6 068
Femmes	3 755	2 320	6 074	4 139	2 625	6 764
Non déclaré	433	587	1 020	425	599	1 024
Total	7 495	5 171	12 666	8 129	5 727	13 856
Groupe d'âge						
Moins de 12 ans	552	173	725	621	227	847
12 à 19 ans	434	140	574	521	167	687
20 à 24 ans	284	134	419	282	162	444
25 à 34 ans	718	579	1 297	739	653	1 391
35 à 44 ans	1 043	1 006	2 049	1 121	1 074	2 195
45 à 54 ans	1 449	1 099	2 547	1 512	1 245	2 758
55 à 64 ans	1 437	818	2 255	1 559	902	2 461
65 ans et plus	1 145	635	1 780	1 350	699	2 049
Non déclaré	433	587	1 020	425	599	1 024
Total	7 495	5 171	12 666	8 129	5 727	13 856
Durée du séjour						
1 nuitée	1 322	217	1 540	1 368	308	1 675
2 à 6 nuitées	4 332	2 728	7 061	4 602	3 028	7 630
7 à 13 nuitées	1 078	1 564	2 642	1 270	1 719	2 989
14 nuitées et plus	761	662	1 423	889	673	1 562
Total	7 495	5 171	12 666	8 129	5 727	13 856

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 26
Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2004

État	Même jour ¹		Une nuit ou plus					Total		
	Visites- personnes	Dépenses	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses
	'000	'000 000 \$	'000	'000 000 \$	'000	nuitées	\$	\$	'000	'000 000 \$
Alabama	53 ^E	F	37 ^E	F	F	5,0 ^E	335 ^E	67 ^E	90	F
Alaska	105	21,2	72	55,5	434	6,0	773	128	177	76,7
Arizona	65	F	356	371,7	6 804	19,1	1 043	55	422	374,8
Arkansas	23 ^E	F	47 ^E	10,2 ^E	114 ^E	2,4	219 ^E	90 ^E	69	10,5 ^E
Californie	184	F	983	846,1	8 558	8,7	860	99	1 167	848,9
Caroline du Nord	454	5,1	343	78,5	1 150	3,4	229	68	797	83,6
Caroline du Sud	337	4,7	398	228,2	2 794	7,0	573	82	736	232,8
Colorado	44	F	114	76,7	624	5,5	675	123	158	78,0
Connecticut	56	1,1 ^E	106	31,9	352	3,3	301	91	162	33,0
Dakota du Nord	186	4,9	340	62,5	699	2,1	184	89	527	67,4
Dakota du Sud	38	0,8 ^E	115	26,4	326	2,8	229	81	153	27,1
Delaware	21 ^E	F	19 ^E	F	F	F	F	168 ^E	40	F
Floride	130	4,9 ^E	1 911	2 098,2	34 793	18,2	1 098	60	2 041	2 103,1
Géorgie	489	6,1	389	109,0	1 189	3,1	280	92	878	115,1
Hawaï	41 ^E	F	226	402,4	3 391	15,0	1 780	119	267	403,9
Idaho	263	3,8	223	43,7	639	2,9	197	68	485	47,5
Illinois	392	3,8	361	172,1	1 198	3,3	476	144	754	175,9
Indiana	313	3,1	201	54,4	F	F	271	79	514	57,5
Iowa	48	F	93	19,8 ^E	259	2,8	213	76	141	20,6
Kansas	30	F	36	10,3 ^E	F	4,1 ^E	284 ^E	F	66	10,7 ^E
Kentucky	222	2,9	275	38,2	572	2,1	139	67	498	41,1
Louisiane	F	F	109	93,1	508	4,7	853	183	125	93,6
Maine	189	4,6	686	172,1	2 254	3,3	251	76	875	176,7
Maryland	404	3,5	189	41,6	545 ^E	2,9 ^E	220	76 ^E	593	45,1
Massachusetts	160	4,1 ^E	459	174,3	1 903	4,2	380	92	619	178,4
Michigan	985	20,6	1 143	215,7	3 027	2,6	189	71	2 128	236,3
Minnesota	295	10,9	607	151,5	1 556	2,6	250	97	902	162,5
Mississippi	25 ^E	F	42	F	152 ^E	3,6 ^E	376 ^E	103	66	16,2 ^E
Missouri	33 ^E	0,4 ^E	116	50,7	426	3,7	438	119	149	51,1
Montana	117	2,0	441	104,7	1 468	3,3	237	71	558	106,7
Nebraska	26	0,3	40	7,0 ^E	F	3,1 ^E	175	F	66	7,3 ^E
Nevada	89	1,1 ^E	761	651,2	3 593	4,7	856	181	850	652,3
New Hampshire	463	6,9	329	69,6	893	2,7	212	78	791	76,5
New Jersey	92	3,4 ^E	231	78,9	899	3,9	342	88	323	82,3
New York	2 043	41,3	2 257	633,6	6 379	2,8	281	99	4 300	674,9
Nouveau-Mexique	24 ^E	F	59	25,4 ^E	244 ^E	4,1	431 ^E	104	83	25,8 ^E
Ohio	374	5,2	495	113,7	1 311	2,6	230	87	869	118,9
Oklahoma	32 ^E	0,3 ^E	33	7,5 ^E	111 ^E	3,3 ^E	228 ^E	F	65	7,8 ^E
Orégon	61	1,3 ^E	298	79,1	1 090	3,7	265	73	359	80,4
Pennsylvanie	778	10,3	591	113,5	1 452	2,5	192	78	1 369	123,8
Rhode Island	30 ^E	F	38 ^E	F	158 ^E	4,2 ^E	403 ^E	96 ^E	67	F
Tennessee	194	2,5	316	70,3	745	2,4	223	94	510	72,8
Texas	73	F	259	219,8	2 835	11,0	850	78	331	220,6
Utah	70	1,3	147	44,7	552	3,7	304	81	217	46,0
Vermont	735	10,1	597	102,6	1 642	2,7	172	62	1 332	112,7
Virginie	394	4,1	437	88,8	1 278	2,9	203	69	830	92,9
Virginie-Occidentale	247	3,1	192	13,9	264	1,4	72	53	440	17,0
Washington	343	9,1	1 552	291,2	4 402	2,8	188	66	1 895	300,3
Washington D.C.	68	2,0 ^E	120	67,7	399	3,3	564	170	188	69,7
Wisconsin	116	F	189	63,5	621	3,3	336	102	305	66,5
Wyoming	47	0,8 ^E	90	16,8 ^E	189	2,1	188	89	137	17,6 ^E
Total	12 016	228,6	19 467	8 552,3	105 999	5,4	439	81	31 483	8 780,9

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 27

Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2004

Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses dans le pays	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	'000	%	'000		'000 000 \$	\$	\$
Trimestre de retour							
I	1 917	33,4	28 957	15,1	2 578	1 345	89
II	1 307	22,8	23 555	18,0	2 114	1 617	90
III	1 347	23,5	28 074	20,8	2 320	1 722	83
IV	1 168	20,3	17 086	14,6	1 798	1 540	105
Total	5 739	100,0	97 672	17,0	8 811	1 535	90
Région de destination							
Europe	2 064	36,0	39 885	19,3	3 859	1 869	97
Afrique	97	1,7	2 840	29,4	295	3 047	104
Asie	690	12,0	19 307	28,0	1 449	2 101	75
Amérique centrale	125	2,2	1 554	12,4	166	1 326	107
Bermudes et Antilles	1 450	25,3	15 148	10,4	1 491	1 028	98
Amérique du Sud	121	2,1	2 243	18,5	187	1 540	83
Autres régions ¹	803	14,0	12 151	15,1	1 158	1 442	95
Croisières	387	6,7	4 508	11,6	204	526	45
Total²	5 739	100,0	97 672	17,0	8 811	1 535	90
But du voyage							
Affaires, congrès ou emploi	542	9,4	7 966	14,7	1 102	2 034	138
Visite à des amis ou à des parents	1 063	18,5	24 661	23,2	1 475	1 387	60
Agrément, loisirs ou vacances	3 748	65,3	55 521	14,8	5 528	1 475	100
Autres	386	6,7	9 524	24,7	706	1 826	74
Total	5 739	100,0	97 672	17,0	8 811	1 535	90
Durée du séjour							
1 à 6 nuitées	324	5,6	1 441	4,4	280	863	194
7 à 13 nuitées	2 511	43,7	20 518	8,2	2 612	1 041	127
14 à 20 nuitées	1 603	27,9	25 365	15,8	2 595	1 619	102
21 nuitées et plus	1 302	22,7	50 349	38,7	3 324	2 553	66
Total	5 739	100,0	97 672	17,0	8 811	1 535	90

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 28**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 2004**

Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique ¹	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique ²	Canada
Voyages-personnes	'000	196	1 180	2 780	123	80	492	889	5 739
Dépenses	'000 000 \$	295	1 696	4 145	209	150	731	1 585	8 811
Dépenses moyennes par voyage-personne	\$	1 504	1 438	1 491	1 702	1 877	1 484	1 783	1 535
Nuitées-personnes	'000	3 035	17 799	45 012	2 426	1 534	8 599	19 267	97 672
Nombre moyen de nuitées par voyage		15,5	15,1	16,2	19,8	19,3	17,5	21,7	17,0
Dépenses moyennes par nuitée-personne	\$	97	95	92	86	97	85	82	90
nombre (en milliers)									
Voyages-personnes, une nuit ou plus									
Trimestre de retour									
I		61	421	895	54	43	176	269	1 917
II		67	264	621	24 ^E	16 ^E	124	191	1 307
III		38	287	668	F	F	92	233	1 347
IV		30 ^E	207	596	29 ^E	F	100	197	1 168
Total		196	1 180	2 780	123	80	492	889	5 739
Région de destination									
Europe		72	431	1 034	33 ^E	29 ^E	131	335	2 064
Afrique		F	31 ^E	40 ^E	F	F	F	17 ^E	97
Asie		F	59 ^E	334	F	F	67	192	690
Amérique centrale		F	40 ^E	68	F	F	F	F	125
Bermudes et Antilles		81	365	772	34	20	96	82	1 450
Amérique du Sud		F	43	52	F	F	F	F	121
Autres régions ³		17 ^E	163	272	28	20 ^E	135	168	803
Croisières		F	49 ^E	208	F	F	42	73	387
Total⁴		196	1 180	2 780	123	80	492	889	5 739
But du voyage									
Affaires, congrès ou emploi		20 ^E	107	278	F	F	51	69	542
Visite à des amis ou à des parents		34 ^E	162	524	20 ^E	F	78	234	1 063
Agrément, loisirs ou vacances		131	849	1 779	86	55	335	511	3 748
Autres		F	61 ^E	199	F	F	28 ^E	75 ^E	386
Total		196	1 180	2 780	123	80	492	889	5 739
Sexe									
Hommes		71	496	1 181	48	34	203	365	2 396
Femmes		104	604	1 350	65	42	245	443	2 853
Non déclaré		21 ^E	80	249	F	F	45	81	490
Total		196	1 180	2 780	123	80	492	889	5 739
Groupe d'âge									
Moins de 12 ans		F	48	111	F	F	22	26	217
12 à 19 ans		8 ^E	40	109	F	F	23 ^E	46	234
20 à 24 ans		F	58	88	F	F	26 ^E	34 ^E	221
25 à 34 ans		20 ^E	146	290	17 ^E	10 ^E	54	93	630
35 à 44 ans		29	194	376	13 ^E	13 ^E	71	112	809
45 à 54 ans		38	258	506	32	19 ^E	100	167	1 120
55 à 64 ans		39	245	566	25 ^E	15 ^E	95	183	1 167
65 ans et plus		30 ^E	111	484	12 ^E	11 ^E	56	146	851
Non déclaré		21 ^E	80	249	F	F	45	81	490
Total		196	1 180	2 780	123	80	492	889	5 739
Durée du séjour									
1 à 6 nuitées		15 ^E	54 ^E	211	F	F	17 ^E	23 ^E	324
7 à 13 nuitées		101	508	1 313	49	30	208	300	2 511
14 à 20 nuitées		45	403	666	44	27	157	259	1 603
21 nuitées et plus		34 ^E	215	589	26 ^E	21	110	306	1 302
Total		196	1 180	2 780	123	80	492	889	5 739

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 29
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 2003 et 2004

Caractéristiques des voyages	2003				2004			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Total ¹
nombre (en milliers)								
Trimestre de retour								
I	141	211	1 266	1 693	110	212	1 493	1 917
II	134	160	665	1 030	151	252	816	1 307
III	116	324	684	1 234	125	367	741	1 347
IV	157	183	715	1 117	156	232	698	1 168
Total	548	879	3 330	5 074	542	1 063	3 748	5 739
Province de résidence								
Provinces de l'Atlantique ²	23	22 ^E	105	165	20 ^E	34 ^E	131	196
Québec	117	137	719	1 021	107	162	849	1 180
Ontario	256	404	1 676	2 479	278	524	1 779	2 780
Manitoba	7 ^E	15 ^E	73	101	F	20 ^E	86	123
Saskatchewan	F	15 ^E	37	62	F	F	55	80
Alberta	55	65	276	431	51	78	335	492
Colombie-Britannique ³	81	220	443	814	69	234	511	889
Total	548	879	3 330	5 074	542	1 063	3 748	5 739
Région de destination								
Europe	307	587	859	1 892	285	663	942	2 064
Afrique	18 ^E	23 ^E	42 ^E	97	19 ^E	18 ^E	56 ^E	97
Asie	97	181	193	533	125	238	252	690
Amérique centrale	F	F	44 ^E	67	F	F	106	125
Bermudes et Antilles	43	31	1 146	1 257	39	65	1 286	1 450
Amérique du Sud	24 ^E	F	45 ^E	101	28 ^E	19 ^E	58	121
Autres régions ⁴	43	28 ^E	695	807	38	49	672	803
Croisières	F	F	303	314	F	F	375	387
Total⁵	548	879	3 330	5 074	542	1 063	3 748	5 739
Sexe								
Hommes	327	311	1 331	2 093	322	406	1 526	2 396
Femmes	164	438	1 783	2 532	163	534	1 976	2 853
Non déclaré	57	129	216	448	57	123	246	490
Total	548	879	3 330	5 074	542	1 063	3 748	5 739
Groupe d'âge								
Moins de 12 ans	F	53	127	193	F	62	133	217
12 à 19 ans	F	30	164	217	F	35	169	234
20 à 24 ans	F	35	123	190	9 ^E	40 ^E	143	221
25 à 34 ans	63	96	382	589	61	119	391	630
35 à 44 ans	124	104	510	782	123	120	526	809
45 à 54 ans	155	133	700	1 031	136	157	770	1 120
55 à 64 ans	109	165	657	987	117	206	783	1 167
65 ans et plus	25	133	450	635	25	201	587	851
Non déclaré	57	129	216	448	57	123	246	490
Total	548	879	3 330	5 074	542	1 063	3 748	5 739
Durée du séjour								
1 à 6 nuitées	138	22 ^E	101	276	156	44 ^E	104	324
7 à 13 nuitées	242	192	1 752	2 306	226	229	1 899	2 511
14 à 20 nuitées	81	274	917	1 344	90	318	1 109	1 603
21 nuitées et plus	88	391	559	1 148	70	471	636	1 302
Total	548	879	3 330	5 074	542	1 063	3 748	5 739

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 30**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de retour, 2003 et 2004**

Caractéristiques des voyages	2003					2004				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
	nombre (en milliers)									
Région de destination										
Europe	273	437	728	454	1 892	270	535	800	459	2 064
Afrique	31 ^E	16 ^E	31 ^E	20 ^E	97	F	24 ^E	27 ^E	32 ^E	97
Asie	193	76	134	130	533	198	131	198	162	690
Amérique centrale	31 ^E	F	F	F	67	73	F	18 ^E	F	125
Bermudes et Antilles	639	241	159	219	1 257	733	339	145	234	1 450
Amérique du Sud	F	16 ^E	36 ^E	F	101	33 ^E	35 ^E	36 ^E	F	121
Autres régions ¹	396	166	65	181	807	449	139	64	152	803
Croisières	100	71	67	76	314	147	87	59	94	387
Total²	1 693	1 030	1 234	1 117	5 074	1 917	1 307	1 347	1 168	5 739
But du voyage										
Affaires, congrès ou emploi	141	134	116	157	548	110	151	125	156	542
Visite à des amis ou à des parents	211	160	324	183	879	212	252	367	232	1 063
Agrément, loisirs ou vacances	1 266	665	684	715	3 330	1 493	816	741	698	3 748
Autres	74	71	110	62 ^E	317	102	87	115	82 ^E	386
Total	1 693	1 030	1 234	1 117	5 074	1 917	1 307	1 347	1 168	5 739
Sexe										
Hommes	723	401	476	494	2 093	796	520	561	520	2 396
Femmes	820	558	620	533	2 532	959	668	660	566	2 853
Non déclaré	150	71	138	89	448	162	119	127	82	490
Total	1 693	1 030	1 234	1 117	5 074	1 917	1 307	1 347	1 168	5 739
Groupe d'âge										
Moins de 12 ans	67	27	79	20 ^E	193	80	41	69	27 ^E	217
12 à 19 ans	80	32	84	F	217	98	29	91	F	234
20 à 24 ans	54	47	67	F	190	63	61	67	30 ^E	221
25 à 34 ans	184	136	143	126	589	172	158	154	146	630
35 à 44 ans	278	177	173	154	782	277	184	192	156	809
45 à 54 ans	367	205	236	225	1 031	412	241	246	221	1 120
55 à 64 ans	316	188	194	290	987	391	261	228	287	1 167
65 ans et plus	198	146	120	171	635	261	213	174	203	851
Non déclaré	150	71	138	89	448	162	119	127	82	490
Total	1 693	1 030	1 234	1 117	5 074	1 917	1 307	1 347	1 168	5 739
Durée du séjour										
1 à 6 nuitées	69	74	66	67	276	69	76	73	107	324
7 à 13 nuitées	900	492	348	565	2 306	983	558	384	585	2 511
14 à 20 nuitées	419	264	400	261	1 344	520	362	445	275	1 603
21 nuitées et plus	305	199	421	224	1 148	346	311	445	200	1 302
Total	1 693	1 030	1 234	1 117	5 074	1 917	1 307	1 347	1 168	5 739

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Tableau 31
Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2004

Certains pays	Une nuit ou plus						Total ¹		
	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses	Dépenses moyennes par visite- personne
	'000	'000 000 \$	'000	nuitées	\$	\$	'000	'000 000 \$	\$
Europe									
Allemagne	328	270	3 199	9,8	825	84	382	273	714
Autriche	116	81	668	5,8	700	121	131	81	623
Belgique	84	48 ^E	439 ^E	5,2	568 ^E	109	95	48 ^E	512 ^E
Espagne	166	208	1 843	11,1	1 255	113	193	210	1 085
France	590	822	7 592	12,9	1 394	108	661	826	1 251
Grèce	78	132	1 324	16,9	1 685	100	102	134	1 313
Irlande (République)	144	185	1 633	11,4	1 289	113	151	185	1 232
Italie	255	381	2 790	10,9	1 492	136	300	385	1 282
Pays-Bas	188	121	1 363	7,2	644	89	221	124	558
Portugal	70	95 ^E	1 312 ^E	18,8 ^E	1 355	72	78	95 ^E	1 220
Royaume-Uni	754	952	9 718	12,9	1 262	98	794	955	1 203
Suisse	142	105	980	6,9	738	107	168	106	628
Autres	530	521	6 227	11,7	983	84	778	540	694
Total	3 444	3 920	39 087	11,3	1 138	100	4 054	3 963	977
Afrique	175	297	2 797	16,0	1 695	106	199	298	1 501
Asie									
Chine	162	272	3 266	20,2	1 682	83	165	273	1 649
Hong Kong	149	212	2 604	17,4	1 417	81	161	212	1 317
Japon	161	235	2 076	12,9	1 461	113	164	235	1 433
Thaïland	86	118	1 516	17,6	1 366	78	89	118	1 334
Autres	460	615	9 376	20,4	1 337	66	482	617	1 279
Total	1 019	1 452	18 837	18,5	1 426	77	1 062	1 455	1 371
Amérique centrale	136	169	1 544	11,4	1 244	109	232	174	750
Bermudes et Antilles									
Cuba	570	542	5 204	9,1	952	104	573	543	947
République dominicaine	527	502	4 729	9,0	953	106	542	503	927
Autres	399	469	4 970	12,5	1 175	94	1 160	519	447
Total	1 495	1 513	14 902	10,0	1 012	102	2 276	1 564	687
Amérique du Sud	153	189	2 185	14,3	1 234	86	197	193	981
Amérique du Nord									
Mexique	705	791	8 023	11,4	1 121	99	868	802	924
Autres	10	4 ^E	27 ^E	2,6	421	164	12 ^E	4 ^E	365 ^E
Total	716	795	8 050	11,2	1 111	99	880	807	917
Océanie et autres îles océaniques									
Australie	108	232	2 670	24,8	2 160	87	109	232	2 123
Autres	57	142 ^E	1 323 ^E	23,3	2 505	108	60	143 ^E	2 380
Total	164	375	3 992	24,3	2 279	94	169	375	2 214
Grand total	7 302	8 710	91 395	12,5	1 193	95	9 068	8 828	974

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Notes

Note aux lecteurs : Pour les résidents canadiens, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou dans les pays autres que les États-Unis. Les statistiques présentées par voyage-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans la destination principale, en plus des dépenses et des nuits passées en voyageant vers et en provenance de la destination principale. Les statistiques présentées par visite-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans l'état ou le pays visité, peu importe la destination principale.

Par exemple, un résident canadien, dont la destination principale est les États-Unis, visite le Mexique. Les dépenses et nuits passées au Mexique seront comprises parmi les données présentées par voyage-personne aux États-Unis mais seront exclues des données présentées par voyage-personne dans les pays autres que les États-Unis. Les dépenses et les nuits passées au Mexique seront comprises parmi les données présentées par visite-personne au Mexique.

Tableau 1

- (1) Chiffres sujets à rectification.

Tableau 2

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens aux États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.
- (3) Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens dans les pays autres que les États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.

Tableau 3

- (1) Chiffres sujets à rectification.

Tableau 4

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Comprend le Luxembourg jusqu'en et incluant 2001.
- (3) La France comprend les départements de la France métropolitaine, la principauté de Monaco, les départements outre-mer (la Guyane française, la Martinique, la Guadeloupe, Réunion) et les gouvernements locaux de Mayotte et Saint-Pierre-et-Miquelon.

Tableau 5

- (1) Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 6

- (1) Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 8

- (1) Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 9

- (1) Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les résidents canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
- (2) Source : Banque du Canada.

Tableau 11

- (1) Comprend également la Mongolie et le Tibet.
- (2) Comprend également Andorre et Monaco.
- (3) Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
- (4) Comprend également Malte et Gozo (2004 seulement), Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
- (5) Comprend également Gibraltar (2004 seulement).
- (6) Comprend également le Liechtenstein.

Tableau 12

- (1) Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 13

- (1) Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
- (2) Comprend la somme des visites en Colombie-Britannique, au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.
- (3) Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 14

- (1) Comprend également les autres buts de voyage.
- (2) Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

Tableau 15

- (1) Comprend également le Luxembourg.
- (2) Comprend également les Îles Féroé.
- (3) Comprend également les Îles Canaries.
- (4) Comprend également Andorre et Monaco.
- (5) Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
- (6) Comprend également les Açores et Madère.
- (7) Comprend également Gibraltar.
- (8) Comprend également le Liechtenstein.
- (9) Comprend également la Mongolie et le Tibet.
- (10) Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
- (11) Comprend également Anguilla, Antigua-et-Barbuda, les Bahamas, la Barbade, les Îles Caïmanes, la Dominique, la Grenade, Montserrat, Saint-Kitts-et-Nevis, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les Grenadines, les Îles Turks et Caïques, les Îles Vierges britanniques, Cuba, la République Dominicaine, les Antilles néerlandaises, la Guadeloupe, Haïti, la Martinique, Porto Rico, et les Îles Vierges des États-Unis.

Notes – fin

Tableau 16

- (1) Comprend également le Luxembourg.
- (2) Comprend également les Îles Féroé.
- (3) Comprend également les Îles Canaries.
- (4) Comprend également Andorre et Monaco.
- (5) Comprend également Malte et Gozo (2004 seulement), Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
- (6) Comprend également les Açores et Madère.
- (7) Comprend également Gibraltar (2004 seulement).
- (8) Comprend également le Liechtenstein.
- (9) Comprend également la Mongolie et le Tibet.
- (10) Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
- (11) Comprend également Anguilla, Antigua-et-Barbuda, les Bahamas, la Barbade, les Îles Caïmanes, la Dominique, la Grenade, Montserrat, Saint-Kitts-et-Nevis, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les Grenadines, les Îles Turks et Caïques, les Îles Vierges britanniques, Cuba, la République Dominicaine, les Antilles néerlandaises, la Guadeloupe, Haïti, la Martinique, Porto Rico, et les Îles Vierges des États-Unis.

Tableau 17

- (1) Comprend également Andorre et Monaco.
- (2) Comprend également Gibraltar.
- (3) Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique et le Groenland.

Tableau 18

- (1) Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
- (2) Comprend la somme des visites au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.
- (3) Comprend également Andorre et Monaco.
- (4) Comprend également Gibraltar.
- (5) Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique et le Groenland.

Tableau 19

- (1) Comprend également les autres buts de voyage.
- (2) Comprend également Andorre et Monaco.
- (3) Comprend également Gibraltar (2004 seulement).
- (4) Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique et le Groenland.

Tableau 20

- (1) Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
- (2) Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

Tableau 21

- (1) Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.
- (2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 22

- (1) Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
- (2) Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (3) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23

- (1) Comprend également les autres buts de voyage.
- (2) Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
- (3) Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (4) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 24

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 25

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 26

- (1) Ne comprend pas les voyageurs canadiens sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Tableau 27

- (1) Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 28

- (1) Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
- (2) Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (3) Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (4) Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 29

- (1) Comprend également les autres buts de voyage.
- (2) Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
- (3) Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
- (4) Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (5) Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 30

- (1) Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
- (2) Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

Tableau 31

- (1) Comprend également les visites d'un jour des résidents canadiens dans les pays outre-mer, ainsi que les dépenses engagées lors de ces visites.

Annexe

Statistiques des voyages internationaux

Contexte

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et de Citoyenneté et immigration Canada afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière. On demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires à un échantillon de voyageurs afin de recueillir des données sur leurs dépenses de voyage.

La précision de ces méthodes dépendait de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et de la représentativité des dépenses obtenues de l'échantillon pour chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des voyageurs résidents ont été modifiées à plusieurs reprises à la suite de révisions apportées aux politiques des programmes des Douanes et de l'Immigration. Ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes de collecte et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête.

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois combinées au nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés et comptent maintenant jusqu'à 19 questions, portant entre autres sur le but du voyage, la durée, les endroits visités,

les types d'hébergement utilisés, les activités et les dépenses. Les derniers changements importants apportés aux questionnaires ont eu lieu en 1990. Toutefois, des changements mineurs ont été effectués en 2001.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le "Department of commerce", les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Depuis 1990, les questionnaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois complétés, les questionnaires sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

En 2000 et 2001, plusieurs initiatives méthodologiques ont été développées afin d'améliorer la qualité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Ces initiatives comprennent : un ajustement du biais appliqué sur les poids de la population, une méthode d'imputation des tarifs de transport international et des dépenses totales de voyage, une enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer, une pondération régionale pour les questionnaires des visiteurs d'outre-mer, un nouvel horaire de production pour permettre l'ajout de nouveaux questionnaires et une nouvelle méthode de calcul des coefficients de variation.

En 2002, les données de 2000 et 2001 provenant des enquêtes par questionnaire ont été révisées afin d'intégrer le résultat de ces initiatives. Depuis 2002, ces initiatives font partie de la nouvelle méthodologie utilisée pour la production des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Cette nouvelle méthodologie est résumée sous « Enquêtes par questionnaire » de la section « Description des méthodes ». De plus, des documents décrivant de façon plus détaillée la nouvelle méthodologie et chacune des initiatives sont disponibles sur demande.

L'introduction de cette nouvelle méthodologie entraîne un bris dans la série chronologique des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Par conséquent, les données des années antérieures à 2000 ne sont pas comparables avec les données révisées de 2000 et 2001 et celles publiées depuis 2002. Par contre, les révisions faites aux données de 2000 et 2001 permettent aux utilisateurs de faire des comparaisons à partir de 2000.

La méthodologie utilisée peut être entachée de deux genres de biais, à savoir, celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon

aléatoire de voyageurs) et celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs).

Même si environ 106 800 non-résidents entrant au Canada et 96 400 résidents revenant au pays ont été couverts par l'enquête pour créer les estimations de 2004, ces chiffres représentent moins de 1,0 % du trafic total.

Compte tenu de la taille des échantillons, l'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses des visiteurs pour l'ensemble du Canada et par région et celle des dépenses des voyageurs résidents par région du monde, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. Toutefois, ceci n'est possible qu'à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse de biais négligeables. L'enquête n'a cependant pas toute l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (certaines données provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables et plusieurs d'entre eux ne peuvent être publiés en raison de leur manque de fiabilité, comme on peut le voir dans plusieurs tableaux de cette publication.

Voyages et Balance des paiements

Les débours des non-résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyages à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui constitue une partie intégrante du compte courant de la Balance canadienne des paiements internationaux. En 2004, les recettes au titre des voyages, pris en compte dans la section « services » des exportations, figuraient pour environ 3,1 % de toutes les recettes du compte courant, tandis que les paiements au titre des voyages, pris en compte dans la section « services » des importations, contribuaient pour à peu près 4,1 % de tous les paiements du compte courant.

Dans le contexte de la Balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non-résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs. On y trouve également les recettes provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des étrangers au Canada ainsi que les dépenses des membres d'équipage étrangers au pays.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de résidents canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière par les voyageurs pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les

autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel. On y trouve également les paiements provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des résidents canadiens à l'extérieur du Canada de même que les dépenses des membres d'équipage canadiens dans les autres pays.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Selon le cadre conceptuel du FMI, les dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens, y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs, font partie d'autres comptes de la balance des paiements. Toutefois, étant donné les limites de l'enquête, ces dépenses font partie du compte des voyages internationaux du Canada.

De plus, il est à noter que les recettes au titre des voyages excluent les tarifs internationaux payés par les voyageurs non-résidents à des transporteurs canadiens. De même, les paiements au titre des voyages ne comprennent pas les tarifs internationaux payés par les voyageurs résidents aux transporteurs étrangers. Dans les deux cas, ces dépenses sont incluses dans un autre compte de la balance de paiements, conformément au cadre conceptuel du FMI.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux : « Le dénombrement à la frontière » et « Les enquêtes par questionnaire ». Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de l'ASFC, lors de la détermination du nombre de passages à la frontière et de la distribution des questionnaires aux voyageurs internationaux.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes, motoneiges et bicyclettes dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Voici les formulaires utilisés par les douaniers pour faire le dénombrement :

E-62 Pointage des entrées. Formulaire servant à enregistrer quotidiennement les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada. Chaque formulaire indique le nombre d'automobiles, de camions, de motocyclettes, de bicyclettes, de motoneiges, de même que leurs passagers qui ont été autorisés à entrer au Canada par les agents de l'ASFC. Les voyageurs entrant au Canada par d'autres moyens de transport, tels que par autobus, par train et à pied sont également enregistrés sur ce formulaire. En 1998, le Système Automatisé de Surveillance

à la Ligne d'Inspection (SASLIP) fit son apparition dans certains bureaux d'entrée afin de remplacer le pointage manuel des entrées (E-62). Présentement, 32 bureaux d'entrée routière du Canada utilisent ce système pour enregistrer plus de 86,6 % du trafic automobile international du Canada.

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires/commerciaux et privés/de leurs passagers et équipage. Formulaire utilisé pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau privé. Il sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers, des croisières et de quelques avions commerciaux. Le CANPASS, un système de déclaration par téléphone, enregistre aussi le nombre de voyageurs entrant au Canada par avion/bateau privé. Le système CANPASS permet également aux voyageurs pré-autorisés et détenteurs d'un permis spécial, de passer la frontière en automobile sans interaction avec les agents de l'ASFC.

E-311 Carte de déclaration douanière. Formulaire servant au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, à bord de vol nolisé ou régulier, aux 18 principaux aéroports internationaux. La carte de déclaration douanière familiale a été introduite en avril 1999. Le but de cette carte est de faciliter le passage des voyageurs internationaux aux différents bureaux d'entrée. Jusqu'à quatre membres d'une même famille habitant à la même adresse peuvent s'inscrire sur cette carte, comparativement à une seule personne sur l'ancienne carte de déclaration individuelle E-311. Afin d'estimer le nombre de voyageurs enregistrés sur les cartes de déclaration douanière familiale, les données recueillies sont saisies sur une base d'échantillonnage ou de recensement selon le type de voyageurs et la taille de l'aéroport (voir tableau). Pour les autres aéroports, des données administratives correspondant à un recensement sont obtenues des formulaires E-63 pour effectuer les estimations.

Fractions de sondage des cartes de déclaration douanière familiale par type de voyageur et taille de l'aéroport

Type de voyageur	Taille de l'aéroport ¹			Taille de l'aéroport ²			
	D'avril 1999 à mai 2001			Depuis juin 2001			
	Grand	Moyen	Petit	Grand	Moyen-grand	Moyen-petit	Petit
	%						
Résidents canadiens revenant des É.-U.	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant directement d'outre-mer ³	10	25	100	5	10	25	100
Résidents canadiens revenant d'outre-mer via les É.-U.	10	100	100	5	100	100	100
Voyageurs des É.-U.	10	25	100	5	10	100	100
	Tous les aéroports			Tous les aéroports			
	D'avril 1999 à octobre 2002			Depuis novembre 2002			
	%						
Voyageurs d'outre-mer arrivant directement au Canada	100			50			
Voyageurs d'outre-mer arrivant au Canada via les É.-U.	100			50			
Membres d'équipage	100			50			
Militaires, immigrants et anciens résidents	100			100			

1. La taille des aéroports était définie comme suit : grand pour Montréal (Dorval), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen pour Halifax, Montréal (Mirabel), Ottawa, Winnipeg et Edmonton; petit pour St. John's, Gander, Québec (Jean Lesage), London, Saskatoon, Regina et Victoria.
2. La taille des aéroports est définie comme suit : grand pour Montréal (Dorval), Toronto (T1, T2, T3), Calgary et Vancouver; moyen-grand pour Halifax, Winnipeg et Edmonton; moyen-petit pour Montréal (Mirabel) et Ottawa; petit pour St. John's, Gander, Québec (Jean Lesage), London, Saskatoon, Regina et Victoria.
3. Les résidents canadiens revenant directement d'outre-mer sont échantillonnés à 10 % au terminal T2 de l'aéroport de Toronto.

Des instructions détaillées aident les douaniers à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur, l'ASFC, afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés.

Un système de contrôle a été développé afin de comparer les données reçues et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques, les événements spéciaux et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formulaires remplis arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 2004 : E-62 – 161 800; E-63 – 467 200 et E-311 – 14 511 400.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux à destination et en provenance du Canada.

Méthodes de collecte et questionnaires

Les agents de l'ASFC remettent à chaque trimestre des questionnaires à retourner par la poste aux voyageurs à l'arrivée (des non-résidents) ou au retour (des résidents canadiens), selon un calendrier précis. Cinq différents formulaires sont utilisés à cette fin.

Depuis 1979, on fait appel à un système de distribution ponctuelle pour remettre ces questionnaires aux

voyageurs dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés. Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date à partir de laquelle il doit en commencer la distribution. Les agents remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés jusqu'à l'épuisement des formulaires. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de retour des questionnaires et de la durée de la période.

Le nombre de questionnaires distribués dans chaque bureau d'entrée à chaque trimestre tient compte du nombre de voyageurs qui ont passé la douane à ce bureau d'entrée au cours du même trimestre de l'année précédente, selon les estimations découlant du dénombrement à la frontière. Les répondants doivent retourner les formulaires dûment remplis par la poste au Canada (pour les voyageurs canadiens et d'outre-mer) ou à partir des États-Unis (pour les voyageurs américains).

Voici une brève description des questionnaires à retourner par la poste.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs résidents des États-Unis qui entrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage, et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire n'est remis qu'aux résidents des États-Unis qui effectuent un voyage d'une nuit ou plus en automobile au Canada ou qui entrent au Canada en utilisant un moyen de transport autre que l'automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes; les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger. Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux résidents canadiens qui reviennent au pays au cours des périodes d'échantillonnage et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire est

remis aux résidents canadiens qui ont entrepris un voyage à l'étranger sauf ceux qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les font parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement.

Questionnaire (8-2200-338) pour les résidents canadiens revenant d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux conducteurs de véhicules canadiens qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile. Ces derniers les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui reviennent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis entrant au Canada pour un voyage d'un jour en automobile (visite de moins de 24 heures). Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux conducteurs de véhicules américains qui effectuent un voyage d'un jour au Canada. Ces derniers les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui entrent au Canada pour un voyage de même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

Dans le cas des voyageurs qui retournent directement (et non via les États-Unis) dans des pays d'outre-mer sélectionnés, on obtient des questionnaires supplémentaires dans le cadre de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer.

Cette enquête est menée par Statistique Canada depuis 2000. Elle a pour principal objectif d'accroître la qualité des estimations sur les caractéristiques des voyages et des voyageurs aériens en provenance de pays d'outre-mer. L'enquête se fait par voie d'interviews personnelles dans différents aéroports au Canada. Elle se veut un ajout aux questionnaires à retourner par la poste qui sont distribués par les douaniers aux résidents de pays d'outre-mer en visite au Canada.

Dans les aéroports internationaux de cinq villes (Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver), les intervieweurs de Statistique Canada interviewent en personne un échantillon de voyageurs d'outre-mer en attente de leur vol de retour vers certains pays visés. Ces derniers sont ceux dont les résidents viennent en plus grand nombre au Canada. Il s'agit principalement du Royaume-Uni, de la France, de l'Allemagne, du Japon ainsi que d'un certain nombre de marchés plus petits comme la Suisse et la Corée du Sud. Ces interviews sont effectuées chaque mois et la période de collecte dure de 3 à 5 jours.

Le nombre d'interviews effectuées dans chaque aéroport pour un mois en particulier et un pays en particulier est obtenu en sélectionnant un échantillon représentatif de

vols à destination de ce pays. Ensuite, pendant la période de collecte, les intervieweurs se rendent dans les salles d'embarquement pour ces vols afin d'interviewer les voyageurs d'outre-mer qui prendront les vols sélectionnés. Tous les voyageurs d'outre-mer prenant ces vols sont interviewés jusqu'au premier appel d'embarquement, peu importe s'ils proviennent ou non des pays ci haut mentionnés. L'équipe d'intervieweurs est constituée de personnes qui possèdent des compétences linguistiques variées, ce qui permet d'effectuer autant que possible les interviews dans la langue des voyageurs. Le questionnaire utilisé (**Questionnaire 8-2200-400**) est une version adaptée du 8-2200-337 et est disponible en 10 langues.

Environ 8 000 interviews ont été complétées en 2004. Depuis 2000, cette méthode de collecte a obtenu un taux de réponse supérieur à 95,0 %.

Traitement et imputation des questionnaires

Tous les questionnaires correspondant à un trimestre donné qui sont retournés par la poste ou obtenus de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer sont soumis à un système complexe de contrôle, de saisie, de codage et de vérification. Seuls les questionnaires acceptés par le système sont utilisés ultérieurement pour la production des estimations du trimestre.

Certaines données des questionnaires acceptées sont imputées. On impute les tarifs de transport international manquants et/ou les dépenses totales de voyage manquantes, dans les cas où tous les autres champs du questionnaire sont valides. Les valeurs imputées pour le questionnaire receveur sont calculées en tenant compte de la moyenne des champs correspondants dans les questionnaires donneurs qui comportent des caractéristiques identiques à celles du questionnaire receveur.

On a recours à l'imputation totale (c'est-à-dire à l'imputation de questionnaires complets) pour tous les groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE)¹ ou strates qui ne font pas partie du champ de distribution des questionnaires à retourner par la poste. Il y a 123 GFBE canadiens et américains pour lesquels Statistique Canada ne reçoit aucun questionnaire. Ces GFBE font référence à des moyens de transport d'entrée qui ne sont pas ciblés dans la distribution des questionnaires (train, avion privé ou bateau privé, motocyclette, bicyclette, piétons, etc.) ou des bureaux d'entrée qui ne participent pas à la distribution des questionnaires. Pour ces GFBE qui sont hors champ de l'enquête, les caractéristiques des voyageurs et des voyages sont estimées en utilisant des questionnaires imputés. Ces questionnaires imputés sont des copies de questionnaires qui ont été obtenus en 1990 pour le même trimestre et les mêmes GFBE. En 2004, ces questionnaires ne représentaient que 2,4 % de l'ensemble des visiteurs américains au Canada et 1,2 % des résidents canadiens ayant voyagé à l'extérieur du Canada.

On procède aussi à une imputation totale pour chaque GFBE qui fait partie du champ de l'enquête et pour lequel on a obtenu un nombre insuffisant de questionnaires pour le trimestre. Dans ces cas, tous les questionnaires du

même trimestre de l'année précédente qui se rapportent au GFBE sont récupérés et ajoutés à l'échantillon de ce GFBE pour le trimestre de référence.

En 2004, 52 900 questionnaires provenant de voyageurs non-résidents et 48 200 questionnaires complétés par des voyageurs résidents ont servi à créer les estimations.

Pondération

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux d'entrée, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un "biais de distribution", en ce sens que les questionnaires ne sont pas forcément remis à un échantillon aléatoire de voyageurs, ou d'un "biais lié à la non-réponse", dû au fait que les répondants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Les techniques de pondération utilisées dans l'estimation tentent de réduire l'incidence de ces deux types de biais. Pour ce faire, les questionnaires complétés par les voyageurs internationaux sont désagrégés à l'aide de caractéristiques connues pour former des groupes homogènes, communément appelées groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE). Dans le cas des questionnaires provenant des voyageurs américains et canadiens, ces caractéristiques sont le bureau d'entrée, le type de voyageur, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour. Les caractéristiques utilisées pour les questionnaires obtenus des voyageurs d'outre-mer sont le pays de résidence et le type d'entrée. Par exemple, trois des principaux groupes incluent les questionnaires des voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile, ceux des voyageurs américains qui entrent par automobile et restent au pays une nuit et ceux des voyageurs américains qui entrent par automobile et restent deux nuits ou plus.

La pondération des questionnaires pour chaque GFBE est tout d'abord effectuée en utilisant le compte des voyageurs provenant du dénombrement à la frontière. Les questionnaires appartenant à un GFBE donné sont pondérés de telle façon que l'estimation du nombre de voyageurs dérivée des questionnaires corresponde au dénombrement à la frontière pour ce GFBE.

Une deuxième étape de pondération, appelée ajustement du biais, est effectuée dans le cas des questionnaires complétés par certaines catégories de voyageurs aériens. Celles-ci comprennent les voyageurs américains, les voyageurs canadiens revenant des États-Unis et les voyageurs canadiens revenant directement de pays d'outre-mer qui ont transité par les aéroports de Vancouver, Toronto et Montréal. Elles incluent aussi les voyageurs

1. Dans l'enquête sur les voyages internationaux, les populations ciblées (les voyageurs internationaux américains, d'outre-mer et canadiens) sont divisées en 607 groupes de facteurs par bureau d'entrée, selon certaines caractéristiques telles que le pays de résidence, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour.

aériens d'outre-mer provenant du Royaume-Uni, de l'Allemagne, de la France et du Japon.

Cette deuxième étape consiste à modifier la pondération initiale des questionnaires de ces voyageurs afin d'intégrer des renseignements plus fiables sur le but et la durée du voyage qui sont tirés d'un échantillon de cartes de déclaration douanière (formulaires E-311) remplies par ces mêmes voyageurs. La pondération initiale est ainsi ajustée de façon à obtenir des estimations sur la durée et le but du voyage à partir des questionnaires qui correspondent aux estimations tirées des formulaires E-311.

L'utilisation des données supplémentaires tirées des cartes E-311 accroît l'exactitude de la procédure de pondération des questionnaires des voyageurs aériens. Le recours à une pondération plus précise a pour effet d'augmenter la qualité des estimations et de limiter le risque de biais dans les données tirées des questionnaires obtenus des voyageurs aériens.

De plus, un ajustement supplémentaire, appelé ajustement de la pondération régionale, est apporté à la pondération des questionnaires d'outre-mer afin de tenir compte de la région d'entrée des voyageurs. Cet ajustement, qui repose sur la méthode itérative du quotient, fait en sorte que les estimations dérivées du nombre de voyageurs à partir des questionnaires correspondent de près aux dénombremments à la frontière au niveau de la région d'entrée (par type d'entrée), tout en maintenant une correspondance exacte au niveau du pays de résidence. Toutefois, la méthode itérative ne garantit pas une correspondance exacte lorsque l'on tient compte du pays de résidence ainsi que de la région ou du type d'entrée. La composition des cinq régions utilisées est la suivante : Atlantique (Terre-Neuve-et-Labrador, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick), Québec, Ontario, Prairies (Saskatchewan, Manitoba, Alberta) et Colombie-Britannique (incluant le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut).

En général, cet ajustement permet de produire des estimations plus cohérentes et plus fiables des caractéristiques des visiteurs d'outre-mer à l'échelle régionale.

Horaire de production

Les données de chaque trimestre sur les caractéristiques des voyages internationaux sont diffusées au départ comme estimations provisoires, environ cinq mois après la fin du trimestre. Ces estimations sont basées sur tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont obtenus avant la date limite provisoire de collecte, laquelle est fixée à environ deux mois et demi après la fin du trimestre.

Trois mois plus tard, les estimations révisées pour le trimestre sont diffusées, en même temps que les estimations provisoires pour le trimestre suivant. Sont incorporés dans la production des estimations révisées tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont reçus avant la date limite finale de collecte. Celle-ci est fixée à environ cinq mois et demi après la fin du trimestre.

Indicateurs de fiabilité

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats sont probablement différents des valeurs "réelles". Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été enquêtée dans les mêmes conditions. L'erreur due au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan d'échantillonnage et la méthode d'estimation.

De plus, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisés étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité que l'on retrouve dans la population varie d'une caractéristique à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles d'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c'est-à-dire que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la précision des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la

racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille des erreurs d'échantillonnage. La précision de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Du fait de la nature complexe du plan d'échantillonnage des enquêtes par questionnaire, les calculs simples de la variance à partir de méthodes courantes ont tendance à entraîner une sous-estimation de celle-ci. Par conséquent, Statistique Canada utilise la méthode « bootstrap » pour estimer la variance. Selon cette méthode, les unités de l'échantillon sont sous échantillonnées et pondérées de nouveau plusieurs fois. À partir de ces sous échantillons, une variance estimée est obtenue pour calculer le coefficient de variation estimé.

Dans tous les tableaux de la publication, la fiabilité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire a été évaluée à partir des coefficients de variation estimés. La fiabilité des estimations est identifiée de la façon suivante :

Coefficient de variation	Niveau de fiabilité	Identification dans les tableaux
0,0-16,5	Bon	Estimations publiées sans restriction
16,6-25,0	Passable	Estimations suivies de la lettre E
25,1 ou plus	Pauvre à très pauvre	Estimations non publiées et remplacées par la lettre F

Diffusion

Outre cette publication, des statistiques sur les voyages internationaux peuvent être obtenues en achetant ou accédant aux produits suivants.

Les données provenant du dénombrement à la frontière sont disponibles sur CANSIM, tableaux 427-0001 à 427-0006. Les données de la balance des paiements sont également disponibles sur CANSIM, tableau 376-0003.

Quelques données annuelles concernant les caractéristiques des voyages internationaux sont disponibles gratuitement sur le site Web de Statistique Canada sous la rubrique « Le Canada en Statistiques ».

Le Quotidien de Statistique Canada, Voyages entre le Canada et les autres pays, (n° 11-001-XIF au catalogue). Diffuse les statistiques mensuelles provisoires sur le dénombrement des voyageurs internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs pour l'ensemble du pays : les résidents des États-Unis visitant le Canada, les résidents des pays d'outre-mer visitant le Canada, les résidents canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des pays d'outre-mer.

Le Quotidien de Statistique Canada, Caractéristiques des voyageurs internationaux, (n° 11-001-XIF au catalogue). Environ cinq mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances des principales caractéristiques des voyageurs internationaux, paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur les caractéristiques des voyageurs internationaux.

Le Quotidien de Statistique Canada, Compte des voyages internationaux, (n° 11-001-XIF au catalogue). Environ deux mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances du compte des voyages internationaux paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires sur le compte des voyages internationaux.

Voyages internationaux, Renseignements préliminaires, (n° 66-001-XIF au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires sur les voyageurs internationaux; ce bulletin de quatre pages paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. La première page répartit le nombre de visiteurs étrangers et de résidents canadiens revenant au Canada selon le moyen de transport et la durée du séjour. La deuxième page présente une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. La troisième page contient une liste détaillée des principaux marchés de voyageurs d'outre-mer pour le Canada, alors que la quatrième page répartit, selon la province de retour, le nombre de résidents canadiens revenant de voyages d'une nuit ou plus des États-Unis ainsi que des autres pays.

Fichiers de micro-données. Disponibles par segment de voyageurs, par trimestre. Quatre segments de voyageurs existent : les résidents canadiens revenant des États-Unis, les résidents canadiens revenant d'outre-mer, les résidents américains visitant le Canada et les résidents d'outre-mer visitant le Canada.

Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non-résidents entrant au Canada. Des interviews ciblant certains non-résidents sont également réalisées aux points de sorties d'aéroports canadiens.

Voyageur international

L'expression "voyageur international" englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau de l'ASFC. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Par conséquent, les chiffres représentent le nombre de passages (entrées ou retours) et incluent les comptes multiples des voyageurs qui franchissent la frontière plus d'une fois au cours de cette période. L'expression "voyageur international" se divise en trois groupes : voyageur non-résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non-résident. Un voyageur non-résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens, qui résident dans d'autres pays, venant au Canada lors d'un congé ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Voyageur résident. Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois et qui revient au Canada en passant par les douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion d'un congé ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Autres voyageurs. Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants :

- **Immigrants.** Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.

- **Anciens résidents.** Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.
- **Militaires, diplomates et les personnes à leur charge.** Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger pour plus d'un an et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.
- **Équipages.** Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avion, de bateaux, de camions, etc.

Touriste international

Un touriste international est un résident voyageant à l'extérieur du Canada pour une période d'une nuit ou plus ou un non-résident voyageant au Canada pour une période d'une nuit ou plus.

États-Unis

Comprend la zone continentale des États-Unis, Hawaï et l'Alaska. Exclut les autres propriétés des États-Unis, tel que Porto Rico et les Îles Vierges des États-Unis.

Outre-mer

Comprend tous les pays sauf le Canada et les États-Unis, tel que définis ci-dessus.

Moyen de transport

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins. Cette catégorie comprend les véhicules récréatifs (véhicules de camping motorisés), les camionnettes de camping (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping) et les autobus privés. Les taxis sont aussi inclus. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme faisant partie du trafic d'automobiles.

Autobus. Véhicule routier motorisé servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Avion. Services commerciaux et nolisés et avions particuliers.

Autres moyens. Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Type d'entrée

Directement au Canada. Non-résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et entrant directement au Canada, indépendamment du moyen de transport utilisé.

Via les États-Unis. Non-résidents de pays autres que les États-Unis arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent :

1. Un non-résident de pays autres que les États-Unis en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie "via les États-Unis";
2. Un non-résident de pays autre que les États-Unis entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie "via les États-Unis" lors de sa seconde entrée;
3. Un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant « via les États-Unis ». Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des « États-Unis seulement ».

Par terre. Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autobus et de chemin de fer de même que les piétons et les voyageurs entrant par bicyclette, motocyclette, etc. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Par air et mer. Services commerciaux et nolisés et avions ou bateaux particuliers.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur non-résident au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par l'ASFC. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par l'ASFC. On partage les voyages-personnes en deux catégories selon la durée du voyage : de même jour et d'une nuit ou plus.

Pour les résidents, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou ailleurs, également appelée pays autres que les États-Unis ou pays d'outre-mer. Afin d'éviter les doubles comptes, les résidents ayant visité

les États-Unis et les pays autres que les États-Unis seront classés selon où ils ont passé le plus de nuits. Donc, à moins d'indication contraire, les statistiques sur les résidents voyageant aux États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les États-Unis. Pareillement, les statistiques sur les résidents voyageant dans des pays autres que les États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les pays autres que les États-Unis.

Visite-personne

Un voyageur non-résident peut séjourner à plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque séjour représente une visite-personne.

Un voyageur résident peut se rendre dans plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacun de ces séjours représente une visite-personne.

Les visites-personnes sont séparées en deux catégories, selon la longueur du séjour : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées). Étant donné qu'un voyageur-personne peut comprendre plusieurs visites-personnes, le nombre de visites-personnes est souvent supérieur au nombre de voyages-personnes.

Durée du voyage ou de la visite

De même jour. Cette catégorie comprend les voyageurs résidents qui sortent du Canada et reviennent le même jour et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et y sortent le même jour. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

D'une nuit ou plus. Cette catégorie inclut les voyageurs résidents qui sortent du Canada et reviennent une autre journée et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et y sortent une autre journée.

Nuitée-personne

Chaque nuit qu'un voyageur non-résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée-personne.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres non-résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Région de destination

La région de destination est l'endroit où un voyageur passe la majeure partie de son temps. Si le voyageur a indiqué deux endroits principaux ou plus sur le questionnaire, ils sont codés et partagés également dans les tableaux. Les

statistiques sur la destination sont présentées selon la province lorsqu'il s'agit de voyageurs non-résidents et selon la région de recensement lorsqu'il s'agit de résidents en voyage aux États-Unis.

But du voyage

Les principales raisons d'un voyage effectué dans un pays sont habituellement résumées de la façon suivante aux fins de publication :

- **Affaires.** Comprend les congrès, réunions, conférences, expositions commerciales ou colloques, ou autre travail.
- **Visites à des amis ou à des parents.**
- **Autres agrément.** Comprend les congés, les vacances, les visites à une résidence secondaire, une maison de campagne ou une copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions.
- **Autres buts.** Pour raisons personnelles, en transit, achats, études et autres.

Dépenses

Elles comprennent les dépenses de voyage engagées par tous les membres du groupe de voyage et qui sont afférentes au voyage. Ces frais peuvent avoir été acquittés par des personnes, par un gouvernement ou par une entreprise du secteur privé. Les dépenses comprennent

les catégories suivantes : hébergement, déplacements à l'intérieur d'un pays, aliments et boissons, loisirs et divertissements, et autres (souvenirs, achats, photos, etc.). Les dépenses sont déclarées en dollars canadiens ou sont converties en dollars canadiens. Les dépenses excluent les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses par des membres d'équipage. Les tarifs payés pour voyager entre pays, appelés tarifs internationaux, sont également exclus.

Recettes au compte des voyages

Les recettes au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs non-résidents au Canada selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages étrangers.

Dépenses au compte des voyages

Les dépenses au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs résidents canadiens à l'étranger selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages canadiens.

Régions des États-Unis et états correspondants	
Région de recensement	États
Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Atlantique, centre	New York, Pennsylvanie, New Jersey.
Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., Virginie-Occidentale, Virginie, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Géorgie, Floride.
Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
Centre, nord-ouest	Dakota du Nord, Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiane.
Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacifique	Washington, Orégon, Californie.
Alaska	Alaska
Hawaï	Hawaï

Autres lectures suggérées

Choisies parmi les publications de Statistique Canada

66-001-PIF	« Voyages internationaux – Renseignements préliminaires » <i>Mensuel</i>
87-403-XPB 87-403-XIF	« Résumé statistique sur le tourisme » <i>Éditions 1999 et 2001</i>
87-212-XIF	« Enquête sur les voyages des Canadiens : Voyages intérieurs » <i>Annuel</i>
13-009-XPB 13-009-XIB	« Indicateurs nationaux du tourisme, Estimations trimestrielles » <i>Trimestriel, bilingue</i>

Autres produits et services

Outre les publications énumérées ci-dessus, Statistique Canada publie une grande variété de bulletins statistiques sur la situation économique et sociale du Canada. On peut se procurer un catalogue complet des publications courantes en s'adressant à Statistique Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6 ou à notre site sur le Web à www.statcan.ca.



Entry Tally **Pointes des entrées** **E-62**
K1A 0T6

Port - Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
3 Auto Same Day En auto le même jour	
5 One Night Une nuit	
7 Two or More Nights Deux nuits ou plus	
9 Overseas D'outre-mer	10

Residents Returning from Overseas Résidents revenant d'outre-mer	11
---	----

Residents of overseas countries Résidents de pays d'outre-mer	Same day Même jour				One or more nights Une nuit ou plus
	12	13	14	15	
U.K. - R.-U.	0	0	7	7	
Germany - Allemagne	1	0	2	9	
France	1	0	2	5	

Port - Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

COMMERCIAL TRUCKS - CAMIONS COMMERCIAUX	
U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
14	15

MONTHLY TOTAL - TOTAL MENSUEL		
Type Moyen	U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. only Résidents revenant des É.-U. seulement
Bus - Autobus	Same day Même jour	16
	One or more nights Une nuit ou plus	17
Train	Passengers Passager	18
	Crew Équipage	19
	20	21
	22	23
	24	25
		26





COMMERCIAL AND PRIVATE CRAFT/PASSENGER AND CREW ARRIVALS
ARRIVÉES D'AÉRONEFS DE NAVIRES COMMERCIAUX ET PRIVÉS/DE LEURS PASSAGERS ET ÉQUIPAGE

Mode of transport / Mode de transport
Air
Marine

Customs office / Bureau de douane

Table with columns: Date, Time, Report No., Registration No., From, Number of persons in crew, Number of passengers, U.S. residents (24h or less, More than 24h), Residents of other countries, Returning Canadian residents, Private/Commercial, Observations. Includes a 'Total' row at the bottom.

For information seulement (diagonal watermark)

Dans ce formulaire, toutes les expressions désignant des personnes visent à la fois les hommes et les femmes.

Bienvenue au Canada

Votre carte de déclaration douanière – Guide d'instructions

Utilisez ces instructions pour remplir la carte de déclaration douanière ci-jointe.

Partie A – Tous les voyageurs

Tous les voyageurs doivent être identifiés sur une carte de déclaration douanière. Vous pouvez y inscrire jusqu'à quatre membres d'une famille vivant à la **même adresse**. Assurez-vous que les réponses de chaque voyageur sont incluses sur la carte. **Chaque voyageur est responsable de sa propre déclaration.**

Vous devez déclarer toutes les marchandises que vous apportez au Canada, qu'elles soient exemptées ou non. Un agent des douanes peut examiner vos marchandises. Notez que les marchandises non visées par une exemption personnelle peuvent être assujetties à des droits, à des taxes et à des frais.

En vertu de la loi canadienne, vous devez déclarer tous les animaux, les plantes et leurs dérivés, ainsi que tout instrument monétaire ou devise (p. ex. actions et obligations, chèques, chèques de voyage, mandats, traites bancaires, bons du Trésor) dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus. En omettant de le faire, vous vous exposez à des pénalités, à des saisies et à des poursuites.

L'importation au Canada des marchandises suivantes peut être **réglementée, contrôlée ou interdite**, ou nécessiter **un permis spécial** :

- armes à feu et autres armes (p. ex. Mace, couteaux à ouverture automatique, articles pyrotechniques);
- drogues;
- espèces menacées d'extinction (spécimens vivants ou dérivés de plantes ou d'animaux sauvages, p. ex. ivoire, coraux, produits en peau de reptile);
- biens culturels (p. ex. antiquités, objets culturels).

Les agents des douanes peuvent saisir tout article non déclaré ou ayant fait l'objet d'une fausse déclaration. Vous vous exposez aussi à des amendes, à des arrestations et à des poursuites.

Il y a des limites d'exemption personnelle précises pour l'importation d'alcool et de tabac au Canada. Le tableau suivant vous indique quelles limites s'appliquent à vous.

Âge minimum	Province ou territoire	Alcool et tabac
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec	1,5 l de vin ou 1,14 l de spiritueux ou 24 bouteilles ou cannettes (355 ml ou 12 oz) de bière ou d'ale (8,5 l)
19 ans	Autres	
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec, Saskatchewan, Territoire du Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut	200 cigarettes, 200 bâtonnets de tabac, 50 cigares ou 50 cigareilles et 200 g de tabac fabriqué
19 ans	Autres	

Lors de votre séjour à l'étranger, vous avez peut-être été exposé à des maladies infectieuses rares au Canada. Même si le risque de contracter ces maladies est faible, certaines maladies, comme la malaria, peuvent être mortelles. Si vous faites de la fièvre ou avez les symptômes de la grippe au cours des trois mois suivant votre retour d'un pays tropical, **Santé Canada** vous recommande de consulter un médecin sans tarder. Informez-le de votre séjour à l'étranger et demandez une analyse de sang pour vérifier si vous avez contracté la malaria.

Partie B – Visiteurs au Canada

Tous les visiteurs identifiés dans la partie A doivent être compris dans la partie B.

Vous pouvez apporter des **effets personnels** sans payer de droits ni de taxes, à condition de ne pas les laisser au Canada. Vous pouvez aussi apporter les quantités d'alcool et de tabac indiquées dans le tableau 1 sans payer de droits ni de taxes.

Vous pouvez apporter des **cadeaux** sans payer de droits ni de taxes, à condition qu'il ne s'agisse pas d'alcool, de tabac ni de marchandises à usage commercial. Si un cadeau a une valeur de plus de 60 \$CAN, des droits et des taxes s'appliqueront au montant qui dépasse 60 \$CAN.

Citoyenneté et Immigration Canada vous informe que les visiteurs admis au Canada auront le droit de rester au pays durant six mois au plus, à moins d'indication contraire par écrit d'un agent examinateur.

Partie C – Résidents du Canada

Chaque résident doit remplir la partie C dans l'ordre de présentation de la partie A.

Votre déclaration doit inclure la valeur totale de toutes les marchandises (y compris les cadeaux) que vous avez achetées, reçues ou acquises à l'étranger ou dans des boutiques hors taxes et que vous apportez au Canada.

Le tableau suivant indique les différentes exemptions.

Absence minimale du Canada	Limite de l'exemption – \$CAN	Alcool et tabac
24 heures	50 \$	Non
48 heures	200 \$	Oui – voir tableau 1
7 jours	750 \$	Oui – voir tableau 1

Un voyageur peut demander **une seule** de ces exemptions par voyage.

Vous ne pouvez pas bénéficier de l'exemption de 50 \$ si la valeur totale de vos marchandises dépasse 50 \$. L'exemption de 750 \$ peut inclure des marchandises (sauf l'alcool et le tabac) que vous avez acquises durant votre voyage, mais qui ne vous accompagnent pas. Pour calculer le nombre de jours où vous avez été absent du Canada, tenez compte de la date de retour mais non de la date de départ.

Pour les résidents du Canada seulement : Vous devez payer des droits sur les cigarettes, les bâtonnets de tabac et le tabac fabriqué que vous incluez dans votre d'exemption personnelle, à moins qu'il ne soit mentionné « CANADA DUTY PAID – DROIT ACQUITTÉ » sur ces articles.

Partie D – Signatures

Chaque voyageur doit signer la déclaration dans l'ordre de présentation de la partie A.

Les renseignements fournis dans cette déclaration serviront à des fins de contrôle douanier et pourront être partagés avec d'autres ministères afin de faire respecter les lois canadiennes. Vous trouverez des détails à ce sujet dans la publication du Conseil du Trésor du Canada, *Infosource*, sous le numéro de référence RC PPU 043. *Infosource* est disponible dans les bibliothèques publiques, les salles de lecture publiques du gouvernement et sur Internet à <http://infosource.gc.ca>.

Chaque voyageur âgé de 16 ans et plus doit signer. Détachez votre carte de déclaration et préparez-vous à la présenter avec votre preuve de citoyenneté à un agent des douanes.

PAX
ÉQUIP
IMM
AR
REF
DIP
MILT

Carte de déclaration douanière R V

Partie A – Tous les voyageurs (vivant à la même adresse domiciliaire)

1 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance / / Citoyenneté _____

2 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance / / Citoyenneté _____

3 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance / / Citoyenneté _____

4 Nom de famille, prénom et initiales _____

Date de naissance / / Citoyenneté _____

Adresse domiciliaire – n°, rue _____ Ville ou village domiciliaire _____

Province ou État _____ Pays _____ Code postal/Zip _____

Arrivée par	But du voyage	En provenance de
Compagnie aérienne _____	Études <input type="checkbox"/>	É.-U. seulement <input type="checkbox"/>
N° de vol _____	Personnel <input type="checkbox"/>	Autre pays (vol direct) <input type="checkbox"/>
	Affaires <input type="checkbox"/>	Autre pays via les É.-U. <input type="checkbox"/>

J'apporte (nous apportons) au Canada :

- des armes à feu ou autres armes; Oui Non
- des biens reliés à ma (notre) profession et des marchandises commerciales, destinés ou non à la revente (p. ex. échantillons, outils, équipement); Oui Non
- des aliments (des fruits, des légumes, de la viande, des œufs, des produits laitiers), des animaux, des oiseaux, des insectes, des plantes, des boutures, de la terre, des organismes vivants, des vaccins; Oui Non
- des articles fabriqués à partir ou provenant d'espèces menacées d'extinction; Oui Non
- des devises ou des instruments monétaires dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus. Oui Non

J'ai (nous avons) expédié des marchandises, qui ne m' (nous) accompagnent pas. Oui Non

Je visiterai (nous visiterons) une ferme ou une foire agricole au Canada dans les 14 prochains jours. Oui Non

J'ai (nous avons) visité une ferme dans un pays autre que le Canada dans les 14 derniers jours. Oui Non

(Si vous avez répondu oui, veuillez indiquer dans quel(s) pays)

1 _____	3 _____	
2 _____	4 _____	

Détachez mais ne pliez pas la carte

Détachez mais ne pliez pas la carte

Partie B – Visiteurs au Canada

Durée du séjour au Canada (jours)	Montant total des cadeaux qui dépasse 60 \$CAN	Précisez les quantités	
		Alcool	Tabac
jours			

Partie C – Résidents du Canada (remplissez dans l'ordre de présentation de la partie A)

Date de départ du Canada	Valeur des marchandises – \$CAN (cadeaux, alcool et tabac compris)	Précisez les quantités	
		Alcool	Tabac
A M J			
1			
2			
3			
4			

Partie D – Signatures (16 ans et plus)

1 _____	3 _____	
2 _____	4 _____	

9. Au sein du **groupe de voyage**, y a-t-il quelqu'un qui possède certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada ? 1 Oui 2 Non

10. À votre **entrée** au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . . 1 Des États-Unis seulement 2 Directement d'autres pays ▶ Nom du pays

À votre **départ** du Canada, êtes-vous allé(e) . . . 4 Vers les États-Unis seulement 5 Directement vers d'autres pays ▶ Nom du pays

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé . . . pour **entrer** au Canada ? *Cochez une case seulement.*

Commercial	Autre	
01 <input type="radio"/> Avion	03 <input type="radio"/> Bateau	05 <input type="radio"/> Automobile privée
02 <input type="radio"/> Train	04 <input type="radio"/> Autobus	06 <input type="radio"/> Automobile louée
		07 <input type="radio"/> Avion privé
		08 <input type="radio"/> Bateau privé
		09 <input type="radio"/> Autre

... pour **quitter** le Canada ? *Cochez une case seulement.*

10 <input type="radio"/> Avion	12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée	16 <input type="radio"/> Avion privé	18 <input type="radio"/> Autre
11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Autobus	15 <input type="radio"/> Automobile louée	17 <input type="radio"/> Bateau privé	

... pour vous **déplacer** au Canada ? *Cochez toutes les cases pertinentes.*

19 <input type="radio"/> Avion	21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée	25 <input type="radio"/> Avion privé	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)
20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Autobus	24 <input type="radio"/> Automobile louée	26 <input type="radio"/> Bateau privé	

Si vous n'avez pas utilisé de moyens de transport commerciaux pour entrer ou quitter le Canada, passez à la question 15.

12. Si vous avez utilisé des moyens de transport commerciaux (avion, autobus, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs. *En lettres moulées.*

Point de départ du groupe de voyage <i>Nom de la ville et de l'état/province</i>	Point d'arrivée du groupe de voyage <i>Nom de la ville et de l'état/province</i>	Nom du transporteur utilisé	Les tarifs étaient-ils un ?			Total des tarifs pour le groupe de voyage (incluant les forfaits)	Devise	
			1 Aller simple	2 Aller-retour	3 Forfait		\$ U.S.	\$ CA
			<i>Cochez une case.</i>					
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>

13. Quelle classe de tarif a été utilisée ? *Cochez toutes les cases pertinentes.*

1 <input type="radio"/> Première classe	3 <input type="radio"/> Classe économique	5 <input type="radio"/> Programme pour grands voyageurs
2 <input type="radio"/> Classe d'affaires	4 <input type="radio"/> Forfait	

14. Est-ce que ces tarifs étaient inclus dans un forfait ? Non Oui

Lequel (lesquels) des items suivants était(ient) également inclus dans le forfait ? *Cochez toutes les cases pertinentes.*

1 <input type="radio"/> Hébergement / repas	4 <input type="radio"/> Location de voiture
2 <input type="radio"/> Hébergement seulement	5 <input type="radio"/> Autre

15. Pour ce voyage, quel a été le **total des dépenses** encourues au Canada par toutes les personnes du **groupe de voyage** ?

Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, même si elles ont été payées par une autre personne ou une entreprise. Veuillez inclure les taxes et les pourboires. Veuillez exclure les frais de transport et/ou forfait déclarés à la question 12. Des estimations seraient appréciées.

Montant <input style="width: 100px;" type="text"/>	Devise
	\$ U.S. \$ CA
	8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>

Nombre de personnes incluses dans les dépenses

16. Veuillez distribuer les **dépenses totales** (telles que déclarées à la question 15) dans les catégories suivantes. *Des estimations seraient appréciées.*

S'il vous est impossible de fournir des estimations, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.

Les totaux des questions 15 et 16 doivent être égaux.

	Montant dépensé	ou	%
Hébergement	.00	ou	
Déplacements au Canada (y compris l'essence, les transports en train, en avion, en bateau, la location de voiture, les transports interurbains et locaux en autobus et en taxi)	.00	ou	
Aliments et boissons	.00	ou	
Loisirs et divertissements	.00	ou	
Autres (souvenirs, achats, photos, ...) <i>Précisez les principaux items</i>	.00	ou	

17. Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé . . .

Personnellement ? (y compris les parents ou amis) <input style="width: 30px;" type="text"/> %	Par une entreprise ? <input style="width: 30px;" type="text"/> %	Par un gouvernement ? <input style="width: 30px;" type="text"/> %
---	--	---

18. Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada ? Oui Non

Si oui, *veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) d'entrée. En lettres moulées.*

Lieu(x) de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)	Date du départ (Mois Jour Année)	Lieu(x) d'entrée au Canada (Poste-frontière/aéroport)	Nombre de nuits passées aux États-Unis
<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 30px;" type="text"/> / <input style="width: 30px;" type="text"/> / <input style="width: 30px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 30px;" type="text"/>
<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 30px;" type="text"/> / <input style="width: 30px;" type="text"/> / <input style="width: 30px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 30px;" type="text"/>
<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 30px;" type="text"/> / <input style="width: 30px;" type="text"/> / <input style="width: 30px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 30px;" type="text"/>

19. Est-ce votre premier voyage au Canada ? Oui Non

Si non, combien de fois, incluant ce voyage, avez-vous visité le Canada pour une période d'une nuit ou plus durant les cinq dernières années ?

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage y compris ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses. **Veuillez utiliser l'enveloppe pré-affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire à votre retour aux É.-U.**

Commentaires : _____

MERCI BEAUCOUP POUR VOTRE COLLABORATION





**Canadian Resident
Questionnaire for
Same Day Automobile
Travel Between the
U.S. and Canada**

Welcome!

In a given year, more than 50 million international automobile trips of less than 24 hours are taken by both U.S. and Canadian residents. This voluntary sample survey measures the level of same day international travel – an economic and cultural activity that is beneficial to hundreds of communities on both sides of the border.

Please take the time to tell us about this same day trip. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

**Questionnaire destiné aux
résidents canadiens revenant
d'un voyage effectué aux
États-Unis en automobile le
même jour**

Bienvenue!

Au cours d'une année, il y a plus de 50 millions de voyages internationaux par automobile de moins de vingt-quatre heures effectués par des résidents américains et canadiens. Cette enquête volontaire par échantillonnage vise à déterminer les caractéristiques des voyages internationaux du même jour – une activité culturelle et économique bénéfique pour des centaines de localités des deux côtés de la frontière.

Veuillez prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage d'un même jour. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Where do you live? OÙ habitez-vous? Country: Pays: 1 Canada 2 United States États-Unis 3 Other Autres

Province: _____
City/Town: Cité/Ville: _____
Postal Code: Code postal: _____

2. On this trip, where and when did you enter Canada? Lors de ce voyage, où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?
Canadian border crossing – Endroit (Poste-frontière) _____ Date _____
M D / J Y / A

Your TRAVELLING PARTY includes yourself and only those for whom you are able to report spending. Votre GROUPE DE VOYAGE se compose de vous-même et seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses.

3. How many people, including yourself, were in the travelling party? Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage?

4. What was the main destination on this trip? Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?
State: État: _____
City/Town: Cité/Ville: _____

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash and credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box. Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant et à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Des estimations seraient appréciées ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la case appropriée.

6 Spending Dépenses \$ _____ .00 Currency Devise 8 \$ Canadian Canadien 9 \$ U.S. U.S.

7 No Spending Aucune dépense

6. What was the MAIN reason for this trip? / Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?

1 Commuting to work Navette travail/domicile 2 Business Affaires 3 Pleasure (including shopping or entertainment) Agrément (y compris magasinage ou divertissements)
4 Visit friends or relatives Visite à des amis ou des parents 5 Other (specify) Autre (précisez) _____

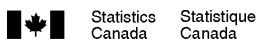
Confidential when completed
THANK YOU. Please drop this card in
any mail box in Canada.



Confidentiel une fois rempli
MERCI. Veuillez déposer cette carte dans
n'importe quelle boîte postale au Canada.

8-2200-338: 2003-08-26

STC/ECT-250-02797 SQC/ECT-250-02797



Canada



**Questionnaire destiné aux
résidents des États-Unis,
voyages du même jour en
automobile entre les
États-Unis et le Canada**

Bienvenue! Cette enquête, un effort coopératif entre les gouvernements américain et canadien, mesure le niveau de voyages internationaux du même jour des résidents des É.-U., une caractéristique économique et culturelle pour des centaines de localités. Veuillez s.v.p. prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage d'un même jour. Cette enquête est menée sur une base volontaire selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Où habitez-vous ? Pays : 2 États-Unis 1 Canada 3 Autres

État : _____

Ville : _____

Code postal : _____

2. Lors de ce voyage, où et quand Endroit (Poste frontière)
êtes-vous entré(e) _____
au Canada ?

Date : _____ (Mois / Jour / Année)

3. Votre **GRUPE DE VOYAGE** se compose de vous-même et seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses.

Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre groupe de voyage ?

4. Quelle était votre destination principale lors de ce voyage ?

Province : _____

Ville : _____

5. Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant et à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3 ? Des estimations seraient appréciées ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la case appropriée.

6 Dépenses > \$ _____ .00 > Devise 8 \$ Canadien

OU
7 Aucune dépense 9 \$ U.S.


6. Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage ?

1 Navette travail/domicile 2 Affaires 3 Agrément (y compris magasinage ou divertissements)

4 Visite à des amis ou des parents 5 Autre (précisez) _____

MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale à votre retour aux É.-U.
Confidentiel une fois rempli (ENGLISH AVAILABLE UPON REQUEST)

8-2200-345.2: 2004-04-14 SQC/ECT-250-02797

 Statistique Canada Statistics Canada



Canada



Enquête gouvernementale sur les voyages des visiteurs au Canada



REG PERS
 NOLISÉ AUTO

Confidentiel une fois rempli
English version available

Cher visiteur,

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays d'outre-mer et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez d'effectuer au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à demander au représentant de Statistique Canada. Une fois rempli, veuillez lui remettre le questionnaire.

Cette enquête est menée en vertu de la *Loi sur la statistique* (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête et vous souhaitons un vol agréable.

1. Où habitez-vous? Lieu habituel de résidence

Pays

- 01 Royaume-Uni 03 Allemagne
02 France 04 Japon

Autre, précisez _____
Si Canada ou États-Unis, veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

Cité/Ville

État/Province/Territoire

1a. Voyagez-vous en tant que membre i) d'un équipage, ii) d'un corps militaire ou diplomatique ou une personne à leur charge?

- 1 Oui Si «oui», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.
2 Non

2a. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien)

Jour Mois Année

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2b. De quel endroit quittez-vous le Canada?

- 01 Aéroport international d'Halifax
02 Aéroport de Montréal - Dorval / Mirabel
03 Aéroport international Pearson, Toronto (T1, T2, T3)
04 Aéroport international de Calgary
05 Aéroport international de Vancouver

Quand quittez-vous le Canada?

Jour Mois Année

Nuits

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--

2c. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

- 1 Des États-Unis seulement 2 Directement d'autres pays 3 D'autres pays via les É.-U.

▼
Veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

2d. À votre départ du Canada, irez-vous . . .

- 4 Vers les États-Unis seulement 5 Directement vers d'autres pays 6 Vers d'autres pays via les É.-U.

3. Les prochaines questions portent sur votre **groupe de voyage**. Votre groupe de voyage se compose de vous-même (si vous voyagez seul) **OU** de vous-même, vos amis et personnes de votre famille voyageant avec vous. Dans votre groupe de voyage, incluez seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les **dépenses** et les **activités**.

Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage**?

4. Combien de personnes du **groupe de voyage** étaient comprises dans les catégories suivantes?

Groupe d'âge ►	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Féminin ►											
	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Masculin ►											

5. Quelle a été la raison **principale** pour laquelle le **groupe de voyage** a effectué ce voyage au Canada?

Cochez une case seulement.

(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").

Affaires

- 01 Réunions 02 Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale 03 Autre travail

Agrément

- 04 Agrément/vacances 05 Visiter des amis ou des parents 06 Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété 07 Participer à des événements, voir des attractions

Autres

- 08 Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.) 09 Être en transit vers d'autres pays et **avoir** traversé un poste de Douanes Canada 10 Faire des études 11 Faire des achats 12 Autre, précisez
- 09 Être en transit vers d'autres pays **sans avoir** traversé un poste de Douanes Canada Si «Être en transit vers d'autres pays sans avoir traversé un poste de Douanes Canada», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre **groupe de voyage** a-t-il . . .

Cochez toutes les cases pertinentes.

- 21 Visité des amis ou des parents 22 Assisté à un festival ou une foire 23 Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.) 24 Visité un musée ou une galerie d'art 25 Visité un site historique 26 Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique 27 Assisté à une compétition sportive 28 Magasiné 29 Effectué des visites touristiques 30 Été dans un bar ou une boîte de nuit 31 Été dans un casino 32 Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique 33 Visité un parc naturel national ou provincial 34 Participé à des activités sportives ou de plein air **Précisez** ▼ 35 Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres 36 Golf 37 Ski alpin ou planche à neige 38 Chasse 39 Pêche 40 Autres activités sportives ou de plein air **Précisez** ▼

7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage ?

	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le groupe de voyage a-t-il visité(s)?
Veillez indiquer tous les endroits que vous avez visités, même si vous n'y avez pas passé la nuit. (Excluez les escales aux aéroports.)
En lettres moulées.

Nom de la/des ville(s) visitée(s)	Nom de la/des province(s)/territoire(s) visité(e)(s)	Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i>					
			Hôtel	Motel	Domicile d'amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autres
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

9. Au sein du groupe de voyage, y a-t-il quelqu'un qui possède certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada?

1 Oui ► Passez à la question 11 2 Non ► Passez à la question 11

À des fins administratives seulement

10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

1 Des États-Unis seulement 2 Directement d'autres pays 3 D'autres pays via les É.-U.

À votre départ du Canada, irez-vous . . .

4 Vers les États-Unis seulement 5 Directement vers d'autres pays 6 Vers d'autres pays via les É.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé

	Commercial	Autres			
a) . . . pour <u>entrer</u> au Canada? <i>Cochez seulement une case.</i>	01 <input type="radio"/> Avion 02 <input type="radio"/> Train	03 <input type="radio"/> Bateau 04 <input type="radio"/> Autobus	05 <input type="radio"/> Automobile – privée 06 <input type="radio"/> Automobile – louée	07 <input type="radio"/> Avion – privé 08 <input type="radio"/> Bateau – privé	09 <input type="radio"/> Autres
b) . . . pour <u>quitter</u> le Canada? <i>Cochez seulement une case.</i>	10 <input type="radio"/> Avion 11 <input type="radio"/> Train	12 <input type="radio"/> Bateau 13 <input type="radio"/> Autobus	14 <input type="radio"/> Automobile – privée 15 <input type="radio"/> Automobile – louée	16 <input type="radio"/> Avion – privé 17 <input type="radio"/> Bateau – privé	18 <input type="radio"/> Autres
c) . . . pour vous <u>déplacer</u> au Canada? <i>Cochez toutes les cases pertinentes.</i>	19 <input type="radio"/> Avion 20 <input type="radio"/> Train	21 <input type="radio"/> Bateau 22 <input type="radio"/> Autobus	23 <input type="radio"/> Automobile – privée 24 <input type="radio"/> Automobile – louée	25 <input type="radio"/> Avion – privé 26 <input type="radio"/> Bateau – privé	27 <input type="radio"/> Autres <i>(le métro, le taxi)</i>

12. Veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes) pour entrer et quitter le Canada.
En lettres moulées.

a) De quel pays venait le groupe de voyage, immédiatement à son entrée au Canada (excluant les escales aux aéroports)?

Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur: _____

b) Vers quel pays va le groupe de voyage, immédiatement après son départ du Canada (excluant les escales aux aéroports)?

Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur: _____

France
 Royaume-Uni
 Allemagne
 Japon
 Autre, précisez _____

c) Tarifs

Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour le groupe de voyage

Devises (si différente du \$CA)
 Franc français
 Livre anglaise
 UEM Euro
 Mark allemand
 Yen japonais
 Autre, précisez _____

Total des tarifs allers pour le groupe de voyage

Devises (si différente du \$CA)
 Franc français
 Livre anglaise
 UEM Euro
 Mark allemand
 Yen japonais
 Autre, précisez _____

Total des tarifs retours pour le groupe de voyage

Devises (si différente du \$CA)
 Franc français
 Livre anglaise
 UEM Euro
 Mark allemand
 Yen japonais
 Autre, précisez _____

